叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国第一面国旗的历史以及贝(the History Of The First United States Flag) 000001

2. 美国第一面国旗的历史以及贝(the History Of The First United States Flag) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国第一面国旗的历史以及贝(The History of the First United States Flag)
第1/2页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
THE HISTORY
这 历史

历史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[fɜ:rst] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] ,
FIRST UNITED STATES FLAG ,
第一的 团结的 各州 旗帜 ,

美国第一面国旗

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtrɪətɪzəm] [ʌv; əv]
AND THE PATRIOTISM OF
和 这 爱国主义 的

以及爱国主义

['betsi] [rɑ:s] ,
BETSY ROSS ,
贝齐 罗斯 ,

贝齐·罗斯

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['heroʊɪn] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðə; ði]
THE IMMORTAL HEROINE THAT ORIGINATED THE
这 不朽 女英雄 那 起源于 这

开创了不朽女英雄的先河

[fɜ:rst] [flæg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:niən] .
FIRST FLAG OF THE UNION .
第一的 旗帜 的 这 联盟 .

联邦的第一面旗帜。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
DEDICATED TO THE LADIES OF THE UNITED STATES .
投入的 到 这 女士们 的 这 团结的 各州 .

谨以此献给美国女性。

[baɪ][kɑ:l] . [dʒeɪ] . ['fræŋklɪn] - ,
By Col . J . Franklin Reigart ,
经过 上校 . J . 富兰克林 - ,

作者：J·富兰克林·雷加特上校

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [laɪf] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['fʊltən] .
Author of the “ Life of Robert Fulton .
作者 的 这 “ 生活 的 罗伯特 富尔顿 .

《罗伯特·富尔顿传》的作者。

" ['hærɪsˌbɜ:rg] , [pɑ:] .
" **HARRISBURG , PA .**
" 哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州哈里斯堡。

[leɪn] [es] . [hɑ:rt] , ['prɪntər] [ænd; ənd]['baɪndər] . - .
LANE S . HART , PRINTER AND BINDER . 1878 .
车道 S . 哈特 , 打印机 和 活页夹 . - .

LANE S. HART，印刷商和装订商。1878 年。

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1878 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1878年登记在册。

[leɪn] [es] . [hɑ:rt] ,
LANE S . HART ,
车道 S . 哈特 ,

莱恩·S·哈特

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
in the Office of the Librarian of Congress , at Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 , D . C .

位于华盛顿特区的国会图书馆

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] - , [wen] ['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfi'et] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['noʊbli]
IN 1824 , when General Lafayette arrived at Philadelphia , and was nobly
在 - , 什么时候 一般的 拉斐特 到达的 在 费城 , 和 曾是 高贵地
['welkəmd] [æz; əz] " [ðə; ði] ['neɪʃənz] [gest] ,
welcomed as " The Nation's Guest ,
欢迎 作为 " 这 国家的 客人 ,

1824年，拉法耶特将军抵达费城，受到"国家贵宾"的隆重欢迎。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] ['sevrəl] [wi:ks] [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪtəb(ə)l][hoʊm]
" the writer of this book was staying several weeks at the hospitable home
" 这 作家 的 这 书 曾是 入住 一些 周 在 这 好客 家
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ['relətɪv] ,
of his amiable and kind relative ,
的 他的 可亲 和 种类 相对的 ,

本书作者在他和蔼可亲的亲戚热情好客的家中住了几个星期。

['mɪsɪz] . ['betsi] [rɑ:s] .
Mrs . Betsy Ross .
太太 . 贝齐 罗斯 .

贝齐·罗斯夫人。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˌlæfi'et] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['braɪtnd] [hɜːr; hər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['meməri] ,

The	arrival	of	Lafayette	excited	and	brightened	her	extraordinary	memory	,
这	到达	的	拉斐特	兴奋的	和	明亮	她	非凡的	记忆	,

拉斐特的到来令她非凡的记忆力更加激动和明亮。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['veri] ['tʃɪrfəli] [ˌentər'teɪnd] [ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] , [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði][moʊst]

as	she	very	cheerfully	entertained	all	her	friends	,	by	relating	the	most
作为	她	非常	愉快地	娱乐	全部	她	朋友们	,	经过	相关	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

interesting	facts	of	the	Revolution	,
有趣的	事实	的	这	革命	,

她兴致勃勃地招待所有朋友，讲述革命中最有趣的故事。

[ænd; ənd][ɪts][flæg][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

and	its	Flag	of	Victory	.
和	它是	旗帜	的	胜利	.

以及它的胜利旗帜。

[hɜːr; hər][wɜːrdz][wiː; wi] [wel] [rɪ'membər] .

Her	words	we	well	remember	.
她	字	我们	出色地	记住	.

我们至今仍记得她的话。

[ʃiː; ʃi]['ɔbdʒiktid] , [æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] “ [frendz] , ” [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər]

She	objected	,	as	a	member	of	the	society	of	“	Friends	,	”	to	sit	for
她	反对	,	作为	一个	成员	的	这	社会	的	“	朋友们	,	”	到	坐	为了

[hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] ,

her	portrait	,
她	肖像	,

作为“朋友会”的成员，她拒绝为她画像。

[ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] ['kreɪɒn] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['haɪli]

nevertheless	,	a	miniature	of	her	in	crayon	was	made	,	and	is	now	highly
尽管如此	,	一个	微型	的	她	在	蜡笔	曾是	制成	,	和	是	现在	高度

[praɪzd] ;

prized	;
珍贵的	;

然而，有人用蜡笔为她画了一幅微型肖像，现在这幅肖像非常珍贵；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] ,

and	at	this	late	day	,
和	在	这	晚的	天	,

时至今日，

[wiː; wi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]

we	deem	it	our	duty	to	publish	the	true	history	of	the	origin	of
我们	认为	它	我们的	责任	到	发布	这	真的	历史	的	这	起源	的

[ðə; ði][fɜːrst][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

the	first	Flag	of	our	Country	,
这	第一的	旗帜	的	我们的	国家	,

我们认为有义务公布我国第一面国旗的真实起源历史。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [moʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['heroʊɪn] .

and	the	patriotism	of	America's	most	illustrious	Heroine	.
和	这	爱国主义	的	美国的	最多	杰出	女英雄	.

以及美国最杰出女英雄的爱国情怀。

[ðə; ði] ['breɪvəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [dɪ'mændz] ['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] ,

The	BRAVEST	of	the	brave	demands	our	song	,
这	最勇敢的	的	这	勇敢的	需求	我们的	歌曲	,

最勇敢的人要求我们歌唱，

[huː] [meɪd] [ðə; ði][flæg][soʊ][fɜːrm][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Who **made** **the** **Flag** **so** **firm** **and** **strong** **,**
WHO 制成 这 旗帜 所以 公司 和 强的 ,

是谁让这面旗帜如此坚固有力?

[ʌv; əv][ɔːl] ['ɝːθs] ['embləmz] [ðə; ði] ['braɪtəst] ['daɪədem] ,
Of **all** **earth's** **emblems** **the** **brightest** **diadem** **,**
的 全部 地球的 徽章 这 最亮的 冠冕 ,

在地球所有的象征物中，最耀眼的冠冕

[ðə; ði] - [ʃiːld] , [ðə; ði]['peɪtriːəts][dʒem] .
The **Freemen's** **shield** **,** **the** **Patriot's** **gem** **.**
这 - 盾 , 这 爱国者的 宝石 .

自由人的盾牌，爱国者的宝石。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['θrɪlɪŋ] , ['tʃɪrɪŋ] [vɔɪs] , [hɜːr; hər][soʊl] - [ɪn'spaɪərɪŋ] , ['mɑːrʃ(ə)l] [sɔːŋ] ,
Listen **to** **her** **thrilling** **,** **cheering** **voice** **,** **her** **soul** **-** **inspiring** **,** **martial** **song** **,**
听 到 她 惊险 , 欢呼 嗓音 , 她 灵魂 - 鼓舞人心 , 武术 歌曲 ,

聆听她激动人心、振奋人心的歌声，聆听她鼓舞人心、充满战斗精神的歌曲，

[waɪlst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] ,
whilst **a** **dozen** **of** **the** **ladies** **of** **her** **household** **joined** **in** **the** **chorus** **,**
而 一个 打 的 这 女士们 的 她 家庭 加入 在 这 合唱 ,

她家里的十几位女眷也加入了合唱。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['hændɪd]['oʊvər] [iːtʃ] [flæg][tuː; tə][ðə; ði]['gælənt] [truːps] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][kæmp] ,
as **she** **handed** **over** **each** **Flag** **to** **the** **gallant** **troops** **,** **on** **their** **way** **to** **camp** **,**
作为 她 递交 超过 每个 旗帜 到 这 英勇 军队 , 在 他们的 方式 到 营 ,

当她将每一面旗帜交给前往营地的英勇士兵时，

[ænd; ənd] [raʊzd] [ðer; ðər][ɪn'θuːziæzəm][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] .
and **roused** **their** **enthusiasm** **to** **the** **highest** **pitch** **.**
和 唤醒 他们的 热情 到 这 最高 沥青 .

并将他们的热情激发到了最高点。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [lʌvd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd]
The **ladies** **of** **the** **Revolution** **loved** **her** **for** **her** **magnanimous** **and**
这 女士们 的 这 革命 喜爱 她 为了 她 坦荡 和
['mɑːdɪst]['kweɪkər] [dɪ'pɔːrtmənt] ,
modest **Quaker** **deportment** **,**
谦虚的 贵格会 仪态 ,

美国革命时期的女士们喜爱她宽宏大量、谦逊有礼的贵格会教徒风范。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'plɔːd] [hɜːr; hər]['dɪgnɪfaɪd] [ˌædmə'nɪʃənz] , [soʊ] [fʊl]
and **the** **army** **of** **Washington** **applauded** **her** **dignified** **admonitions** **,** **so** **full**
和 这 军队 的 华盛顿 鼓掌 她 凝重 告诫 , 所以 满的
[ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
of **patriotism** **and** **power** **of** **song** **.**
的 爱国主义 和 力量 的 歌曲 .

华盛顿的军队为她庄严的训诫鼓掌，这些训诫充满了爱国主义精神和歌声的力量。

['kweɪkərs] ['veri]
Quakers **very**
贵格会教徒 非常

贵格会教徒非常

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

['seldəm] [sɪŋ] , [bʌt; bət] ['betsi] [rɑːs] ['ɔːlweɪz] [sed] , “ [maɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][gɑːd]

seldom	**sing**	**,**	**but**	**Betsy**	**Ross**	**always**	**said**	**,**	**“**	**My**	**voice**	**shall**	**be**	**devoted**	**to**	**God**
很少	唱歌	,	但	贝齐	罗斯	总是	说	,	“	我的	嗓音	将	是	奉献	到	上帝

[ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] ,

and	**my**	**country**	**,**
和	我的	国家	,

贝齐·罗斯很少唱歌，但她总是说：“我的声音将献给上帝和我的祖国。”

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði]['spɪrɪt] [muːvz] [ˌem 'iː] , [aɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] !

and	**whenever**	**the**	**spirit**	**moves**	**me**	**,**	**I'll**	**sing**	**and**	**shout**	**for**	**liberty**	**!**
和	每当	这	精神	移动	我	,	患病的	唱歌	和	喊	为了	自由	!

每当我的内心受到感动，我就会歌唱，就会呐喊，为自由而战！

” — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['paʊər] ,

”	**—**	**and**	**with**	**an**	**enthusiasm**	**for**	**Independence**	**,**	**exhibiting**	**a**	**spirit**	**power**	**,**
”	—	和	和	一个	热情	为了	独立	,	展出	一个	精神	力量	,

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəld] [baɪ] ['æbsəluːt] ['frenzi] ,

only	**to**	**be**	**equalled**	**by**	**absolute**	**phrensy**	**,**
仅有的	到	是	等于	经过	绝对	狂乱	,

——并且怀着对独立的满腔热情，展现出一种只有绝对狂热才能与之匹敌的精神力量，

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][flæg][ə'lɔːft] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gælənt] [ˌvɔlən'tiəz] ,

she	**waved**	**her**	**Flag**	**aloft**	**,**	**and**	**she**	**did**	**sing**	**to**	**the**	**gallant**	**volunteers**	**,**
她	挥手	她	旗帜	高空	,	和	她	做过	唱歌	到	这	英勇	志愿者	,

她高举旗帜，并为英勇的志愿者们歌唱。

[ðə; ði]

the
这

这

“ [wɔːr] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] . ”

“	**WAR**	**SONG**	**OF**	**INDEPENDENCE**	**.**	**”**
“	战争	歌曲	的	独立	.	”

“独立战争之歌。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [maɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [stiːl] ,

“	**Come**	**on**	**,**	**my**	**hearts**	**of**	**temper'd**	**steel**	**,**
“	来	在	,	我的	心	的	温和的	钢	,

“来吧，我那颗钢铁般坚韧的心，

[ə'weɪ] !

Away	**!**
离开	!

离开！

[ə'weɪ] ! [tuː; tə][ɑːrmz] ! !

away	**!**	**to**	**arms**	**!**	**!**
离开	!	到	武器	!	!

走！拿起武器！！

[noʊ] ['fɔːrən] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [lɔː] ,

No	**foreign**	**slaves**	**shall**	**give**	**us**	**law**	**,**
不	外国的	奴隶	将	给	我们	法律	,

任何外国奴隶都无权为我们制定法律。

[noʊ] ['brɪtɪʃ] ['taɪərənts] [reɪn] ;

No	**British**	**tyrants**	**reign**	**;**
不	英国	暴君	在位	;

英国没有暴君统治；

- [tɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [meɪks] [ˌjuː 'es] [friː] ,
' Tis Independence makes us free ,
- 的 独立 制作 我们 自由的 ,

正是独立使我们自由。

[ænd; ənd] ['friːdəm] [wiːl] [meɪn'teɪn] .
And Freedom we'll maintain .
和 自由 出色地 维持 .

我们将捍卫自由。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And to conquest we will go ! will go ! will go !
和 到 征服 我们 将要 去 ! 将要 去 ! 将要 去 !

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
With the red , white and blue ,
和 这 红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为主色调

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To conquest we will go .
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

“ [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
“ A soldier is a gentleman ,
“ 一个 士兵 是 一个 绅士 ,

“军人也是绅士。”

[hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ɪz][hɪz; ɪz][laɪf] ,
His honor is his life ,
他的 荣誉 是 他的 生活 ,

荣誉即生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wəʊnt][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][flæg] ,
And he that won't stand by his Flag ,
和 他 那 惯于 站立 经过 他的 旗帜 ,

而他，却不愿捍卫自己的国旗。

[wɪl] [nɛə] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Will ne'er stand by his Wife .
将要 从未 站立 经过 他的 妻子 .

他永远不会站在妻子这边。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And to conquest we will go ! will go ! will go !
和 到 征服 我们 将要 去 ! 将要 去 ! 将要 去 !

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
With the red , white and blue ,
和 这 红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为主色调

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To conquest we will go .
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

“ [ðen] [hɑːrk] ! [tuː; tə][ɑːrmz] ! [tuː; tə][ɑːrmz] ! ! [tuː; tə][ɑːrmz] ! ! !
“ Then hark ! to arms ! to arms ! ! to arms ! ! !
“ 然后 听着 ! 到 武器 ! 到 武器 ! ! 到 武器 ! ! !

“听！拿起武器！拿起武器！！拿起武器！！！”

- [tɪz][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [traɪz][menz][soʊlz] !
' Tis the time that tries men's souls !
- 的 这 时间 那 尝试 男士 灵魂 !

这是考验人们灵魂的时刻!

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][wɜːrld][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
The rising world shall sing of you ,
这 上升 世界 将 唱歌 的 你 ,

世界将歌颂你，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,
A Thousand Years to come ,
一个 千 年 到 来 ,

千年之后，

[ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [tel]
And to your children's children TELL
和 到 你的 孩子们的 孩子们 告诉

并告诉你们的子孙后代。

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
The Wonders you have done .
这 奇迹 你 有 完毕 .

你创造了奇迹。

[wen] [tuː; tə]['kɑːŋkwest][juː; jʊ][dɪd][goʊ] ! [dɪd][goʊ] !
When to conquest you did go ! did go !
什么时候 到 征服 你 做过 去 ! 做过 去 !

当你去征服时，你确实去了！确实去了!

[dɪd][goʊ] !
did go !
做过 去 !

去了!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
With the red , white and blue ,
和 这 红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为主色调

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][juː; jʊ][dɪd][goʊ] .
To conquest you did go .
到 征服 你 做过 去 .

你确实去征服了。

” [[viː]]
” [v]
” [v]

[v]

['meni] [ɪn'spaɪərd] ['sɔŋz] (['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns])
Many inspired songs (after the close of the war for American Independence)
许多 灵感 歌曲 (后 这 关闭 的 这 战争 为了 美国人 独立)
[wɜːr; wər] ['kærid] [hoʊm][baɪ][dʒen] . [ˌlæfi'et] ,
were carried home by Gen . Lafayette ,
是 携带 家 经过 Gen . 拉斐特 ,

（美国独立战争结束后）许多鼓舞人心的歌曲被拉法耶特将军带回了家。

([ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,) [roʊ'ʃæm,boʊ] , [ænd; ənd]['meni][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
(the companion of Washington ,) Rochambeau , and many of the French
(这 伴侣 的 华盛顿 ,) 罗尚博 , 和 许多 的 这 法语
['ɛndʒə'nɪrz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
engineers and soldiers ,
工程师 和 士兵 ,

（华盛顿的同伴）罗尚博，以及许多法国工程师和士兵，

[ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [fræns] , ['hævɪŋ] [pruːvd] [ðer; ðər] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd][ðer; ðər]
on their return to France , having proved their chivalry and united their
在 他们的 返回 到 法国 , 拥有 已证实 他们的 骑士精神 和 团结的 他们的
['hɑːrts] ,
hearts ,
心 ,

他们返回法国后，既展现了骑士精神，又结下了深厚的感情。

[blʌd] , ['sɔŋz] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [ə'mɛrɪkənz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;
blood , songs and arms with Americans , for the liberties of America ;
血 , 歌曲 和 武器 和 美国人 , 为了 这 自由 的 美国 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

为了美国的自由，与美国人一起流血、歌唱、挥舞武器；并且，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] “ [wɔːr] [sɔːŋ] ” [ʌv; əv] ['betsi] [rɑːs] ,
but for the “ War Song ” of Betsy Ross ,
但 为了 这 “ 战争 歌曲 ” 的 贝齐 罗斯 ,

但贝齐·罗斯的《战争之歌》除外，

[ðə; ði] “ [mɑːsə'leiz] [hɪm] ” [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ruːˈʒeɪ] [diː] [liːl] , [ə; eɪ] [frentʃ]
the “ Marseillaise Hymn ” would not have been written by Rouget de Lille , a French
这 “ 《马赛曲》 圣歌 ” 会 不是 有 到过 书面 经过 胭脂 德 里尔 , 一个 法语
['ɑːfɪsər][ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
officer of engineers ,
官 的 工程师 ,

《马赛曲》不可能是法国工程兵军官鲁热·德·里尔所作。

[ɪn] - .
in 1791 .
在 - .

1791年。

['mɑːrʃ(ə)l] ['lʌknər] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrmi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðer; ðər]
Marshal Luckner commanded the French Revolutionary army at that time on their
元帅 卢克纳 命令 这 法语 革命者 军队 在 那 时间 在 他们的
[mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [mɑː'seilz] [tuː; tə]['pærɪs] ;
march from Marseilles to Paris ;
行进 从 马赛 到 巴黎 ;

当时，卢克纳元帅指挥法国革命军队从马赛向巴黎进军；

[ðæt] [hoʊl] ['ɑːrmi] [bɪ'keɪm] ['frɛnziːd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [wɔːr] ['sɔŋz] ” [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
that whole army became phrensied by the words of the “ War Songs ” of American
那 所有的 军队 成为 狂暴 经过 这 字 的 这 “ 战争 歌曲 ” 的 美国人
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
Independence ,
独立 ,

整支军队都被美国独立战争歌曲的歌词所感染，变得狂热起来。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][geɪn] , [ænd; ənd] [ruːˈʒeɪ] [diː] [liːl] [kɔːt] [ðə; ði][ɪnˈspaɪrəˌtoʊrɪ]
that **they** **had** **helped** **to** **gain** **,** **and** **Rouget** **de** **Lille** **caught** **the** **inspiratory**
那 他们 有 帮助 到 获得 , 和 腘脂 德 里尔 捕捉 这 吸气
[wɜːrdz] ,
words **,**
字 ,

他们曾帮助获得这些，而鲁热·德·里尔则领悟到了这些鼓舞人心的话语。

“ [ænd; ənd][hɑːrk] , [əˈweɪ] [tuː; tə][ɑːrmz] !
“ **And** **hark** **,** **away** **to** **arms** **!**
“ 和 听着 , 离开 到 武器 !

“听，拿起武器！”

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] !
to **conquest** **we** **will** **go** **!**
到 征服 我们 将要 去 !

我们将去征服！

” [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kəm'poʊzd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] “ [tʃænt] [diː] ['gɛr] [diː][el] -
” **and** **quickly** **composed** **the** **song** **that** **he** **entitled** **the** **“** **Chant** **de** **Guerre** **de** **l** **'**
” 和 迅速地 由 这 歌曲 那 他 标题 这 “ 呗 德 战争 德 我 -
[ɑːrˈmeɪ][diːˈju] [ræŋ] ,
Armée **du** **Rhin** **,**
军队 杜 鼻涕虫 ,

”并很快创作了一首名为“莱茵军团战歌”的歌曲，

” [ðə; ði] “ [wɔːr] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , ” [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'rizjənz] ,
” **the** **“** **War** **Song** **of** **the** **Army** **of** **the** **Rhine** **,** **”** **which** **the** **Parisians** **,**
” 这 “ 战争 歌曲 的 这 军队 的 这 莱茵河 , ” 哪个 这 巴黎人 ,

巴黎人唱的《莱茵军团战歌》

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [neɪmd] [ðə; ði] “ [hɪm] ['diˈiˈes] [mɑːsə'leiz] .
some **years** **afterwards** **,** **named** **the** **“** **Hymne** **des** **Marseillaise** **.**
一些 年 然后 , 命名 这 “ 赞美诗 德斯 《马赛曲》 .

几年后，被命名为“马赛曲”。

” [ðʌs] [ðə; ði] “ [wɔːr] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ” [bɪˈkeɪm] [kəm'baɪnd] , [ɪn][wɜːrd][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ɪn]
” **Thus** **the** **“** **War** **Song** **of** **Independence** **”** **became** **combined** **,** **in** **word** **and** **spirit** **,** **in**
” 因此 这 “ 战争 歌曲 的 独立 ” 成为 合并 , 在 单词 和 精神 , 在
[ðə; ði] “ [mɑːsə'leiz] [hɪm] ,
the **“** **Marseillaise** **Hymn** **,**
这 “ 《马赛曲》 圣歌 ,

因此，“独立战争歌曲”在歌词和精神上与“马赛曲”结合在一起。

” [ænd; ənd][hæz; həz]['evər] [sɪns] [enˈlaɪvənd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə]
” **and** **has** **ever** **since** **enlivened** **the** **march** **of** **the** **armies** **of** **France** **to**
” 和 有 曾经 自从 活跃 这 行进 的 这 军队 的 法国 到
['kɑːŋkwest][ænd; ənd] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌrɛvəˈluːʃənz] ,
conquest **and** **played** **an** **important** **part** **in** **the** **revolutions** **,**
征服 和 玩 一个 重要的 部分 在 这 革命 ,

此后，它一直激励着法国军队的征服征程，并在革命中发挥了重要作用。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [fræns] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [steɪts] .
not **only** **of** **France** **,** **but** **of** **other** **Continental** **States** **.**
不是 仅有的 的 法国 , 但 的 其他 大陆 各州 .

不仅是法国，也包括其他欧洲大陆国家。

[ɪn] - , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['kænbi] , [ɛs'kwɑɪər] . , ([ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] [rɑ:s] ,) [ʌv; əv]

In	1870	,	William	J	.	Canby	,	Esq	.	,	(	the	grandson	of	Mrs	.	John	Ross	,	)	of
在	-	,	威廉	J	.	坎比	,	先生	.	,	(	这	孙子	的	太太	.	约翰	罗斯	,	)	的

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

1870年，费城的威廉·J·坎比先生（约翰·罗斯夫人的孙子）

[ri:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

read	before	the	Historical	Society	of	Pennsylvania	,
读	前	这	历史	社会	的	宾夕法尼亚州	,

在宾夕法尼亚历史学会宣读

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpər][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [sen'teniəl] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri]

a	very	interesting	paper	on	the	subject	of	the	“	Centennial	Anniversary
一个	非常	有趣的	纸	在	这	主题	的	这	“	百年纪念	周年纪念日

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,

of	the	American	Flag	,
的	这	美国人	旗帜	,

一篇关于“美国国旗百年纪念”的非常有趣的论文，

” [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)l] ['grænmʌðər] , “ ['betsi] [rɑ:s] ,

”	in	which	he	stated	that	his	maternal	grandmother	,	“	Betsy	Ross	,
”	在	哪个	他	声明	那	他的	母体	祖母	,	“	贝齐	罗斯	,

”他在文中提到他的外祖母“贝齐·罗斯，

” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] .

”	was	the	first	maker	of	the	“	Stars	and	Stripes	.
”	曾是	这	第一的	制造商	的	这	“	星星	和	条纹	.

是“星条旗”的首位设计者。

” [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ɪn] [ɑ:rtʃ] [stri:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

”	She	lived	in	Arch	street	at	the	time	,
”	她	居住地	在	拱	街道	在	这	时间	,

“她当时住在拱街。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [flægz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

and	continued	in	the	business	of	making	Flags	for	many	years	.
和	持续	在	这	商业	的	制作	旗帜	为了	许多	年	.

并继续从事旗帜制造业务多年。

[['vaɪ, 'vi:]] [[wʌn]]

[	vi	]	[	1	]
[	六	]	[	1	]

[vi][1]

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['betsi] [rɑ:s] ,

BETSY	ROSS	,
贝齐	罗斯	,

贝齐·罗斯

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæg] [ænd; ənd] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

THE	AUTHOR	OF	THE	FLAG	AND	SEAL	OF	THE	UNITED	STATES	.
这	作者	的	这	旗帜	和	海豹	的	这	团结的	各州	.

美国国旗和国徽的设计者。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['grɪskəm] [wʌz; wəz][bɔːrn] - , [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn]

MISS	ELIZABETH	GRISCOM	was	born	1742	,	in	Philadelphia	,	and	was	married	in
错过	伊丽莎白	格里斯科姆	曾是	出生	-	,	在	费城	,	和	曾是	已婚	在

- [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] [rɑːs] ,

1762	to	Mr	.	John	Ross	,
-	到	先生	.	约翰	罗斯	,

伊丽莎白·格里斯科姆小姐于1742年出生于费城，并于1762年与约翰·罗斯先生结婚。

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

a	merchant	of	that	city	.
一个	商人	的	那	城市	.

该城的一位商人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm]

She	was	a	strict	member	of	The	Society	of	Friends	,	and	by	them
她	曾是	一个	严格的	成员	的	这	社会	的	朋友们	,	和	经过	他们

['ɔːlweɪz] [kɔːld] “ ['betsi] [rɑːs] .

always	called	“	Betsy	Ross	.
总是	称为	“	贝齐	罗斯	.

她是贵格会的一名虔诚教徒，教友们都称她为“贝齐·罗斯”。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn] [faɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] ,

”	She	was	unsurpassed	in	fine	needlework	,
”	她	曾是	无与伦比	在	美好的	针线活	,

“她的刺绣技艺无人能及。”

[ænd; ənd] [wel] [noʊn] [θruː'aʊt] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['sɪtiz] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

and	well	known	throughout	Philadelphia	and	New	York	cities	as	the	most
和	出色地	已知	自始至终	费城	和	新的	约克	城市	作为	这	最多

[ɑːr'tɪstɪk] [ʌp'hoʊlstrəs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

artistic	upholstress	in	America	.
艺术	室内装潢	在	美国	.

在费城和纽约两市，她被誉为美国最具艺术天赋的室内装潢师。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði][moʊst][suː'pɪriər] , [rɪtʃɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd] [im'brɔidəd] ['velvɪt] ,

She	used	the	most	superior	,	richest	and	finest	of	imported	embroidered	velvets	,
她	用过的	这	最多	优越的	,	最富有的	和	最好的	的	进口	绣花	天鹅绒	,

['sætn] , [sɪlks] [ænd; ənd] ['wʊlənz] ,

satins	,	silks	and	woolens	,
缎子	,	帛	和	羊毛制品	,

她使用了最上等、最华丽、最精美的进口刺绣天鹅绒、缎子、丝绸和羊毛织物。

[ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] ['pækɪt] [ʃɪps] [ʌv; əv]['keɪləb][ænd; ənd] ['tɔməs]

that	were	brought	to	this	country	by	the	packet	ships	of	Caleb	and	Thomas
那	是	带来	到	这	国家	经过	这	包	船舶	的	卡莱布	和	托马斯

[koʊp] ,

Cope	,
应付	,

这些物品是由卡莱布和托马斯·科佩的邮船带到这个国家的。

[bɔid] & [riːd] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [rɑːs] , [ə'griːəbli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪk'spres] ['ɔːrdərz] ;

Boyd	&	Reed	,	and	John	Ross	,	agreeably	to	her	express	orders	;
博伊德	&	芦苇	,	和	约翰	罗斯	,	欣然	到	她	表达	订单	;

博伊德和里德，以及约翰·罗斯，都遵照她的明确指示；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

and	she	had	a	dozen	or	more	of	her	sisters	,
和	她	有	一个	打	或者	更多的	的	她	姐妹	,

她有十几个姐妹，

['dɔtɜ-z] [ænd; ənd] [ni:siz] ['kɑ:nstəntli] [ɪm'plɔɪd] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['verɪgeɪtɪd]

daughters	and	nieces	constantly	employed	sewing	and	finishing	variegated
女儿们	和	侄女	不断地	受雇	缝纫	和	精加工	斑

['ni:d(ə)lwɜ:rk] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] ['mænər] ,

needlework	,	in	the	very	best	manner	,
针线活	,	在	这	非常	最好的	方式	,

女儿和侄女们经常用缝纫和刺绣等各种针线活来制作成品，而且手法非常精湛。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][də'rektɪd][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [noʊ] ['ʌðər] [ʌp'hoʊlstərər][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [kəm'pi:t]

as	she	directed	them	;	and	thus	no	other	upholsterer	could	possibly	compete
作为	她	指导	他们	;	和	因此	不	其他	室内装潢师	可以	可能	竞争

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

with	her	.
和	她	.

按照她的指示，其他任何室内装潢师都不可能与她竞争。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:rtɪst] , [æn; ən] [ɪn'ventɪv] ['dʒi:niəs] , [hu:] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][best]

She	was	a	natural	artist	,	an	inventive	genius	,	who	fully	understood	the	best
她	曾是	一个	自然的	艺术家	,	一个	富有创造力的	天才	,	WHO	完全	理解	这	最好的

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] ['kʌlɜ-z] ,

effects	of	complimentary	colors	,
效果	的	免费	颜色	,

她是一位天生的艺术家，一位富有创造力的天才，她充分理解互补色的最佳运用效果。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri] ['kʌlɜ-z] ; [jet] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] ,

and	the	grandeur	of	the	primary	colors	;	yet	,	strange	as	it	may	appear	,
和	这	宏伟	的	这	基本的	颜色	;	然而	,	奇怪的	作为	它	可能	出现	,

以及原色的壮丽；然而，尽管看起来很奇怪，

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ʌv; əv] “ ['kweɪkərs] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪn'veriəbli] [ju:st] [klɔ:ðz] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	one	of	the	plainest	of	“	Quakers	,	”	she	invariably	used	cloths	of	the
尽管	一	的	这	最朴素的	的	“	贵格会教徒	,	”	她	总是	用过的	布料	的	这

['veri] ['braɪtəst] ,

very	brightest	,
非常	最亮的	,

虽然她是“贵格会教徒”中最朴素的一位，但她总是穿着颜色最鲜艳的布料。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['praɪmeri] ['kʌlɜ-z] [kəm'baɪnd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]

and	in	every	instance	the	primary	colors	combined	,	so	as	to	be
和	在	每一个	实例	这	基本的	颜色	合并	,	所以	作为	到	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] ,

distinguished	from	all	other	objects	,
杰出的	从	全部	其他	对象	,

在所有情况下，原色都混合在一起，以便与其他所有物体区分开来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] [staɪlz] [ðæt] [wʊd] [best] [pli:z]

and	she	quickly	judged	and	comprehended	the	styles	that	would	best	please
和	她	迅速地	评判	和	理解	这	风格	那	会	最好的	请

[hɜ:r; hər] ['kʌstəmərz] .

her	customers	.
她	顾客	.

她很快就能判断并理解哪些款式最能取悦她的顾客。

[hɜ:r; hər] ['brɪliənt] ['dreɪpəri:z] [ænd; ənd][traɪ] - ['kʌlərd] ['kɜ:tənz] , [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [hɔ:lz] , [hoʊ'tel]

Her	brilliant	draperies	and	tri	-	colored	curtains	,	in	the	public	halls	,	hotel
她	杰出的	窗帘	和	三	-	有色	窗帘	,	在	这	民众	大厅	,	酒店

['pɑ:ləz] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ru:mz; rʊmz] ,

parlors	,	and	drawing	rooms	,
客厅	,	和	绘画	房间	,

她那些华丽的帷幔和三色窗帘，遍布公共大厅、酒店客厅和会客室。

[wɜːr; wər] ['greɪtli] [əd'maɪəd] ; [waɪlst] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , ['dʒen(ə)rəl][hænd] , ['tɔməs] ['mɪflɪn] ,

were	greatly	admired	;	whilst	General	Washington	,	General	Hand	,	Thomas	Mifflin	,
是	非常	钦佩	;	而	一般的	华盛顿	,	一般的	手	,	托马斯	米夫林	,

[dʒɔːrdʒ] ['klaɪmɚ] , ['dʒɛrɪd] [[ˌtuː'tuː]]

George	Clymer	,	Jared	[	2	]
乔治	克莱默	,	贾里德	[	2	]

备受推崇；而华盛顿将军、汉德将军、托马斯·米夫林、乔治·克莱默、贾里德[2]

['iŋ^əsɔl] , [dʒeɪ] . [kɔk] , [guːvɪnɚ] ['mɔːrɪs] , ['rɑːbərt] ['mɔːrɪs] , [dʒʌdʒ] [dʒeɪmz] ['wɪlsn] , ['fredrɪk]

Ingersoll	,	J	.	Koch	,	Gouveneur	Morris	,	Robert	Morris	,	Judge	James	Wilson	,	Frederick
英格索尔	,	J	.	科赫	,	总督	莫里斯	,	罗伯特	莫里斯	,	法官	詹姆斯	威尔逊	,	弗雷德里克

[ə; eɪ] . ['mjuːlənˌbɜːrg] ,

A	.	Muhlenberg	,
一个	.	穆伦伯格	,

Ingersoll、J. Koch、Gouveneur Morris、Robert Morris、James Wilson 法官、Frederick A. Muhlenberg

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɪlsn] , ['keɪləb][ænd; ənd] ['tɔməs] [koʊp] , ['tɔməs] ['wɪlsn] , ['tɪməθi] ['mætˌlæk] ,

Joseph	Wilson	,	Caleb	and	Thomas	Cope	,	Thomas	Wilson	,	Timothy	Matlack	,
约瑟夫	威尔逊	,	卡莱布	和	托马斯	应付	,	托马斯	威尔逊	,	蒂莫西	马特拉克	,

[dʒeɪmz] ['trɪmbəl] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['ʃɪpən] ,

James	Trimble	,	and	William	Shippen	,
詹姆斯	特林布尔	,	和	威廉	希彭	,

Joseph Wilson、Caleb 和 Thomas Cope、Thomas Wilson、Timothy Matlack、James Trimble 和 William Shippen

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ɑːn][hɜːr; hər] [stɔːr] - [bʊks] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]

are	some	of	the	names	on	her	store	-	books	,	as	her	generous	and
是	一些	的	这	姓名	在	她	店铺	-	图书	,	作为	她	慷慨的	和

[kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd]['peitrənz] ,

kind	friends	and	patrons	,
种类	朋友们	和	顾客	,

这些都是她店铺账簿上的一些名字，都是她慷慨善良的朋友和顾客的名字。

[huːz] ['ɛrz] [stɪl] [pə'zes] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][kwɪlts][ʌv; əv] ['verɪgeɪtɪd] [sɪlks]

whose	heirs	still	possess	beautiful	curtains	and	magnificent	quilts	of	variegated	silks
谁	继承人	仍然	具有	美丽的	窗帘	和	壮丽	被子	的	斑	帛

[ænd; ənd] ['sætn] ,

and	satins	,
和	缎子	,

其后代至今仍拥有精美的窗帘和华丽的丝绸缎子拼布被。

[ˌʌnsər'pæst] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv][juː'tɪləti] , ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

unsurpassed	,	at	this	day	,	for	beauty	of	utility	,	justness	of	composition	,
无与伦比	,	在	这	天	,	为了	美丽	的	公用事业	,	公正	的	作品	,

时至今日，就实用美观和构图合理性而言，依然无与伦比。

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]['ɑːrtɪst][kʊd; kəd] [prə'duːs] ;

that	none	but	a	perfect	artist	could	produce	;
那	没有任何	但	一个	完美的	艺术家	可以	生产	;

只有技艺精湛的艺术家才能创作出这样的作品；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt][juːz][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv]['praɪmeri] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [preɪz] ,

and	the	constant	use	of	materials	of	primary	colors	were	her	praise	,
和	这	持续的	使用	的	材料	的	基本的	颜色	是	她	称赞	,

['eksələns] , [ænd; ənd] [feɪm] .

excellence	,	and	fame	.
卓越	,	和	名声	.

她不断使用原色材料，这为她赢得了赞誉、卓越和名声。

['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [rɑːs] , ([ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] ,) [ænd; ənd][dʒeɪmz]

Colonel	**George**	**Ross**	**,**	**(**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Continental**	**Congress**	**,**	**)**	**and**	**James**
上校	乔治	罗斯	,	(	一个	成员	的	这	大陆	国会	,	)	和	詹姆斯

['trɪmbəl] ,

Trimble	**,**
特林布尔	,

乔治·罗斯上校（大陆会议成员）和詹姆斯·特林布尔

(['æftərwərdz] ['depjuti] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,) [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] ,

(	**afterwards**	**Deputy**	**Secretary**	**of**	**Pennsylvania**	**,**	**)**	**were**	**her**	**brothers**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
(	然后	副	秘书	的	宾夕法尼亚州	,	)	是	她	兄弟	-	在	-	法律	,

[ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [sə'dʒestʃənz] ,

and	**through**	**their**	**suggestions**	**,**
和	通过	他们的	建议	,

（后来的宾夕法尼亚州副州务卿）是她的姐夫们，在他们的建议下，

[ʃiː; ʃi] [ə'dɔrnd] , [wɪð; wɪθ] ['dreɪpəri] , [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz]

she	**adorned**	**,**	**with**	**drapery**	**,**	**the**	**Hall**	**of**	**Congress**	**,**	**and**	**the**	**Governor's**
她	装饰	,	和	布料	,	这	大厅	的	国会	,	和	这	州长的

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

reception	**room**	**.**
接待	房间	.

她用帷幔装饰了国会大厦和州长接待室。

[hɜːr; hər] [ʌp'hoʊlstəri] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] - ['kæbinz][ænd; ənd] [steɪt] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]['keɪləb][ænd; ənd]

Her	**upholstery**	**in**	**the**	**ladies**	**'**	**cabins**	**and**	**state**	**rooms**	**of**	**Caleb**	**and**
她	室内装潢	在	这	女士们	-	小木屋	和	状态	房间	的	卡莱布	和

['tɔməs] [koʊps] ['pækɪt] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [ʌn'raɪvld] [ænd; ənd][nɑːt] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]

Thomas	**Cope's**	**packet**	**ships**	**was**	**unrivalled**	**and**	**not**	**equalled**	**by**	**the**	**state**
托马斯	应对	包	船舶	曾是	无与伦比	和	不是	等于	经过	这	状态

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['pækɪts] ;

rooms	**of**	**the**	**European**	**packets**	**;**
房间	的	这	欧洲的	数据包	;

她为卡莱布和托马斯·科佩的邮轮上的女士舱和贵宾舱设计的室内装潢无与伦比，欧洲邮轮的贵宾舱也无法与之媲美；

[waɪlst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][ʌv; əv] [koʊps] ['pækɪts] , [hɜːr; hər] ['weɪvɪŋ] [red] , [waɪt]

whilst	**from**	**the**	**topmasts**	**of**	**Cope's**	**packets**	**,**	**her**	**waving**	**red**	**,**	**white**
而	从	这	桅杆	的	应对	数据包	,	她	挥手	红色的	,	白色的

,

,

,

而从科佩的包裹顶端，她挥舞着红白相间的旗帜

[ænd; ənd] [bluː] ['striːməz] [meɪd] [glæd][ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] , ['sevrəl] ['jɪrz]

and	**blue**	**STREAMERS**	**made**	**glad**	**the**	**travelers**	**of**	**the**	**seas**	**,**	**several**	**years**
和	蓝色的	主播	制成	高兴的	这	旅行者	的	这	海域	,	一些	年

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

before	**the**	**Revolution**	**of**	**1776**	**.**
前	这	革命	的	-	.

在 1776 年革命爆发前几年，蓝色的彩带让海上旅行者感到高兴。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [hɔːlz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɜːr; wər] [em'belɪʃt]

Some	**of**	**the**	**theatres**	**and**	**public**	**halls**	**of**	**Philadelphia**	**were**	**embellished**
一些	的	这	剧院	和	民众	大厅	的	费城	是	修饰过的

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [waɪt] ,

and	**decorated**	**with**	**curtains**	**of**	**white**	**,**
和	装饰	和	窗帘	的	白色的	,

费城的一些剧院和公共大厅都用白色帷幔进行了装饰和点缀。

[.mæzə'ri:n] , [ænd; ənd]['skɑ:rlət] ['velvɪt] [ænd; ənd][sɪlks][ɪn] [weɪvz] , [fes'tu:nz] , [ænd; ənd] ['pendənt] ,

mazarine	**,**	**and**	**scarlet**	**velvets**	**and**	**silks**	**in**	**waves**	**,**	**festoons**	**,**	**and**	**pendents**	**,**
马扎林	,	和	猩红	天鹅绒	和	帛	在	波浪	,	花环	,	和	吊坠	,

深红色和猩红色天鹅绒和丝绸，以波浪、花环和垂饰的形式呈现。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:r; wər] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]

and	**in**	**many**	**instances**	**the**	**curtains**	**were**	**embroidered**	**with**	**gold**	**and**	**silver**
和	在	许多	实例	这	窗帘	是	绣花	和	金子	和	银

['fɪgjərz] [ʌv; əv][vaɪnz] ,

figures	**of**	**vines**	**,**
数据	的	藤蔓	,

而且很多情况下，窗帘上都绣有金银相间的藤蔓图案。

[li:vz] , [ænd; ənd][stɑ:rz] [ðæt] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][su:'pɜ:rb]['briljəns,-jənsi] ,

leaves	**,**	**and**	**stars**	**that**	**glittered**	**with**	**superb**	**brilliancy**	**,**
树叶	,	和	明星	那	闪闪发光	和	高超	才华横溢	,

树叶，还有闪闪发光的繁星，

[waɪlst] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:r; wər] [ɪn'veriəbli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['goʊldən] [spred] ['i:g(ə)l] ,

whilst	**the**	**curtains**	**were**	**invariably**	**supported**	**by**	**a**	**golden**	**spread**	**eagle**	**,**
而	这	窗帘	是	总是	有	经过	一个	金的	传播	鹰	,

而窗帘总是由一只展翅的金鹰支撑着。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [dɑ:rts][ɪn][ɪts] ['tælən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['ɑ:lɪv] [bræntʃ] [ɪn][ɪts] [bi:k] ;

with	**lightning**	**darts**	**in**	**its**	**talons**	**and**	**a**	**silvery**	**olive**	**branch**	**in**	**its**	**beak**	**;**
和	闪电	飞镖	在	它是	利爪	和	一个	银色	橄榄	分支	在	它是	喙	;

它的爪子里装着闪电箭，喙里叼着一根银色的橄榄枝；

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]['hændiwɜ:rk][ʌv; əv] ['betsi] [rɑ:s] .

and	**these**	**were**	**the**	**original**	**and**	**wonderful**	**handiwork**	**of**	**Betsy**	**Ross**	**.**
和	这些	是	这	原来的	和	精彩的	手工制品	的	贝齐	罗斯	.

这些都是贝齐·罗斯的原创精美手工艺品。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:r][ɪn'vent] ['eniθɪŋ] [braitə] [ɔ:r] [mɔ:r] ['greɪsf(ə)l][ðæn; ðən][hɜ:r; hər]

She	**could**	**not**	**think**	**of**	**or**	**invent**	**anything**	**brighter**	**or**	**more**	**graceful**	**than**	**her**
她	可以	不是	思考	的	或者	发明	任何事物	更亮	或者	更多的	优美	比	她

[moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [geɪ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['praɪmeri] ['kʌlərd] ['kɜ:tənz] ,

most	**celebrated**	**gay**	**and**	**glittering**	**primary**	**colored**	**curtains**	**,**
最多	著名	同性恋	和	闪闪发光	基本的	有色	窗帘	,

她想不出也发明不出比她最著名的那些色彩鲜艳、闪闪发光的窗帘更明亮、更优雅的东西了。

['spæŋgld] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['goʊldən]['i:g(ə)l] ,

spangled	**with**	**stars**	**and**	**supported**	**by**	**a**	**golden**	**eagle**	**,**
闪闪发光的	和	明星	和	有	经过	一个	金的	鹰	,

缀满星星，由一只金鹰托举，

[ðæt] [ɔ:l'redi] ['ɔ:nəmentid] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [hɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	**already**	**ornamented**	**and**	**adorned**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**chief**	**Halls**	**of**	**the**
那	已经	装饰	和	装饰	这	内部的	的	这	首席	大厅	的	这

[lænd] .

land	**.**
土地	.

它早已装饰和点缀了该国主要宫殿的内部。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [[θri:]]

They	**were**	**her**	**[**	**3**	**]**
他们	是	她	[	3	]

他们是她[3]

['deɪli] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] ['brɪliənt] [dri:mz] [baɪ] [naɪt] .

daily	**delight**	**and**	**divinely**	**brilliant**	**dreams**	**by**	**night**	**.**
日常的	喜	和	神圣地	杰出的	梦境	经过	夜晚	.

日日欢愉，夜夜美梦如梦。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪzərz] [ʃiː; ʃi][kʌt][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [ʃiːld] ,

With	her	scissors	she	cut	the	form	of	a	small	shield	,
和	她	剪刀	她	切	这	形式	的	一个	小的	盾	,

她用剪刀剪出一个小盾牌的形状，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['soʊd] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːrz][ænd; ənd][traɪ] - ['kʌlərd] [straɪps] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

upon	which	she	sewed	five	-	pointed	stars	and	tri	-	colored	stripes	,	in	imitation	of
之上	哪个	她	缝制的	五	-	尖	明星	和	三	-	有色	条纹	,	在	模仿	的

['dʒen(ə)rəl]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz] ,

General	Washington's	coat	-	of	-	arms	,
一般的	华盛顿的	外套	-	的	-	武器	,

她在上面缝上了五角星和三色条纹，模仿华盛顿将军的纹章。

[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [stɑːrz][ænd; ənd] [peɪlz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'skʌtʃn] ; [ðɪs] [ʃiːld] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn]

which	embraced	stars	and	pales	upon	his	escutcheon	;	this	shield	she	fastened	upon
哪个	拥抱	明星	和	苍白	之上	他的	盾形纹章	;	这	盾	她	系紧	之上

[ðə; ði] ['iːgəlz] [brest] ;

the	eagle's	breast	;
这	老鹰的	胸部	;

盾徽上绘有星辰和苍穹；她将这面盾牌固定在鹰的胸前；

[ænd; ənd] , [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][wʌn] [braɪt] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɜːr; hər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['deɪli] [wɜːrk] ,

and	,	inspired	with	one	bright	thought	,	she	seized	her	meritorious	daily	work	,
和	,	灵感	和	一	明亮的	想法	,	她	查获	她	有功绩的	日常的	工作	,

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] ,

flung	it	to	the	breeze	,
扔	它	到	这	微风	,

于是，她灵机一动，将自己每天辛勤劳作的成果抛诸脑后。

[hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə'pɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːlz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːmən] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [tʃɪrd] ,

hung	it	“	UPON	THE	OUTER	WALLS	,	”	and	the	Freemen	of	Columbia	cheered	,
悬挂	它	“	之上	这	外	墙壁	,	”	和	这	自由人	的	哥伦比亚	欢呼	,

把它挂在“外墙上”，哥伦比亚的自由民们欢呼起来。

[ænd; ənd] [heild] [ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] !

and	hailed	it	“	The	Flag	of	the	Union	!
和	赞誉	它	“	这	旗帜	的	这	联盟	!

并称赞它是“联邦的旗帜！”

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ˌɪndɪ'pendənt] [flɪŋ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɪŋ] !

”	And	that	one	independent	FLING	made	all	the	people	King	!
”	和	那	一	独立的	一扔	制成	全部	这	人们	国王	!

“而那一次独立的飞跃，让所有人都成为了国王！”

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fræŋklɪn] , ['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd][kɑːl] . [dʒɔːrdʒ]

At	the	request	of	Dr	.	Franklin	,	Mr	.	Robert	Morris	and	Col	.	George
在	这	要求	的	博士	.	富兰克林	,	先生	.	罗伯特	莫里斯	和	上校	.	乔治

[rɑːs] ,

Ross	,
罗斯	,

应富兰克林博士、罗伯特·莫里斯先生和乔治·罗斯上校的要求，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

she	designed	and	made	the	first	Flag	of	the	United	States	,
她	设计	和	制成	这	第一的	旗帜	的	这	团结的	各州	,

她设计并制作了美国第一面国旗。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] , [ə; eɪ] [bluː] [fiːld] [æz; əz][ə; eɪ] [skwer] ,

consisting	of	thirteen	red	and	white	stripes	,	a	blue	field	as	a	square	,
由	的	十三	红色的	和	白色的	条纹	,	一个	蓝色的	场地	作为	一个	正方形	,

由十三条红白相间的条纹和一个正方形的蓝色底面组成，

[ɑːn][ðə; ði][left][ænd; ənd] ['ʌpər] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bluː] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [spred]

on	the	left	and	upper	corner	,	and	upon	the	blue	field	was	a	spread
在	这	左边	和	上	角落	,	和	之上	这	蓝色的	场地	曾是	一个	传播

['iːg(ə)l] ,

eagle	,
鹰	,

左上角，蓝色底面上，是一只展翅飞翔的雄鹰。

[wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] [stɑːrz] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['reɪz] [ʌv; əv]['glɔːri] , [sə'raʊndɪŋ] [ɪts] [hed] ,

with	thirteen	stars	,	in	a	circle	of	rays	of	glory	,	surrounding	its	head	,
和	十三	明星	,	在	一个	圆圈	的	射线	的	荣耀	,	周围	它是	头	,

它的头部周围环绕着十三颗星，呈光辉环绕的圆圈，

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [siːl] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]

and	the	United	States	Seal	was	afterwards	made	from	the	same	design	of
和	这	团结的	各州	海豹	曾是	然后	制成	从	这	相同的	设计	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg] ,

the	United	States	Flag	,
这	团结的	各州	旗帜	,

后来，美国国徽的设计就采用了与美国国旗相同的样式。

[vɪz] : [ə; eɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ʃiːld] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] ,

viz	:	A	red	,	white	and	blue	shield	on	the	breast	of	an	American	Eagle	,
即	:	一个	红色的	,	白色的	和	蓝色的	盾	在	这	胸部	的	一个	美国人	鹰	,

例如：美国鹰胸前有一面红、白、蓝三色的盾牌，

['hoʊldɪŋ] [ɪn][ɪts] ['tælən] [æn; ən] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['ærəus] ;

holding	in	its	talons	an	olive	branch	and	thirteen	arrows	;
保持	在	它是	利爪	一个	橄榄	分支	和	十三	箭头	;

它的爪子上抓着一根橄榄枝和十三支箭；

[ɪn][ɪts] [biːk] [ə; eɪ][skroʊl][ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːtoʊ] , “ [iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnəm, 'uːnəm] ,

in	its	beak	a	scroll	inscribed	with	this	motto	,	“	E	Pluribus	Unum	,
在	它是	喙	一个	滚动	铭文	和	这	座右铭	,	“	E	合众	一	,

它的喙中衔着一卷写有这句格言的卷轴：“E Pluribus Unum,

” [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] [ˌθɜːr'tiːn] [stɑːrz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['glɔːri] .

”	and	above	its	head	thirteen	stars	arranged	in	a	circle	of	glory	.
”	和	多于	它是	头	十三	明星	安排	在	一个	圆圈	的	荣耀	.

在其上方，十三颗星排列成一个荣耀的圆圈。

[ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] ,

These	designs	were	approved	and	adopted	by	the	Committee	and	Congress	,
这些	设计	是	得到正式认可的	和	已采用	经过	这	委员会	和	国会	,

这些设计方案已获得委员会和国会的批准和采纳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ” [wɜːr; wər]

and	they	were	made	before	the	words	“	United	States	of	America	,	”	were
和	他们	是	制成	前	这	字	“	团结的	各州	的	美国	,	”	是

['liːgəli] [juːst] .

legally	used	.
合法地	用过的	.

而且它们是在“美利坚合众国”字样被合法使用之前制作的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [kə'lʌmbiə] , ” [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [staɪld] [ðə; ði] “ [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

The	country	was	called	“	Columbia	,	”	the	Congress	was	styled	the	“	Continental
这	国家	曾是	称为	“	哥伦比亚	,	”	这	国会	曾是	风格	这	“	大陆

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

这个国家被称为“哥伦比亚”，大会被称为“大陆会议”。

" [ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] [kɔːld] " ['kɑːləniz] , " ; ['evri] [pə'tɪʃ(ə)n] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt]
" the States were called " Colonies , " ; every petition sent to the King of Great
" 这 各州 是 称为 " 殖民地 , " ; 每一个 请愿 发送 到 这 国王 的 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,

这些州被称为"殖民地"；每一份递交给英国国王的请愿书，

[ænd; ənd] ['evri] ['pʌblɪk] ['dɑːkjumənt] , [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [baɪ] " [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] ;
and every public document , were issued by " The North American Colonies ;
和 每一个 民众 文档 , 是 发布 经过 " 这 北 美国人 殖民地 ;

所有公共文件均由"北美殖民地"发布；

" ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæd; həd] [noʊ] [neɪm] [ʌn'tɪl] ['betsi] [rɑːs] [mɑːrkt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [flægz] ,
" our Country had no name until Betsy Ross marked upon her Flags ,
" 我们的 国家 有 不 姓名 直到 贝齐 罗斯 标记 之上 她 旗帜 ,

"直到贝齐·罗斯在她的国旗上画上名字，我们的国家才有了名字。"

" [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
" The United States of America .
" 这 团结的 各州 的 美国 .

"美利坚合众国。"

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] , [dʒɑːn] ['ædəmz] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] (
" Dr . Franklin , John Adams and Thomas Jefferson had been appointed (
" 博士 . 富兰克林 , 约翰 亚当斯 和 托马斯 杰斐逊 有 到过 任命 (
[dɪ'sembər] , - , [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,
December , 1775 , by Congress ,
十二月 , - , 经过 国会 ,

"富兰克林博士、约翰·亚当斯和托马斯·杰斐逊于1775年12月由国会任命，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [kə'mɪti]) [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [flæg] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siːl] [fɔːr; fər]
a Secret Committee) to prepare a Flag , and a device for a Seal for
一个 秘密 委员会) 到 准备 一个 旗帜 , 和 一个 设备 为了 一个 海豹 为了
[ðə; ði] ['kɑːləniz] ,
the Colonies ,
这 殖民地 ,

一个秘密委员会负责设计殖民地旗帜和印章图案。

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [[fɔːr]]
and Dr . [4]
和 博士 . [4]

以及博士[4]

['rɪtənˌhaʊs] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] [siːl] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
Rittenhouse was requested by the Committee , to engrave the Seal corresponding
里滕豪斯 曾是 请求 经过 这 委员会 , 到 雕刻 这 海豹 相应的
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [flæg] .
with the eagle on the Flag .
和 这 鹰 在 这 旗帜 .

委员会要求里滕豪斯在旗帜上刻上与鹰图案相对应的印章。

[ɑːn] [ðə; ði] 4th [deɪ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt]
On the 4th day of July , 1776 , the Declaration of Independence was finished
在 这 4th 天 的 七月 , - , 这 宣言 的 独立 曾是 完成的
[ænd; ənd] [saɪnd] ,
and signed ,
和 签名 ,

1776年7月4日，《独立宣言》完成并签署。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - , ['tʃæplɪn] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [ʌp][hɪz; ɪz]

and	the	Rev	.	Dr	.	Duché	,	Chaplain	of	Congress	,	had	offered	up	his
和	这	牧师	.	博士	.	-	,	牧师	的	国会	,	有	提供	向上	他的

['selɪbreɪtɪd] “ [prer] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

celebrated	“	Prayer	of	Independence	,
著名	“	祷告	的	独立	,

国会牧师杜切博士发表了他著名的“独立祈祷文”。

” [ðə; ði][stɑ:r] ['spæŋgld] ['bænər] [wʌz; wəz] [ʌn'fə:ld] , [ænd; ənd] [im'bleizənd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv]

”	the	Star	Spangled	Banner	was	unfurled	,	and	emblazoned	the	Hall	of
”	这	星星	闪闪发光的	横幅	曾是	展开	,	和	饰有	这	大厅	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

Independence	,
独立	,

“星条旗展开，悬挂在独立大厅上。”

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['spaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [steɪt] [haʊs] [bel] ,

and	hung	around	the	spire	of	the	Old	State	House	Bell	,
和	悬挂	大约	这	尖塔	的	这	老的	状态	房子	钟	,

他们徘徊在旧州议会大厦钟楼的尖顶周围，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [ɪts] [toʊnz] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] , [ˌɑ:r 'i:] - ['ekəud] [ə'krɔ:s]

as	it	sounded	its	tones	of	warning	beyond	the	city	limits	,	re	-	echoed	across
作为	它	听起来	它是	音调	的	警告	超过	这	城市	限制	,	关于	-	回声	穿过

[ðə; ði] ['deləwɛə] ,

the	Delaware	,
这	特拉华州	,

当它的警告之声响彻城市之外，并在特拉华河上回荡时，

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ə'mɪdst][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [ʃaʊts]

and	proclaimed	the	liberty	of	the	land	,	amidst	the	thundering	shouts
和	宣布	这	自由	的	这	土地	,	在……之中	这	雷鸣	喊叫

[ʌv; əv] ['fri:mən] ,

of	Freemen	,
的	自由人	,

在自由民雷鸣般的欢呼声中，他宣告了这片土地的自由。

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] ['kænənz] , ['mʌskɪtri] , ['fai,a:rmz] , [ænd; ənd]['bɔnˌfaiəz] ; [ðen] [ðə; ði]['si:krət]

the	roaring	of	cannons	,	musketry	,	firearms	,	and	bonfires	;	then	the	Secret
这	咆哮	的	大炮	,	火枪	,	枪支	,	和	篝火	;	然后	这	秘密

[kə'mɪti] , ['fræŋklɪn] ,

Committee	,	Franklin	,
委员会	,	富兰克林	,

隆隆的炮声、枪声、火枪声和篝火声；然后是秘密委员会，富兰克林，

['dʒefərsən][ænd; ənd]['ædəmz] , [wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

Jefferson	and	Adams	,	was	publicly	announced	by	the	President	of	Congress	,
杰斐逊	和	亚当斯	,	曾是	公开	宣布	经过	这	总统	的	国会	,

杰斐逊和亚当斯的任命由国会主席公开宣布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] ([ɔ:l'redi] [meɪd]) [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ju'naɪtɪd] ['kɑ:ləniz] , ” [wʌz; wəz] [ju:st] [ðæt] [deɪ] .

and	the	Seal	(	already	made	)	of	the	“	United	Colonies	,	”	was	used	that	day	.
和	这	海豹	(	已经	制成	)	的	这	“	团结的	殖民地	,	”	曾是	用过的	那	天	.

当天使用了（已经制作好的）“联合殖民地”印章。

[aɪ] !

Aye	!
是的	!

没错！

[ðə; ði][flægz] [weɪvd] , [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
the **Flags** **waved** **,** **the** **Seal** **was** **engraved** **,** **and** **the** **thirteen** **“** **United** **States**
这 旗帜 挥手 , 这 海豹 曾是 刻 , 和 这 十三 “ 团结的 各州
[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ” [wɜːr; wər] [seɪvd] .
of **America** **”** **were** **saved** **.**
的 美国 ” 是 已保存 .

旗帜飘扬，国徽镌刻，十三个“美利坚合众国”得以保存。

[ðə; ði][flæg][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [əˈdɑːptɪd][baɪ] ['kɑːŋgrəs] , [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [sep'tembər] -
The **Flag** **was** **afterwards** **adopted** **by** **Congress** **,** **June** **14** **,** **1777** **,** **and** **September** **15**
这 旗帜 曾是 然后 已采用 经过 国会 , 六月 - , - , 和 九月 -
,
,
,

该旗帜随后于1777年6月14日和9月15日被国会正式采纳。

- , [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][ækt] , [ðæt] “ [ðə; ði] [siːl] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [juːst] [baɪ][ðə; ði] - [juˈnaɪtɪd] ['kɑːləniz] -
1789 **,** **they** **passed** **the** **act** **,** **that** **“** **The** **Seal** **heretofore** **used** **by** **the** **'** **United** **Colonies** **'**
- , 他们 通过了 这 行为 , 那 “ 这 海豹 此前 用过的 经过 这 - 团结的 殖民地 -
[ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ə'sembld] ,
in **Congress** **assembled** **,**
在 国会 组装 ,

1789年，他们通过了一项法案，规定“此前由‘联合殖民地’在国会中使用的印章，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ; -
shall **be** **the** **Seal** **of** **the** **'** **United** **States** **;** **'**
将 是 这 海豹 的 这 - 团结的 各州 ; -

应为“美利坚合众国”的国玺；

” [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɜːrkmənʃɪp] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [siːl] ,
” **and** **for** **his** **beautiful** **workmanship** **in** **engraving** **that** **seal** **,**
” 和 为了 他的 美丽的 做工 在 雕刻 那 海豹 ,

“并赞扬他精湛的印章雕刻技艺，”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪtənˌhaʊs] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][dəˈrektər][ʌv; əv]
Dr **.** **Rittenhouse** **was** **honored** **with** **the** **appointment** **of** **Director** **of**
博士 . 里滕豪斯 曾是 荣幸 和 这 预约 的 导演 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [mɪnt] ;
the **United** **States** **Mint** **;**
这 团结的 各州 薄荷 ;

里滕豪斯博士荣获美国铸币局局长任命；

[ænd; ənd]['fræŋklɪn] [staɪld] ['rɪtənˌhaʊs] , “ [ðə; ði] ['nuːtən] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
and **Franklin** **styled** **Rittenhouse** **,** **“** **the** **Newton** **of** **America** **.**
和 富兰克林 风格 里滕豪斯 , “ 这 牛顿 的 美国 .

富兰克林称里滕豪斯为“美国的牛顿”。

” ['mɪsɪz] . [rɑːs] ['ɔːlsoʊ][ɪn'geɪdʒd]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['bærət, 'bærit] , ([ʌv; əv] ['tʃeri] [nɪr] [θɜːrd] [striːt] ,
” **Mrs** **.** **Ross** **also** **engaged** **Mr** **.** **George** **Barrett** **,** **(** **of** **Cherry** **near** **Third** **street** **,**
” 太太 . 罗斯 还 已订婚的 先生 . 乔治 巴雷特 , (的 樱桃 靠近 第三 街道 ,
[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia **,**
费城 ,

罗斯夫人还聘请了乔治·巴雷特先生（费城第三街附近樱桃街的居民），

) [æn; ən][ˌɔːrnəˈment(ə)l]['peɪntər] , [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃt] ['ɑːrtɪst] ,
) **an** **ornamental** **painter** **,** **and** **accomplished** **artist** **,**
) 一个 装饰 画家 , 和 完成 艺术家 ,

一位装饰画家和技艺精湛的艺术家

[tuː; tə] [peɪnt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bluː] [fiːldz] [ʌv; əv] [wʌn] ['dʌz(ə)n] [sɪlk] [flægz] , [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [bɔːld] - ['hedɪd]

to	paint	upon	the	blue	fields	of	one	dozen	silk	Flags	,	a	gilded	bald	-	headed
到	画	之上	这	蓝色的	字段	的	一	打	丝绸	旗帜	,	一个	镀金	秃	-	标题

[spred] ['iːg(ə)l] ,

spread	eagle	,
传播	鹰	,

在十二面丝绸旗帜的蓝色底面上，绘制一只镀金的秃头展翅雄鹰。

[wɪð; wɪθ] [ˌθɜːrˈtiːn] ['silvəd] [stɑːrz] [ɪnˈsɜːrkl] [ɪts] [hed] [ɪn] ['reɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

with	thirteen	silvered	stars	encircling	its	head	in	rays	of	glory	,
和	十三	银色	明星	包围	它是	头	在	射线	的	荣耀	,

它的头部周围环绕着十三颗银色的星星，闪耀着荣耀的光芒。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɑːrˈtɪstɪk] [staɪl] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]

which	were	executed	in	the	finest	artistic	style	,	for	the	use	of	Congress
哪个	是	执行	在	这	最好的	艺术	风格	,	为了	这	使用	的	国会

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['ɑːrmi] ;

and	General	Washington's	army	;
和	一般的	华盛顿的	军队	;

这些作品以最精湛的艺术风格绘制，供国会和华盛顿将军的军队使用；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd] ['deɪli] [juːst] [ʌn'tɪl] [wɔːrn] [aʊt] ; [ænd; ənd] ,

they	were	always	much	admired	,	and	daily	used	until	worn	out	;	and	,
他们	是	总是	很多	钦佩	,	和	日常的	用过的	直到	磨损	出去	;	和	,

它们一直备受赞赏，并且每天都被使用，直到磨损为止；而且，

['betsi] [rɑːs] ['ɔːlsoʊ] [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['bærət, 'bærɪt] [tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [drʌmz] [wɪð; wɪθ]

Betsy	Ross	also	directed	Mr	.	Barrett	to	ornament	the	army	drums	with
贝齐	罗斯	还	指导	先生	.	巴雷特	到	装饰品	这	军队	鼓	和

[ðə; ði] [seɪm] [[faɪv]]

the	same	[	5	]
这	相同的	[	5	]

贝齐·罗斯还指示巴雷特先生用同样的图案装饰军鼓[5]

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθɜːrˈtiːn] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['letərz] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

design	of	the	eagle	and	thirteen	stars	,	and	the	letters	“	United	States	of
设计	的	这	鹰	和	十三	明星	,	和	这	信件	“	团结的	各州	的

[əˈmerɪkə] ,

America	,
美国	,

图案为鹰和十三颗星，以及“美利坚合众国”字样

” [ðæt] [geɪv] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drʌməz] ,

”	that	gave	great	delight	and	spirit	to	the	drummers	,
”	那	给予	伟大的	喜	和	精神	到	这	鼓手	,

“这给鼓手们带来了极大的喜悦和精神鼓舞。”

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] ['mɪstər] . ['bærət, 'bærɪt] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['ɔːnəməntɪŋ] [flægz] ,

to	such	an	extent	that	Mr	.	Barrett	was	kept	busy	ornamenting	flags	,
到	这样的	一个	程度	那	先生	.	巴雷特	曾是	保留	忙碌的	装饰	旗帜	,

['flægstæf] ,

flagstaffs	,
旗杆	,

以至于巴雷特先生忙于装饰旗帜和旗杆，

[ænd; ənd] [drʌmz] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['ɑːrmi] .

and	drums	for	Washington's	army	.
和	鼓	为了	华盛顿的	军队	.

以及为华盛顿军队演奏的鼓。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	committee	of	Congress	were	so	much	pleased	with	the	design	of	the
这	委员会	的	国会	是	所以	很多	高兴	和	这	设计	的	这

['iːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [stɑːrz] [ðæt] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]

eagle	and	thirteen	stars	that	they	concluded	to	adopt	and	use	it	for	the
鹰	和	十三	明星	那	他们	结束	到	采纳	和	使用	它	为了	这

“ ['næʃ(ə)nəl] [siːl] ” [ɪk'skluːsɪvli] ;

“	National	Seal	”	exclusively	;
“	国家的	海豹	”	只	;

国会委员会对鹰和十三颗星的设计非常满意，决定专门采用该设计作为“国徽”；

[bʌt; bət] , ['betsi] [rɑːs] , [kɑːl] . [dʒɔːrdʒ] [rɑːs] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

but	,	Betsy	Ross	,	Col	.	George	Ross	,	and	Lieut	.
但	,	贝齐	罗斯	,	上校	.	乔治	罗斯	,	和	中尉	.

但是，贝齐·罗斯、乔治·罗斯上校和中尉。

[pɔːl] [dʒəʊnz] ['ɜːrnɪstli] [prəu'testid] [ə'genst] [dɪ'spɔɪlɪŋ] [ðə; ði][flæg][baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]

Paul	Jones	earnestly	protested	against	despoiling	the	Flag	by	leaving	out	and
保罗	琼斯	切实	抗议	反对	掠夺	这	旗帜	经过	离开	出去	和

[əu'mitɪŋ] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

omitting	the	eagle	,
省略	这	鹰	,

保罗·琼斯强烈抗议这种省略鹰徽的做法，认为这是对国旗的亵渎。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [maɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] , [hæv; həv][ðə; ði][stɑːrz]['oʊnli] ,

and	declared	that	the	Army	might	,	if	they	choose	,	have	the	stars	only	,
和	声明	那	这	军队	可能	,	如果	他们	选择	,	有	这	明星	仅有的	,

并宣布，如果军队愿意，他们可以只佩戴星章。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪvi] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l] ,

but	as	for	the	Navy	they	would	never	give	up	the	Bald	Eagle	,
但	作为	为了	这	海军	他们	会	绝不	给	向上	这	秃	鹰	,

但海军方面，他们绝不会放弃白头鹰标志。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][ɔːl][bɜːrdz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ə'merɪkə] ;

the	conquerer	of	all	birds	,	belonging	only	to	America	;
这	征服者	的	全部	鸟类	,	属于	仅有的	到	美国	;

美洲特有的鸟类之王；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [spredz] [ɪts] [wɪŋz] [ə'pɑːn]

and	from	that	day	to	this	the	bald	eagle	of	America	spreads	its	wings	upon
和	从	那	天	到	这	这	秃	鹰	的	美国	传播	它是	翅膀	之上

[ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['revənuː] ['ves(ə)lz][æz; əz][ðə; ði]['embləm][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

the	Flags	of	the	United	States	Revenue	vessels	as	the	emblem	of	freedom	,
这	旗帜	的	这	团结的	各州	收入	船只	作为	这	徽	的	自由	,

从那天起，美国的白头鹰便在美国税务船只的旗帜上展翅翱翔，成为自由的象征。

[ˌɪndɪ'pendəns] , ['lɪbərti] , ['paʊər] , ['empaɪər] , [ænd; ənd] ['vɪktəri] .

independence	,	liberty	,	power	,	empire	,	and	victory	.
独立	,	自由	,	力量	,	帝国	,	和	胜利	.

独立、自由、权力、帝国和胜利。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [flæg][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [stɑːrz][ænd; ənd]

From	that	time	our	beautiful	Flag	was	composed	of	thirteen	stars	and
从	那	时间	我们的	美丽的	旗帜	曾是	由	的	十三	明星	和

[straɪps] .

stripes	.
条纹	.

从那时起，我们美丽的国旗就由十三颗星和十三条条纹组成。

[ðə; ði] [red] [straɪps] [wɜːr; wər][ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv]['fəːvənsi][ænd; ənd] [ziːl] ; [ðə; ði] [waɪt] , [ʌv; əv]

The	red	stripes	were	emblematic	of	fervency	and	zeal	;	the	white	,	of
这	红色的	条纹	是	象征性的	的	热忱	和	热情	;	这	白色的	,	的

[ɪn'tegrəti] [ænd; ənd]['pjʊrəti] ;

integrity	and	purity	;
正直	和	纯度	;

红色条纹象征着热情和激情；白色象征着正直和纯洁；

[ðə; ði] [bluː] [fiːld] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] , [ʌv; əv]['juːnəti] , ['paʊər] , [ænd; ənd]['glɔːri] .

the	blue	field	with	stars	,	of	unity	,	power	,	and	glory	.
这	蓝色的	场地	和	明星	,	的	统一	,	力量	,	和	荣耀	.

点缀着星星的蓝色背景，象征着团结、力量和荣耀。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ˌθɜːr'tiːn] [wʌz; wəz] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [kə'loʊniəl] [steɪts] ,

The	number	thirteen	was	symbolical	of	the	thirteen	colonial	states	,
这	数字	十三	曾是	象征性的	的	这	十三	殖民	各州	,

数字十三象征着十三个殖民地州。

[ðæt] ['sɛvɚd] [ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd]

that	severed	their	allegiance	from	the	sovereignty	of	Great	Britain	,	and
那	切断	他们的	忠诚	从	这	主权	的	伟大的	英国	,	和

[dɪ'klerd] , [ɪn] - ,

declared	,	in	1776	,
声明	,	在	-	,

他们断绝了对大不列颠主权的效忠，并在1776年宣布：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊɚz] .

that	they	were	free	and	independent	powers	.
那	他们	是	自由的	和	独立的	权力	.

他们是自由独立的政权。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz][sɪks] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	size	of	the	Flag	of	the	army	is	six	feet	six	inches	in	length	,
这	尺寸	的	这	旗帜	的	这	军队	是	六	脚	六	英寸	在	长度	,

军队旗帜的尺寸为长六英尺六英寸。

[baɪ] [fɔːr] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [red] [ænd; ənd][sɪks] [waɪt] [straɪps] .

by	four	feet	four	inches	in	width	,	with	seven	red	and	six	white	stripes	.
经过	四	脚	四	英寸	在	宽度	,	和	七	红色的	和	六	白色的	条纹	.

宽四英尺四英寸，有七条红色条纹和六条白色条纹。

[ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] [straɪps] , ([fɔːr] [red] [ænd; ənd] [θriː] [waɪt] ,

The	first	seven	stripes	,	(	four	red	and	three	white	,
这	第一的	七	条纹	,	(	四	红色的	和	三	白色的	,

前七条条纹（四条红色和三条白色），

) [baʊnd] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz] ,

)	bound	the	square	of	the	blue	field	for	the	stars	,
)	边界	这	正方形	的	这	蓝色的	场地	为了	这	明星	,

) 圈出蓝色区域的正方形，用于表示星星，

[ðə; ði] [straɪps] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

the	stripes	extending	from	the	extremity	of	the	field	to	the	end	of	the
这	条纹	扩展	从	这	末端	的	这	场地	到	这	结尾	的	这

[flæg] .

Flag	.
旗帜	.

从场地边缘延伸到旗帜末端的条纹。

[ðə; ði] [eɪtθ] [straɪp] [ɪz] [waɪt] , [ɪk'stendɪŋ] ['pɑːrtli][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

The	eighth	stripe	is	white	,	extending	partly	at	the	base	of	the	field	.
这	第八	条纹	是	白色的	,	扩展	部分	在	这	根据	的	这	场地	.

第八条条纹为白色，部分延伸至底边。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ˈeɪprəl][fɔːr] , - ,

According	**to**	**the**	**act**	**of**	**Congress**	**,**	**April**	**4**	**,**	**1818**	**,**
根据	到	这	行为	的	国会	,	四月	4	,	-	,

根据1818年4月4日国会法案，

[ɑːn][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [nuː] [steɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən] ,

on	**the**	**admission**	**of**	**every**	**new**	**State**	**into**	**the**	**Union**	**,**
在	这	入学	的	每一个	新的	状态	进入	这	联盟	,

每新增一个州加入联邦时，

[ə; eɪ][stɑːr][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgæləksi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈbænər]

a	**star**	**was**	**to**	**be**	**added**	**to**	**the**	**galaxy**	**of**	**the**	**most**	**brilliant**	**Banner**
一个	星星	曾是	到	是	额外	到	这	星系	的	这	最多	杰出的	横幅

[ʌv; əv] [ɜːrθ] . [[sɪks]]

of	**earth**	**.**	**[**	**6**	**]**
的	地球	.	[	6	]

一颗恒星将被添加到地球最辉煌的旗帜的星系中。[6]

[ˈmɪsɪz] . [ˈbetsi] [rɑːs] [pʊt][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [ˈɜːrnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [flægz] ,

Mrs	**.**	**Betsy**	**Ross**	**put**	**all**	**her**	**household**	**to**	**work**	**in**	**earnest**	**,**	**and**	**the**	**“**	**Flags**	**,**
太太	.	贝齐	罗斯	放	全部	她	家庭	到	工作	在	认真	,	和	这	“	旗帜	,

贝齐·罗斯夫人让全家人都认真干活，于是就有了“旗帜”。

” [meɪd] [ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [ˈbʌntɪŋ] , [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli][ədˈmaɪəd] ,

”	**made**	**of**	**silk**	**and**	**bunting**	**,**	**were**	**not**	**only**	**admired**	**,**
”	制成	的	丝绸	和	彩旗	,	是	不是	仅有的	钦佩	,

用丝绸和彩旗制成的“不仅令人赞叹，

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [əˈpruːvd] [ænd; ənd] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] .

but	**afterwards**	**approved**	**and**	**adopted**	**by**	**the**	**committee**	**of**	**Congress**	**.**
但	然后	得到正式认可的	和	已采用	经过	这	委员会	的	国会	.

但后来经国会委员会批准通过。

[ˈdʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbendʒəmɪn] [ˈfræŋklɪn] , [ænd; ənd] [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən] ,

General	**George**	**Washington**	**,**	**Dr**	**.**	**Benjamin**	**Franklin**	**,**	**and**	**Thomas**	**Jefferson**	**,**
一般的	乔治	华盛顿	,	博士	.	本杰明	富兰克林	,	和	托马斯	杰斐逊	,

[ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] [stɔːr] ,

frequently	**visited**	**her**	**store**	**,**
频繁地	到访	她	店铺	,

乔治·华盛顿将军、本杰明·富兰克林博士和托马斯·杰斐逊都经常光顾她的商店。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈprɑːgres] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli] [pliːzd] ,

to	**see**	**what**	**progress**	**she**	**was**	**making**	**,**	**and**	**were**	**not**	**only**	**pleased**	**,**
到	看	什么	进步	她	曾是	制作	,	和	是	不是	仅有的	高兴	,

想看看她取得了哪些进步，我们不仅感到高兴，

[bʌt; bət] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][hɜːr; hər][dekˈsterəti][ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] ,

but	**expressed**	**their**	**astonishment**	**at**	**her**	**dexterity**	**and**	**judgment**	**,**
但	表达	他们的	惊讶	在	她	灵巧	和	判断	,

但他们对她的灵巧和判断力表示惊讶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈflætərɪŋ] [tɜːrmz] [ˈkɔmplɪməntɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]

and	**in**	**the**	**most**	**flattering**	**terms**	**complimented**	**her**	**for**	**her**	**remarkable**
和	在	这	最多	奉承	条款	赞扬	她	为了	她	卓越

[skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪzərz] ,

skill	**with**	**the**	**SCISSORS**	**,**
技能	和	这	剪刀	,

并以最恭维的语气称赞她使用剪刀的精湛技艺。

[æz; əz][ʃi:; ʃi]['foʊldɪd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][kʌt] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l]

as	she	folded	a	piece	of	white	silk	and	with	one	cut	formed	the	beautiful
作为	她	折叠	一个	片	的	白色的	丝绸	和	和	一	切	形成	这	美丽的

[faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑ:r] .

five	-	pointed	star	.
五	-	尖	星星	.

她折叠了一块白色丝绸，一刀剪出一个美丽的五角星。

['mɪsɪz] . [rɑ:s] , [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Mrs	.	Ross	,	by	order	of	the	Government	,
太太	.	罗斯	,	经过	命令	的	这	政府	,

罗斯夫人，奉政府之命，

[kən'tɪnju:d] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi][flægz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər] ['ʌpwərdz]

continued	making	the	army	and	navy	Flags	of	the	United	States	for	upwards
持续	制作	这	军队	和	海军	旗帜	的	这	团结的	各州	为了	向上

[ʌv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

of	fifty	-	five	years	,
的	五十	-	五	年	,

在长达五十五年的时间里，该公司持续生产美国陆军和海军旗帜。

[ænd; ənd]['æftər][hɜ:r; hər] [deθ] , [ɪn] - , [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , ['mɪsɪz] . [klə'rɪsə] [es] . ['wɪlsn]

and	after	her	death	,	in	1832	,	her	daughter	,	Mrs	.	Clarissa	S	.	Wilson
和	后	她	死亡	,	在	-	,	她	女儿	,	太太	.	克拉丽莎	S	.	威尔逊

[kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

continued	the	business	,
持续	这	商业	,

她去世后，她的女儿克拉丽莎·S·威尔逊夫人于1832年继续经营这项事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd] ['waɪdli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['leɪdiz]

and	they	became	generally	and	widely	known	as	the	most	patriotic	ladies
和	他们	成为	一般来说	和	广泛	已知	作为	这	最多	爱国	女士们

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

of	America	.
的	美国	.

她们因此被广泛认为是美国最爱国的女性。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑ:n] [rɑ:s] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒɑ:n]

After	the	death	of	Mr	.	John	Ross	,	she	was	married	to	Mr	.	John
后	这	死亡	的	先生	.	约翰	罗斯	,	她	曾是	已婚	到	先生	.	约翰

['kleɪˌpu:l] ,

Claypoole	,
克莱普尔	,

约翰·罗斯先生去世后，她嫁给了约翰·克莱普尔先生。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] ['kleɪˌpu:l] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel] ,

the	grandson	of	Sir	John	Claypoole	,	the	grandson	of	Oliver	Cromwell	,
这	孙子	的	先生	约翰	克莱普尔	,	这	孙子	的	奥利弗	克伦威尔	,

他是约翰·克莱普尔爵士的孙子，奥利弗·克伦威尔的孙子。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [pen] .

who	came	to	Philadelphia	with	William	Penn	.
WHO	来了	到	费城	和	威廉	宾夕法尼亚	.

他与威廉·佩恩一起来到费城。

[ʃi:; ʃi] ['æftərwərdz] [mu:vd] [frʌm; frəm] [ɑ:rtʃ] [nɪr] [θɜ:rd] [stri:t] , [tu:; tə] ['sekənd] [stri:t] [nɪr] [dɑ:k] ,

She	afterwards	moved	from	Arch	near	Third	street	,	to	Second	street	near	Dock	,
她	然后	已搬	从	拱	靠近	第三	街道	,	到	第二	街道	靠近	码头	,

之后，她从第三街附近的拱门搬到了码头附近的第二街。

[wer] [ʃiː; ʃi] [riˈzaidid] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [deθ] , [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːr] [skɔːr] [ˈjɪrz]
where **she** **resided** **until** **her** **death** **,** **at** **the** **good** **old** **age** **of** **four** **score** **years**
在哪里 她 居住地 直到 她 死亡 , 在 这 好的 老的 年龄 的 四 分数 年
[ænd; ənd] [ten] .
and **ten** **.**
和 十 .

她一直居住在那里，直到去世，享年八十岁。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbetsi] [rɑːs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [haɪt] , [strɔːŋ] [ɪn] [fɔːrm] , [bʌt; bət] [rɪˈmɑːrkəbli]
Mrs **.** **Betsy** **Ross** **was** **of** **medium** **height** **,** **strong** **in** **form** **,** **but** **remarkably**
太太 . 贝齐 罗斯 曾是 的 中等的 高度 , 强的 在 形式 , 但 非常
[ˈgreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈrekt] ;
graceful **and** **erect** **;**
优美 和 直立 ;

贝齐·罗斯夫人身材中等，体格健壮，但姿态却异常优雅挺拔；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [feɪs] , [ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [trænsˈpærənt] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [prəˈdʒektɪŋ]
she **had** **a** **handsome** **face** **,** **a** **very** **fair** **transparent** **complexion** **,** **projecting**
她 有 一个 英俊的 脸 , 一个 非常 公平的 透明的 肤色 , 投影
[ˈaɪˌbraʊz] , [bluː] [ˈspɑːrklɪŋ] [aɪz] ,
eyebrows **,** **blue** **sparkling** **eyes** **,**
眉毛 , 蓝色的 闪闪发光 眼睛 ,

她长相俊美，肤色白皙透亮，眉毛浓密，蓝色的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [laɪt] [braʊn] [her] .
and **light** **brown** **hair** **.**
和 光 棕色的 头发 .

还有浅棕色的头发。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] “ [frend] ” [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənts] ;
She **was** **a** **perfect** **“** **Friend** **”** **in** **all** **her** **speech** **and** **movements** **;**
她 曾是 一个 完美的 “ 朋友 ” 在 全部 她 演讲 和 移动 ;

她的一言一行都完美地诠释了“朋友”这个角色；

[pəˈzest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈfaɪnd] [ˈspraɪtli] [ˈɪntəlekt] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;
possessed **of** **the** **most** **refined** **sprightly** **intellect** **and** **polished** **education** **;**
拥有 的 这 最多 精制 轻快的 智力 和 抛光 教育 ;

拥有最敏锐的才智和良好的教育；

[ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈsɪti] , [æz; əz] [ə; eɪ] “ [ʃɑːrp] ,
in **fact** **she** **was** **well** **known** **throughout** **the** **whole** **of** **Philadelphia** **city** **,** **as** **a** **“** **sharp** **,**
在 事实 她 曾是 出色地 已知 自始至终 这 所有的 的 费城 城市 , 作为 一个 “ 锋利的 ,

事实上，她在整个费城都很有名，被誉为“精明能干”。

[ˈθɜːroʊ] [ˈgoʊɪŋ] [ˈwʊmən] .
thorough **going** **woman** **.**
彻底 去 女士 .

一位做事干练的女性。

” [fɜːrst] [ɪn] [frendz] - [ˈmiːtɪŋ] , [wer] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [muːvd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [tuː; tə]
” **First** **in** **Friends** **'** **Meeting** **,** **where** **the** **spirit** **moved** **her** **to** **speak** **and** **to**
” 第一的 在 朋友们 - 会议 , 在哪里 这 精神 已搬 她 到 说话 和 到
[ækt] ;
act **;**
行为 ;

“首先是在贵格会聚会中，圣灵感动她发言和行动；

[fɜːrst][əˈmɪdst][ðə; ði] [ˈdɔtɚz] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] , [ˈfəːniʃiŋ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][lɪnt][fɔːr; fər][ðə; ði]

First	amidst	the	Daughters	of	Benevolence	,	furnishing	clothing	and	lint	for	the
第一的	在……之中	这	女儿们	的	仁	,	家具	衣服	和	皮棉	为了	这

[ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [truːps] ,

Continental	troops	,
大陆	军队	,

首先，在"仁爱之女"组织中，她们为大陆军提供衣物和棉絮。

[ˈskætərɪŋ] [ˈprɪntɪd] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [əˈpiːlz] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ;

scattering	printed	patriotic	songs	and	appeals	amongst	them	;
散射	打印	爱国	歌曲	和	上诉	在	他们	;

在他们中间散布印好的爱国歌曲和呼吁书；

[ænd; ənd][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ɪn][hɜːr; hər] [əˈtenʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [[ˈsɛvən]]

and	First	and	most	effective	in	her	attentions	to	the	[	7	]
和	第一的	和	最多	有效的	在	她	注意	到	这	[	7	]

首先，也是最有效的是，她关注[7]

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

生病的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [wʌt] [hɜːr; hər] [frendz] [staɪld] [hɜːr; hər] , “ [ə; eɪ] [ˈhiːlɪŋ] [ˈmiːdiəm] ,

She	was	,	in	truth	,	what	her	friends	styled	her	,	“	A	Healing	Medium	,
她	曾是	,	在	真相	,	什么	她	朋友们	风格	她	,	“	一个	康复	中等的	,

事实上，她正如朋友们所称的那样，"一位治愈灵媒"。

” — [bʌt; bət] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [ɪˈstiːmd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [fɪˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒənz] [ʌv; əv]

”	—	but	respected	and	esteemed	by	all	the	physicians	and	surgeons	of
”	—	但	受人尊敬	和	尊敬的	经过	全部	这	医生	和	外科医生	的

[ˌfɪləˈdelfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

——但他却受到费城所有内科医生和外科医生的尊敬和推崇。

[æz; əz] “ [ðə; ði] [truː] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,

as	“	the	true	Friend	of	the	sick	,
作为	“	这	真的	朋友	的	这	生病的	,

作为"病人的真正朋友"，

” [fɔːr; fər] [wen] [hɜːr; hər][hænd] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfiːvərd] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	for	when	her	hand	touched	and	bathed	the	burning	fevered	brow	of	the
”	为了	什么时候	她	手	感动	和	洗澡	这	燃烧	发烧	眉头	的	这

[sɪk] [ˈsoʊldʒər] ,

sick	soldier	,
生病的	士兵	,

"当她的手触碰到并轻抚着那位患病士兵滚烫发烧的额头时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [frend] , [ænd; ənd] [ðæt] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [wʌn] .

he	knew	that	he	had	one	friend	,	and	that	friend	was	a	true	one	.
他	知道	那	他	有	一	朋友	,	和	那	朋友	曾是	一个	真的	一	.

他知道自己只有一个朋友，而且这个朋友是真心实意的。

[wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [sɪk] [ˈtʃeɪmbər] , [ʃiː; ʃi][ˈsætʃəreɪtɪd][hɜːr; hər] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ]

Whenever	she	entered	the	sick	chamber	,	she	saturated	her	handkerchief	with
每当	她	进入	这	生病的	房间	,	她	饱和	她	手帕	和

[ˈvɪnɪgər] ,

vinegar	,
醋	,

每次进入病房，她都会用醋浸透手帕。

([ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['faɪəl] [ɪn][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] [kən'teɪdʒən] ,

(	that	she	carried	in	a	phial	in	her	pocket	,	as	a	precaution	against	contagion	,
(	那	她	携带	在	一个	小瓶	在	她	口袋	,	作为	一个	预防	反对	传染	,

（她将药装在小瓶里放在口袋里，以防传染，）

) [ænd; ənd]['æftər]['waɪpɪŋ][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] , [lɪps][ænd; ənd][hændz] ,

)	and	after	wiping	her	forehead	,	lips	and	hands	,
)	和	后	擦拭	她	前额	,	嘴唇	和	双手	,

）然后擦了擦额头、嘴唇和手，

[ʃi:; ʃi]['kwaɪətli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:r; hər]

she	quietly	approached	the	bedside	of	the	afflicted	invalid	,	and	placing	her
她	悄悄	接近	这	床头	的	这	受苦的	无效的	,	和	放置	她

[hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,

hand	upon	his	forehead	,
手	之上	他的	前额	,

她静静地走到病床边，将手放在病人的额头上，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['wɪspər] [ði:z] [wɜ:rdz] ,

she	would	whisper	these	words	,
她	会	耳语	这些	字	,

她会低声说出这些话，

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [helθ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] ,

“	In	the	name	of	the	Lord	Jesus	Christ	I	pray	that	your	health	may	be	restored	,
“	在	这	姓名	的	这	主	耶稣	基督	我	祈祷	那	你的	健康	可能	是	恢复	,

奉主耶稣基督的名，我祈求你的健康能够恢复。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['medsnz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rətɪvz] [æz; əz][də'rektɪd][baɪ]

”	and	then	she	would	administer	the	medicines	and	restoratives	as	directed	by
”	和	然后	她	会	管理	这	药物	和	修复剂	作为	指导	经过

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [fɪ'zɪʃnz] ;

the	visiting	physicians	;
这	访问	医生	;

然后她会按照巡诊医生的指示给病人服用药物和补品；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][æn'dʒelɪk]['neɪtʃər] , ['pjʊrɝ][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] [dʒi:n] [der] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	her	angelic	nature	,	purer	than	that	of	Jeanne	Dare	,	was	the
和	她	天使般的	自然	,	更纯净	比	那	的	珍妮	敢	,	曾是	这

['paʊərf(ə)l]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [helθ] .

powerful	agency	of	health	.
强大的	机构	的	健康	.

她天使般的纯洁品格，比珍妮·戴尔还要纯洁，是强大的健康力量。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɝ:ðiːəst] ['heroʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

She	was	the	worthiest	Heroine	of	the	Revolution	.
她	曾是	这	最值得	女英雄	的	这	革命	.

她是革命中最当之无愧的女英雄。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ˌdevə'steɪʃn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['fi:vər][ɪn] - ,

During	the	frightful	devastation	caused	by	the	yellow	fever	in	1793	,
期间	这	可怕	毁灭	导致	经过	这	黄色的	发烧	在	-	,

1793年黄热病肆虐，造成了可怕的破坏。

['mɪsɪz] . ['betsi] [rɑ:s] [wʌz; wəz][moʊst] ['æktɪv] [ɪn] [ə'li:viːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mizəriz] [ʌv; əv] [ðæt]

Mrs	.	Betsy	Ross	was	most	active	in	alleviating	the	terrible	miseries	of	that
太太	.	贝齐	罗斯	曾是	最多	积极的	在	缓解	这	糟糕的	苦难	的	那

[ˌepɪ'demɪk] .

epidemic	.
流行性	.

贝齐·罗斯夫人积极参与了缓解那场瘟疫带来的巨大苦难。

[muːvd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
Moved with sorrow at the sufferings of others ,
已搬 和 悲哀 在 这 苦难 的 其他的 ,

因他人的苦难而深感悲痛，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [nɑːt]['oʊnli][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf][ɪn][hɜːr; hər][hændz] ,
she carried not only her own life in her hands ,
她 携带 不是 仅有的 她 自己的 生活 在 她 双手 ,

她不仅掌握着自己的生命，

[bʌt; bət] ['medsnz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
but medicines to relieve the sick and dying .
但 药物 到 缓解 这 生病的 和 垂死 .

但是，它们是用来缓解病人和临终者痛苦的药物。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['siːst] [nɑːt] ; [waɪlst] [hɜːr; hər][æn'dʒelɪk]['vɪzɪts][wɜːr; wər] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ]
Day and night she ceased not ; whilst her angelic visits were cheered with
天 和 夜晚 她 停止 不是 ; 而 她 天使般的 访问 是 欢呼 和
[sək'ses] .
success .
成功 .

她日夜不停地造访；她的天使般的造访也获得了成功，人们为此欢呼雀跃。

[hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [pər'fɛkʃənz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv]
Her personal perfections irresistably commanded the admiration and love of
她 个人的 完美 无可抗拒 命令 这 钦佩 和 爱 的
[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
the sick and afflicted to such a degree ,
这 生病的 和 受苦的 到 这样的 一个 程度 ,

她的人格魅力无可抗拒地赢得了病患和受苦者的钦佩和爱戴，达到了如此程度。

[ðæt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bendʒəmɪn] [rʌʃ] , [staɪld] [hɜːr; hər][ðə; ði] “ ['mædʒɪk(ə)l]
that the celebrated Dr . Benjamin Rush , styled her the “ Magical
那 这 著名 博士 . 本杰明 匆忙 , 风格 她 这 “ 神奇
['kweikəris] .
Quakeress .
贵格会女教徒 .

著名医生本杰明·拉什称她为“神奇的贵格会女教徒”。

” [ðeɪ] [huː] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] ['ɑːnər] , [ɪ'stiːm] ,
” They who would not now honor , esteem ,
” 他们 WHO 会 不是 现在 荣誉 , 尊重 ,

“那些现在不愿尊敬、不敬重的人，

[ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['betsi] [rɑːs] [duː][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
and love the name of Betsy Ross do not deserve to enjoy the protection of
和 爱 这 姓名 的 贝齐 罗斯 做 不是 应得 到 享受 这 保护 的
[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['stɑːri] [flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
the glorious starry Flag of the Union ,
这 辉煌 繁星 旗帜 的 这 联盟 ,

喜爱贝齐·罗斯之名的人不配享有光荣的星条旗的庇护。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
in the land of the free and home of the brave ,
在 这 土地 的 这 自由的 和 家 的 这 勇敢的 ,

在自由的土地上，在勇者的家园里，

[ɔːr][ɪn] ['eni][lænd][ə'pɑːn] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [weɪvz] .
or in any land upon earth where the Flag of the Union waves .
或者 在 任何 土地 之上 地球 在哪里 这 旗帜 的 这 联盟 波浪 .

或地球上任何一面飘扬着联邦旗帜的土地上。

[hɜːr; hər] [baɪˈɑːgrəfi] [wɪl] [ˈɔːrnəmənt] [ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈpeɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

Her	biography	will	ornament	the	brightest	pages	of	our	country's	history	,
她	传	将要	装饰品	这	最亮的	页面	的	我们的	该国的	历史	,

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈstætʃuː] ,

and	her	STATUE	,
和	她	雕像	,

她的生平事迹将为我国历史上最辉煌的篇章增添光彩，而她的雕像，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈdɔtɝz] [ænd; ənd] [niːsiz] , [ˈkʌtɪŋ] , [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd]

surrounded	by	a	group	of	her	daughters	and	nieces	,	cutting	,	sewing	and
包围	经过	一个	团体	的	她	女儿们	和	侄女	,	切割	,	缝纫	和

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] “ [stɑːr] [ˈspæŋgld] [ˈbænərz] , ” [[eɪt]]

making	the	“	Star	Spangled	Banners	,	”	[	8	]
制作	这	“	星星	闪闪发光的	横幅	,	”	[	8	]

在她女儿和侄女们的簇拥下，她剪裁、缝制并制作“星条旗”[8]

[mʌst; məst] [suːn] [greɪs] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈleɪdiz]

must	soon	grace	the	Capitol	of	our	nation	,	and	the	patriotic	Ladies
必须	很快	优雅	这	国会大厦	的	我们的	国家	,	和	这	爱国	女士们

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wɪl] [dɪˈzaɪn] ,

of	America	will	design	,
的	美国	将要	设计	,

不久之后，它将矗立在我们国家的国会大厦，而爱国的美国女士们将负责设计。

[ɪˈrekt] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

erect	,	and	pay	for	it	.
直立	,	和	支付	为了	它	.

竖立起来，然后为此付费。

[jes] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈfræŋklɪn] , [ˈædəmz] , [ˈdʒefərsən] , [ˈmɔːrɪs] , [dʒəʊnz] ,

Yes	,	the	friend	of	Washington	,	Franklin	,	Adams	,	Jefferson	,	Morris	,	Jones	,
是的	,	这	朋友	的	华盛顿	,	富兰克林	,	亚当斯	,	杰斐逊	,	莫里斯	,	琼斯	,

[ˈrɪtənˌhaʊs] , [rɑːs] , [ðə; ði] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,

Rittenhouse	,	Ross	,	the	immutable	friend	of	Liberty	,
里滕豪斯	,	罗斯	,	这	不可更改的	朋友	的	自由	,

是的，他是华盛顿、富兰克林、亚当斯、杰斐逊、莫里斯、琼斯、里滕豪斯、罗斯的朋友，是自由的坚定拥护者。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] - ,

and	of	the	soldiers	of	the	Independence	of	1776	,
和	的	这	士兵	的	这	独立	的	-	,

以及1776年独立战争的战士们，

[wɪl] [fərˈevər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈfriːmən] . [[naɪn]]

will	forever	live	in	the	hearts	of	all	freemen	.	[	9	]
将要	永远	居住	在	这	心	的	全部	自由人	.	[	9	]

将会永远活在所有自由人的心中。[9]

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] ,

JOHN	PAUL	JONES	,
约翰	保罗	琼斯	,

约翰·保罗·琼斯

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [juː] . [es] . [flæg] , [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːz] .

WITH	THE	FIRST	U	.	S	.	FLAG	,	ESTABLISHING	THE	FREEDOM	OF	THE	SEAS	.
和	这	第一的	U	.	S	.	旗帜	,	建立	这	自由	的	这	海域	.

伴随着第一面美国国旗，确立了海洋自由。

[pɔːl] [dʒəʊnz] , [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndəz] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['selkəːk] , ['skɑːtlənd]
PAUL 保罗 **JONES** 琼斯 **,** , **the** 这 **bravest** 最勇敢的 **of** 的 **Naval** 海军 **Commanders** 指挥官 **,** , **was** 曾是 **born** 出生 **at** 在 **Selkirk** 塞尔柯克 **,** , **Scotland** 苏格兰
, - ,
, **1730** **,**
, - ,

最勇敢的海军指挥官保罗·琼斯于1730年出生于苏格兰塞尔柯克。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ə'baʊt] - , [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]
and 和 **came** 来了 **to** 到 **America** 美国 **about** 关于 **1770** - **,** , **to** 到 **fight** 斗争 **the** 这 **battles** 战斗 **of** 的 **Liberty** 自由 **and** 和
[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence 独立 **.** .

他们于 1770 年左右来到美国，参加了争取自由和独立的战争。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [staɪld] “ [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] , ”
He 他 **was** 曾是 **styled** 风格 **“** “ **The** 这 **Washington** 华盛顿 **of** 的 **the** 这 **Seas** 海域 **,** , **”** ”

他被誉为“海上华盛顿”。

“ [ðə; ði] ['dɛdliːəst] [foʊ][ʌv; əv] ['kaʊədz] .
“ “ **The** 这 **deadliest** 最致命的 **foe** 敌人 **of** 的 **Cowards** 懦夫 **.** .

“懦夫最致命的敌人。”

” [luː'tenənt] [pɔːl] [dʒəʊnz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [rɑːs] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [bɪ'keɪm]
” ” **Lieutenant** 中尉 **Paul** 保罗 **Jones** 琼斯 **and** 和 **Mrs** 太太 **.** . **Elizabeth** 伊丽莎白 **Ross** 罗斯 **,** , **of** 的 **Philadelphia** 费城 **,** , **became** 成为
['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,
intimate 亲密的 **friends** 朋友们 **and** 和 **neighbors** 邻居 **,** ,

“来自费城的保罗·琼斯中尉和伊丽莎白·罗斯夫人成了亲密的朋友和邻居。”

[wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['zeləs] ['peɪtrɪəts][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
well 出色地 **known** 已知 **as** 作为 **the** 这 **most** 最多 **zealous** 热心 **patriots** 爱国者 **in** 在 **the** 这 **cause** 原因 **of** 的 **Independence** 独立 **,** ,

他们以独立事业中最热忱的爱国者而闻名，

['duːɪŋ] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['taɪərənts][ænd; ənd] [ə'presəs] , [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
doing 正在做 **battle** 战斗 **against** 反对 **tyrants** 暴君 **and** 和 **oppressors** 压迫者 **,** , **and** 和 **Thomas** 托马斯 **Jefferson** 杰斐逊 **,** , **Dr** 博士 **.** .
['frænʃklɪn] , [dʒɑːn]['ædəmz] ,
Franklin 富兰克林 **,** , **John** 约翰 **Adams** 亚当斯 **,** ,

与暴君和压迫者作斗争，还有托马斯·杰斐逊、富兰克林博士、约翰·亚当斯，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪtənˌhaʊs] [ænd; ənd]['rɑːbərt] ['mɔːrɪs] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['truːɪst][ænd; ənd][moʊst]
Dr 博士 **.** . **Rittenhouse** 里滕豪斯 **and** 和 **Robert** 罗伯特 **Morris** 莫里斯 **were** 是 **their** 他们的 **truest** 最真实的 **and** 和 **most** 最多
['stedfæst] [frendz] [ænd; ənd]['peɪtrənz] .
steadfast 坚定不移 **friends** 朋友们 **and** 和 **patrons** 顾客 **.** .

里滕豪斯博士和罗伯特·莫里斯是他们最真挚、最坚定的朋友和赞助人。

['mɪsɪz] . [rɑːs] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][flæg] [ðæt] [luː'tenənt] [dʒəʊnz] ['hɔɪstɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Mrs 太太 **.** . **Ross** 罗斯 **designed** 设计 **and** 和 **made** 制成 **the** 这 **Flag** 旗帜 **that** 那 **Lieutenant** 中尉 **Jones** 琼斯 **hoisted** 吊起 **upon** 之上 **the** 这
['flægʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Flagship 旗舰 **of** 的 **War** 战争 **,** ,

罗斯夫人设计并制作了琼斯中尉在战舰旗舰上升起的那面旗帜。

[ɪn][ðə; ði] ['deləwɛə] [beɪ] .
in **the** **Delaware** **bay** **.**
在 这 特拉华州 湾 .

在特拉华湾。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]
During **the** **month** **of** **December** **,** **1775** **,** **by** **the** **request** **and** **explicit** **orders** **of**
期间 这 月 的 十二月 , - , 经过 这 要求 和 显式 订单 的
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fræŋklɪn] ,
Dr **.** **Franklin** **,**
博士 . 富兰克林 ,

1775年12月，根据富兰克林博士的要求和明确命令，

[kɑ:l] . [dʒɔ:rdʒ] [rɑ:s] [ænd; ənd]['rɑ:bərt] ['mɔ:rɪs] , [ðə; ði] [θri:] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['si:krət] [kə'mɪti]
Col **.** **George** **Ross** **and** **Robert** **Morris** **,** **the** **three** **members** **of** **a** **Secret** **Committee**
上校 . 乔治 罗斯 和 罗伯特 莫里斯 , 这 三 成员 的 一个 秘密 委员会
[ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
of **Congress** **,**
的 国会 ,

乔治·罗斯上校和罗伯特·莫里斯，这三位是国会秘密委员会的成员。

[lu:'tenənt] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [rɑ:s] - [fɜ:rst][ænd; ənd] [best] [flægz] ,
Lieutenant **Jones** **was** **supplied** **with** **one** **of** **Mrs** **.** **Ross** **'** **first** **and** **best** **Flags** **,**
中尉 琼斯 曾是 供应 和 一 的 太太 . 罗斯 - 第一的 和 最好的 旗帜 ,

琼斯中尉获配了一面罗斯夫人最早也是最好的旗帜之一。

[ðə; ði] [red] [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ['embləm] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['kɑ:ŋgrəs] [peɪd] .
the **red** **white** **and** **blue** **emblem** **of** **Liberty** **,** **for** **which** **Congress** **paid** **.**
这 红色的 白色的 和 蓝色的 徽 的 自由 , 为了 哪个 国会 有薪酬的 .

自由女神像的红白蓝三色徽章，由国会出资制作。

['æftərwərd] , [fɔ:r; fər][dʒəʊnz] - [breɪv] ['ɑ:nərɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [flæg] , ['kɑ:ŋgrəs] [ə'wɔrdɪd] [hɪm; ɪm] $25 ,
Afterward **,** **for** **Jones** **'** **brave** **honoring** **of** **that** **Flag** **,** **Congress** **awarded** **him** **$25** **,**
之后 , 为了 琼斯 - 勇敢的 致敬 的 那 旗帜 , 国会 获奖 他 $25 ,
- [ænd; ənd][ə; eɪ]['goʊldən]['med(ə)l] ,
000 **and** **a** **golden** **medal** **,**
- 和 一个 金的 勋章 ,

之后，为了表彰琼斯勇敢地捍卫国旗的行为，国会授予他25000美元奖金和一枚金质奖章。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] ['kɔmplimәntid] [baɪ][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]['pærɪs] ,
and **he** **was** **further** **complimented** **by** **an** **invitation** **to** **Paris** **,**
和 他 曾是 更远 赞扬 经过 一个 邀请 到 巴黎 ,

他还收到了前往巴黎的邀请，这无疑是对他莫大的赞扬。

[wer] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] ['mɪlәteri] ['merɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd]
where **the** **cross** **of** **military** **merit** **and** **a** **sword** **of** **honor** **were** **presented**
在哪里 这 叉 的 军队 优点 和 一个 剑 的 荣誉 是 呈现
[tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
to **him** **by** **the** **King** **of** **France** **,**
到 他 经过 这 国王 的 法国 ,

法国国王在那里向他授予了军事功勋十字勋章和荣誉宝剑。

[æt; ət][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ŋgrəs] ,
at **the** **written** **request** **of** **our** **Congress** **,**
在 这 书面 要求 的 我们的 国会 ,

应国会的书面要求，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] ['vɪktəri] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

for	his	dauntless	courage	and	his	triumphant	victory	as	the	Captain	of
为了	他的	无畏	勇气	和	他的	凯	胜利	作为	这	队长	的

[ðə; ði] “ ['ritʃəd] ,

the	“	Richard	,
这	“	理查德	,

因他作为“理查”号船长的无畏勇气和凯旋胜利，

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , ['oʊvər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg][ʌv; əv][ðə; ði] “

”	with	the	first	Flag	of	the	Union	,	over	the	British	Flag	of	the	“
”	和	这	第一的	旗帜	的	这	联盟	,	超过	这	英国	旗帜	的	这	“

['serəpis,sə'rei-] . ” [-]

Serapis	.	”	[	10	]
塞拉皮斯	.	”	[	-	]

“第一面联合旗帜，位于英国国旗之上，名为‘塞拉皮斯’。”[10]

[ɪn]['dʒænjueri] - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [aʊt] .

In	January	1776	,	the	following	vessels	were	fitted	out	.
在	一月	-	,	这	下列的	船只	是	适配	出去	.

1776年1月，以下船只完成舾装。

[ðə; ði] “ ['ælfred] , ” [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['gʌnz][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [men] , ['dʌdli] ['sɔːltən,stɔːl] ,

The	“	Alfred	,	”	of	thirty	guns	and	three	hundred	men	,	Dudley	Saltonstall	,
这	“	阿尔弗雷德	,	”	的	三十	枪支	和	三	百	男人	,	达德利	萨尔顿斯托尔	,

['kæptɪn] ,

Captain	,
队长	,

“阿尔弗雷德”号，配备三十门火炮和三百名船员，舰长是达德利·索尔顿斯托尔。

['berɪŋ] [ðə; ði][paɪn] [triː] [flæg] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [kə'netɪkət] .

bearing	the	Pine	Tree	Flag	,	presented	by	the	colony	of	Connecticut	.
轴承	这	松树	树	旗帜	,	呈现	经过	这	殖民地	的	康涅狄格州	.

旗帜上绘有康涅狄格殖民地赠送的松树旗。

[ðə; ði] “ [kə'lʌmbəs] , ” [ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] ['gʌnz][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [men] , ['eɪbrəhæm]

The	“	Columbus	,	”	of	twenty	-	eight	guns	and	three	hundred	men	,	Abraham
这	“	哥伦布	,	”	的	二十	-	八	枪支	和	三	百	男人	,	亚伯拉罕

['(h)wipl] , ['kæptɪn] ,

Whipple	,	Captain	,
惠普尔	,	队长	,

“哥伦布”号，配备28门火炮和300名船员，船长是亚伯拉罕·惠普尔。

['berɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːləni] [ʌv; əv]

bearing	the	Flag	of	the	Red	Cross	of	Saint	George	,	presented	by	the	Colony	of
轴承	这	旗帜	的	这	红色的	叉	的	圣	乔治	,	呈现	经过	这	殖民地	的

[vər'mɑːnt] .

Vermont	.
佛蒙特	.

旗帜上绘有佛蒙特殖民地赠送的圣乔治红十字会旗帜。

[ðə; ði] “ ['ændruː] ['dɔriːə] , ” [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['gʌnz][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , ['nɪkələs] ['bɪdl] ,

The	“	Andrew	Doria	,	”	of	eighteen	guns	and	two	hundred	men	,	Nicholas	Biddle	,
这	“	安德鲁	多利亚	,	”	的	十八	枪支	和	二	百	男人	,	尼古拉斯	比德尔	,

“安德鲁·多利亚”号，配备18门火炮和200名船员，尼古拉斯·比德尔

['kæptɪn] , ['berɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] [ʌv; əv] [seɪnt] ['ændruː] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]

Captain	,	bearing	the	Flag	of	the	White	Cross	of	Saint	Andrew	,	presented	by	the
队长	,	轴承	这	旗帜	的	这	白色的	叉	的	圣	安德鲁	,	呈现	经过	这

[ˌfɪlə'dɛlfiːənz] .

Philadelphians	.
费城人	.

队长手持费城人赠送的圣安德鲁白十字旗。

[ðə; ði] “ ['kæbət] , ” [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['gʌnz][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɑːpkɪnz] ,

The	“	Cabot	,	”	of	fourteen	guns	and	two	hundred	men	,	John	W	.	Hopkins	,
这	“	卡伯特	,	”	的	十四	枪支	和	二	百	男人	,	约翰	W	.	霍普金斯	,

“卡伯特”号，配备十四门大炮和两百名士兵，约翰·W·霍普金斯

['kæptɪn] , ['berɪŋ] [ðə; ði][paɪn] [triː] [waɪt] [sɪlk][flæg][frʌm; frəm] [kə'netɪkət] .

Captain	,	bearing	the	Pine	Tree	white	silk	Flag	from	Connecticut	.
队长	,	轴承	这	松树	树	白色的	丝绸	旗帜	从	康涅狄格州	.

船长，手持康涅狄格州的松树白丝绸旗。

[ðə; ði] “ ['prɑːvɪdəns] , ” [ʌv; əv] [twelv] ['gʌnz] , ['berɪŋ] [ðə; ði][flæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][seɪnt]

The	“	Providence	,	”	of	twelve	guns	,	bearing	the	Flag	with	the	Cross	of	Saint
这	“	普罗维登斯	,	”	的	十二	枪支	,	轴承	这	旗帜	和	这	叉	的	圣

['ændruː] ,

Andrew	,
安德鲁	,

“天意号”由十二门大炮组成，炮身上悬挂着带有圣安德鲁十字的旗帜。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['roʊd] ['aɪlənd] .

presented	by	Rhode	Island	.
呈现	经过	罗德岛	岛	.

由罗德岛州呈献。

[ðə; ði] “ ['hɔːrnɪt] , ” [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['gʌnz] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk][flæg][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [wɪð; wɪθ]

The	“	Hornet	,	”	of	fourteen	guns	,	bearing	the	yellow	silk	Flag	of	Virginia	,	with
这	“	大黄蜂	,	”	的	十四	枪支	,	轴承	这	黄色的	丝绸	旗帜	的	弗吉尼亚州	,	和

['rætlsneɪk] .

Rattlesnake	.
响尾蛇	.

“大黄蜂”号，配备十四门大炮，悬挂着弗吉尼亚州的黄色丝绸旗帜，旗帜上绘有响尾蛇图案。

[ðə; ði] “ [wɑːsp] , ” [eɪt] ['gʌnz] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk][flæg][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

The	“	Wasp	,	”	eight	guns	,	bearing	the	yellow	silk	Flag	of	South	Carolina	,
这	“	黄蜂	,	”	八	枪支	,	轴承	这	黄色的	丝绸	旗帜	的	南	卡罗莱纳	,

“黄蜂”号，配备八门大炮，悬挂着南卡罗来纳州的黄色丝绸旗帜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kres(ə)nt] , [ə; eɪ] ['biːvər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːtoʊ] , “ [dəunt]

with	a	Crescent	,	a	Beaver	and	a	Rattlesnake	,	with	the	motto	,	“	Don't
和	一个	新月	,	一个	海狸	和	一个	响尾蛇	,	和	这	座右铭	,	“	不

[tred] [ɑːn][ˌem 'iː] .

tread	on	me	.
踏	在	我	.

上面有新月、海狸和响尾蛇的图案，以及“别踩我”的座右铭。

” [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['ves(ə)l] “ [flaɪ] , ” ['berɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [flæg][wɪð; wɪθ] [red] [krɔːs] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] .

”	The	Dispatch	vessel	“	Fly	,	”	bearing	a	blue	Flag	with	Red	Cross	of	Saint	George	.
”	这	派遣	血管	“	飞	,	”	轴承	一个	蓝色的	旗帜	和	红色的	叉	的	圣	乔治	.

“派遣船“飞翔号”悬挂着一面带有圣乔治红十字的蓝旗。

[iː] . ['hɑːpkɪnz] , [wʌz; wəz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz]

E	.	Hopkins	,	was	Commander	-	in	-	chief	of	the	fleet	,	and	John	Paul	Jones
E	.	霍普金斯	,	曾是	指挥官	-	在	-	首席	的	这	舰队	,	和	约翰	保罗	琼斯

[fɜːrst] [luː'tenənt] .

first	lieutenant	.
第一的	中尉	.

E·霍普金斯是舰队总司令，约翰·保罗·琼斯是第一中尉。

[dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sluːp] “ ['prɑːvɪdəns] , ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd]

Jones	was	offered	the	command	of	the	sloop	“	Providence	,	”	which	he	declined
琼斯	曾是	提供	这	命令	的	这	单桅帆船	“	普罗维登斯	,	”	哪个	他	拒绝

,

,

,

琼斯曾被提议担任“普罗维登斯”号单桅帆船的舰长，但他拒绝了。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] “ [ˌʃevə'liə] - , ” [tuː; tə] [hɔɪst] [ænd; ənd] ['kæri]

declaring	that	he	preferred	to	be	“	Chevalier	Bannaret	,	”	to	hoist	and	carry
声明	那	他	首选	到	是	“	骑士	-	,	”	到	提升	和	携带

[ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l] ,

the	bald	eagle	,
这	秃	鹰	,

他宣称自己更喜欢做“班纳雷骑士”，去高高举起并扛起那只秃鹰。

[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] , [ɑːn][ðə; ði] ['flægʃɪp] “ ['ælfred] , ” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

with	glittering	stars	and	stripes	,	on	the	flagship	“	Alfred	,	”	and	when	the
和	闪闪发光	明星	和	条纹	,	在	这	旗舰	“	阿尔弗雷德	,	”	和	什么时候	这

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

Commander	-	in	-	chief	,
指挥官	-	在	-	首席	,

旗舰“阿尔弗雷德”号上飘扬着闪亮的星条旗，当总司令.....

[iː] . ['hɑːpkɪnz] , [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['dʒænjueri][wʌn] , - , [dʒəʊnz] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði]

E	.	Hopkins	,	came	on	board	of	her	,	January	1	,	1776	,	Jones	hoisted	the
E	.	霍普金斯	,	来了	在	木板	的	她	,	一月	1	,	-	,	琼斯	吊起	这

[ə'merɪkən] ['juːniən][flæg] ,

American	Union	Flag	,
美国人	联盟	旗帜	,

1776年1月1日，E·霍普金斯登上了这艘船，琼斯升起了美国联邦旗。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər] [dɪ'spleɪd] [ɑːn]

with	his	own	hands	,	which	was	the	first	time	it	was	ever	displayed	on
和	他的	自己的	双手	,	哪个	曾是	这	第一的	时间	它	曾是	曾经	显示	在

[ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [ænd; ənd] [-]

a	man	-	of	-	war	,	and	[	11	]
一个	男人	-	的	-	战争	,	和	[	-	]

他亲手制作了这件作品，这是它第一次在军舰上展出，[11]

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['neɪvi][kæp] ['swɪftli] [ˌoʊvər'hed] , ['ʃaʊtɪd] “ [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] , [waɪt]

waving	his	navy	cap	swiftly	overhead	,	shouted	“	Three	Cheers	for	the	Red	,	White
挥手	他的	海军	帽	迅速地	开销	,	喊叫	“	三	干杯	为了	这	红色的	,	白色的

[ænd; ənd] [bluː] !

and	Blue	!
和	蓝色的	!

他挥舞着海军帽，高喊：“为红、白、蓝欢呼三声！”

[ðə; ði] ['hɔːtiɪst] [ʌv; əv] ['mɔnəks] [ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [flæg] ! ! ! ”

The	Haughtiest	of	Monarchs	shall	bow	before	that	Flag	!	!	!	”
这	最傲慢的	的	君主	将	弓	前	那	旗帜	!	!	!	”

即使是最傲慢的君主，也必须向这面旗帜俯首称臣！！！

“ [ə'gen] , [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi]

“	Again	,	Three	cheers	for	our	Commander	-	in	-	Chief	and	the	American	Navy
“	再次	,	三	干杯	为了	我们的	指挥官	-	在	-	首席	和	这	美国人	海军

! ! !

!	!	!
!	!	!

再次为我们的总司令以及美国海军欢呼三声！！！

” [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi]['boʊldli] [ɪ'vɪnst] [hɪz; ɪz]['lɔːfti][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['kærəktər] , ['breɪvli]
” **And** **thus** **he** **boldly** **evinced** **his** **lofty** **and** **chivalrous** **character** **,** **bravely**
” 和 因此 他 大胆地 表现出 他的 高远 和 骑士精神 特点 , 勇敢地
[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
assuming **the** **responsibility** **,**
假设 这 责任 ,

于是，他大胆地展现了他高尚而英勇的品格，勇敢地承担起了责任。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] [diːdz] ['eɪdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and **his** **achievement** **of** **glorious** **deeds** **aided** **in** **the** **recognition** **of** **our**
和 他的 成就 的 辉煌 契约 协助 在 这 认出 的 我们的
[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence **.**
独立 .

他的辉煌功绩有助于我们获得独立。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] , - , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
On **the** **14th** **day** **of** **February** **,** **1778** **,** **the** **United** **States** **Flag** **was** **,** **for** **the**
在 这 14th 天 的 二月 , - , 这 团结的 各州 旗帜 曾是 , 为了 这
[fɜːrst][taɪm] ,
first **time** **,**
第一的 时间 ,

1778年2月14日，美国国旗首次.....

['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪst] ['mænər] [baɪ][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [fræns] .
recognized **in** **the** **fullest** **and** **completest** **manner** **by** **the** **Flag** **of** **France** **.**
认可 在 这 最 和 完整版 方式 经过 这 旗帜 的 法国 .

以法国国旗最充分、最完整的方式予以认可。

[luːˈtenənt] [pɔːl] [dʒəʊnz] , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg] “ [ˌɪndɪ'pendəns] , ” [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
Lieutenant **Paul** **Jones** **,** **on** **board** **the** **brig** **“** **Independence** **,** **”** **at** **the** **entrance** **of**
中尉 保罗 琼斯 , 在 木板 这 布里格 “ 独立 , ” 在 这 入口 的
[ˌkɪbə'rɑːn] [beɪ] ,
Quiberon **bay** **,**
基伯龙 湾 ,

保罗·琼斯中尉当时在“独立号”双桅帆船上，位于基伯龙湾入口处。

[seɪld] [θruː] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] , [kə'mɑːndid] [baɪ]['ædmərəl][lɑː] [mɑːt] [piːket; piː'keɪ] ,
sailed **through** **the** **French** **fleet** **,** **commanded** **by** **Admiral** **La** **Motte** **Piquet** **,**
航行 通过 这 法语 舰队 , 命令 经过 上将 拉 莫特 皮奎特 ,

驶过由拉莫特·皮凯海军上将指挥的法国舰队，

([huː] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [fræns] [klɪr] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kruːzəz] ,
(**who** **was** **keeping** **the** **coast** **of** **France** **clear** **of** **British** **cruisers** **,**
(WHO 曾是 保持 这 海岸 的 法国 清除 的 英国 巡洋舰 ,

（负责阻止英国巡洋舰驶入法国海岸）

) [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['embləm][wʌz; wəz][moʊst] ['kɜːrtiəsli] ['kɔmplɪməntid] [ænd; ənd]
) **and** **our** **National** **Emblem** **was** **most** **courteously** **complimented** **and**
) 和 我们的 国家的 徽 曾是 最多 礼貌地 赞扬 和
[sə'luːtid] [baɪ][naɪn]['gʌnz] .
saluted **by** **nine** **guns** **.**
敬礼 经过 九 枪支 .

） 我们的国徽受到了九响礼炮的隆重致敬。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][wʌz; wəz][fɜːrst] ['kærid] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] - , [baɪ][ðə; ði] “ [kə'lʌmbiə] ,
The **American** **Flag** **was** **first** **carried** **around** **the** **world** **in** **1789** **,** **by** **the** **“** **Columbia** **,**
这 美国人 旗帜 曾是 第一的 携带 大约 这 世界 在 - , 经过 这 “ 哥伦比亚 ,

美国国旗于1789年首次由“哥伦比亚号”帆船带到世界各地。

" ['kæptɪn] [greɪ] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] [ɪn] ['evri] [pɔːrt] . [-]
" **Captain** **Gray** **,** **of** **Boston** **,** **AND** **SALUTED** **IN** **EVERY** **PORT** **.** **[** **12** **]**
" 队长 灰色的 , 的 波士顿 , 和 敬礼 在 每一个 港口 . [-]

"波士顿的格雷船长，在每个港口都受到敬礼。[12]

[ðə; ði] ['kɑːləni] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [flægz] .
THE **COLONY** **REBEL** **FLAGS** **.**
这 殖民地 反叛 旗帜 .

殖民地叛军旗帜。

['praɪər][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] 4th , - , ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][flægz][wɜːr; wər] [juːst] .
PRIOR **to** **July** **4th** **,** **1776** **,** **various** **kinds** **of** **Flags** **were** **used** **.**
事先的 到 七月 4th , - , 各种各样的 种类 的 旗帜 是 用过的 .

在 1776 年 7 月 4 日之前，曾使用过各种类型的旗帜。

['mɪstər] . ['endikət] , ['pjʊrɪtən] ['gʌvərnər] , ['eɪdɪd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kruː'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]
Mr **.** **Endicott** **,** **Puritan** **Governor** **,** **aided** **in** **a** **religious** **crusade** **against** **the** **cross** **of**
先生 . 恩迪科特 , 清教徒 州长 , 协助 在 一个 宗教 运动 反对 这 叉 的
[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ;
St **.** **George** **;**
英石 . 乔治 ;

清教徒总督恩迪科特先生曾参与一场反对圣乔治十字架的宗教运动;

[hiː; hi][kʌt][ðə; ði] [krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][flæg] ['flaɪɪŋ] [æt; ət]['seɪləm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][traɪd][fɔːr; fər]
he **cut** **the** **cross** **from** **the** **Flag** **flying** **at** **Salem** **,** **and** **was** **tried** **for**
他 切 这 叉 从 这 旗帜 飞行 在 塞勒姆 , 和 曾是 尝试 为了
['triːz(ə)n] ,
treason **,**
叛国罪 ,

他从塞勒姆升起的旗帜上割下了十字架，并因叛国罪受审。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz][nɑːt]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['triːzənəbl]
but **escaped** **on** **the** **ground** **that** **his** **act** **was** **not** **actuated** **by** **treasonable**
但 逃脱 在 这 地面 那 他的 行为 曾是 不是 驱动 经过 叛国罪
['məutivz] , [bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] .
motives **,** **but** **religious** **zeal** **.**
动机 , 但 宗教 热情 .

但他以自己的行为并非出于叛国动机，而是出于宗教热情为由逃脱了惩罚。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,
About **the** **first** **of** **January** **,** **1776** **,**
关于 这 第一的 的 一月 , - ,

大约在1776年1月1日，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [ʌn'fɜːld] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn]['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɑːləniz] ,
the **immortal** **Washington** **unfurled** **his** **Flag** **in** **compliment** **to** **the** **United** **Colonies** **,**
这 不朽 华盛顿 展开 他的 旗帜 在 赞扬 到 这 团结的 殖民地 ,

不朽的华盛顿展开国旗，向联合殖民地致敬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [laɪk][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] , [ðæt] [ðə; ði] ['bʌŋkər] [hɪl] ['peitriəts]
but **it** **was** **so** **nearly** **like** **the** **British** **Flag** **,** **that** **the** **Bunker** **Hill** **patriots**
但 它 曾是 所以 几乎 喜欢 这 英国 旗帜 , 那 这 掩体 爬坡道 爱国者
['ɔbdʒiktid][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
objected **to** **it** **,**
反对 到 它 ,

但它与英国国旗太过相似，以至于邦克山爱国者们对此表示反对。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [flæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz]

because	it	was	a	blue	Flag	with	the	St	.	George	and	St	.	Andrew's
因为	它	曾是	一个	蓝色的	旗帜	和	这	英石	.	乔治	和	英石	.	安德鲁的

[krɔsiz] [kəm'baɪnd] ;

crosses	combined	;
十字架	合并	;

因为这是一面蓝底旗帜，上面有圣乔治十字和圣安德鲁十字的组合图案；

[tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] .

too	much	like	the	Flag	of	the	Britons	.
也	很多	喜欢	这	旗帜	的	这	英国人	.

太像英国国旗了。

['nɪrli] ['evri] ['redʒɪmənt][hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['kɑːləni][flæg] .

Nearly	every	regiment	had	its	own	colony	Flag	.
几乎	每一个	团	有	它是自己的		殖民地	旗帜	.

几乎每个团都有自己的殖民地旗帜。

[ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv][dɪ'vaɪsɪz] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] [koʊts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

All	sorts	of	devices	,	corresponding	with	the	variegated	coats	of	the	Continental
全部	排序	的	设备	,	相应的	和	这	斑	外套	的	这	大陆

[truːps] ,

troops	,
军队	,

各种各样的图案，与大陆军士兵五彩斑斓的制服相呼应。

[ɔːr] [mə'lɪʃə] , ['skersli] [tuː] [ə'laɪk] .

or	militia	,	scarcely	two	alike	.
或者	民兵	,	几乎	二	同样	.

或者说民兵，几乎没有两个是相同的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [staɪld] “ ['kɑːləni]['reb(ə)l; rɪ'bel][flægz] ; ” [stɪl] ,

They	were	styled	“	Colony	Rebel	Flags	;	”	still	,
他们	是	风格	“	殖民地	反叛	旗帜	;	”	仍然	,

它们被命名为“殖民地叛军旗帜”；然而，

[ðə; ði] “ ['kɑːləni]['reb(ə)l; rɪ'bel][flægz] ” [wɜːr; wər][ɔːl] [juːst] [æz; əz] ['rælɪɪŋ] [flægz] ,

the	“	Colony	Rebel	Flags	”	were	all	used	as	rallying	Flags	,
这	“	殖民地	反叛	旗帜	”	是	全部	用过的	作为	集结	旗帜	,

这些“殖民地叛军旗帜”都被用作集结旗帜。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [i'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] ['stɑːri] [flæg] , [kɔːld] “ [ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə]['hev(ə)n] , ” — “

until	they	were	eclipsed	by	the	starry	Flag	,	called	“	The	Appeal	to	Heaven	,	”	—	“
直到	他们	是	日食	经过	这	繁星	旗帜	,	称为	“	这	上诉	到	天堂	,	”	—	“

[ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] . ” [-]

The	Star	Spangled	Banner	.	”	[	13	]
这	星星	闪闪发光的	横幅	.	”	[	-	]

直到它们被星光灿烂的旗帜所掩盖，这面旗帜被称为“向天呼求”——“星条旗”。[13]

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['ɔːrdər] ,

WASHINGTON'S	ORDER	,
华盛顿的	命令	,

华盛顿的命令，

[fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːniən] .

FOR	“	THE	FLAG	OF	THE	UNION	.
为了	“	这	旗帜	的	这	联盟	.

为了“联盟的旗帜”。

” [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , [di'zaiərɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [tɜːrmz] ,

”	TO	General	Putnam	,	desiring	him	in	the	most	pressing	terms	,
”	到	一般的	普特南	,	渴望	他	在	这	最多	紧迫	条款	,

“致普特南将军，以最紧迫的语气请求他……”

[tuː; tə] [gɪv] ['pɑːzətɪv]['ɔːrdərz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kəːnlz] [tuː; tə][hæv; həv] “ ['juːniən] ['kʌlɚz] ”

to	give	positive	orders	to	all	the	Colonels	to	have	“	Union	Colors	”
到	给	积极的	订单	到	全部	这	上校	到	有	“	联盟	颜色	”

[ɪ'miːdiətli] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['redʒimənts] ;

immediately	completed	for	their	respective	regiments	;
立即地	完全的	为了	他们的	各自	军团	;

向所有上校下达明确命令，要求他们立即为各自的团完成“联邦旗帜”的制作；

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][ˌredʒɪ'ment(ə)l][sɪlk] “ [stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ”

and	Colonel	Kitzema	received	the	two	first	regimental	silk	“	stars	and	stripes	”
和	上校	-	已收到	这	二	第一的	团级	丝绸	“	明星	和	条纹	”

[frʌm; frəm][ðə; ði]['siːkrət] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

from	the	secret	committee	of	Congress	,
从	这	秘密	委员会	的	国会	,

基泽马上校从国会秘密委员会手中接过了两面团级丝绸“星条旗”。

[θruː] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] - ;

through	General	Putnam	,	and	Colonel	Curtenieus	;
通过	一般的	普特南	,	和	上校	-	;

通过普特南将军和柯特尼厄斯上校；

[waɪlst] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['floʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

whilst	the	brilliant	Banner	of	the	Union	floated	from	the	top	of
而	这	杰出的	横幅	的	这	联盟	漂浮	从	这	顶部	的

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Washington's	headquarters	in	New	York	City	.
华盛顿的	总部	在	新的	约克	城市	.

与此同时，绚丽的联邦旗帜在纽约市华盛顿总部的顶端飘扬。

[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , ” [ðə; ði]

The	real	truth	was	,	that	previous	to	the	“	Declaration	of	Independence	,	”	the
这	真实的	真相	曾是	,	那	以前的	到	这	“	宣言	的	独立	,	”	这

['lidər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] ,

leaders	of	our	armies	,
领导人	的	我们的	军队	,

事实是，在《独立宣言》发表之前，我们军队的领导人，

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['kɑːləniz] ,

the	Governors	of	the	thirteen	colonies	,
这	州长们	的	这	十三	殖民地	,

十三殖民地的总督们

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] ['pʌblɪkli] [ˌʌn'fɜːrl][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	the	Continental	Congress	were	afraid	to	publicly	unfurl	an	Independent
和	这	大陆	国会	是	害怕的	到	公开	展开	一个	独立的

['juːniən][flæg] ;

Union	Flag	;
联盟	旗帜	;

大陆会议不敢公开展开独立联盟旗帜；

['iːv(ə)n]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [kəm'baɪnd] [krɔsiz] [wɜːr; wər] [dɪs'kaʊntɪnəns] , [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv] ,

even	Washington's	combined	crosses	were	discountenanced	,	disapproved	of	,
甚至	华盛顿的	合并	十字架	是	折扣	,	不赞成	的	,

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ; [bʌt; bət] ,

and	treated	with	indifference	;	but	,
和	治疗	和	漠不关心	;	但	,

就连华盛顿的十字架组合也遭到了轻视、不赞成和漠视；但是，

[ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [rɑːs] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [rɑːs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] , ['derɪŋ]
the **boldness** **of** **Colonel** **George** **Ross** **and** **John** **Ross** **,** **with** **the** **dashing** **,** **daring**
这 大胆 的 上校 乔治 罗斯 和 约翰 罗斯 , 和 这 帅气 , 大胆
['siːmənʃɪp] [ʌv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz] ,
seamanship **of** **Paul** **Jones** **,**
航海术 的 保罗 琼斯 ,

乔治·罗斯上校和约翰·罗斯的胆识，以及保罗·琼斯英勇无畏的航海技艺，

[ðə; ði] [fɜːrm] ['peɪtriətɪzəm] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'voʊtɪd] [frend] [ʌv; əv]
the **firm** **patriotism** **,** **industry** **,** **and** **energy** **of** **that** **devoted** **friend** **of**
这 公司 爱国主义 , 行业 , 和 活力 的 那 奉献 朋友 的
[ˌɪndɪ'pendəns] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['betsi] [rɑːs] ,
Independence **,** **the** **Immortal** **Betsy** **Ross** **,**
独立 , 这 不朽 贝齐 罗斯 ,

那位忠诚的独立之友，不朽的贝齐·罗斯，她坚定的爱国主义精神、勤奋和活力

[huː] [fɔːrst] [ðə; ði] “ [flæg] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ” ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [truː] ['peitriəts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
who **forced** **the** **“** **Flag** **of** **Liberty** **”** **forward** **,** **as** **true** **patriots** **of** **America** **,**
WHO 强制 这 “ 旗帜 的 自由 ” 向前 , 作为 真的 爱国者 的 美国 ,

那些将“自由旗帜”高高举起的人，都是真正的美国爱国者。

[bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [ɔːl] ['tɔːri] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
bid **defiance** **to** **all** **Tory** **opposition** **,**
出价 蔑视 到 全部 保守党 反对 ,

无视所有保守党反对派的挑战，

[ænd; ənd] [flɔːntid] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv]
and **flaunted** **the** **Stars** **and** **Stripes** **from** **the** **highest** **pinnacles** **of**
和 炫耀 这 星星 和 条纹 从 这 最高 巅峰 的
['aʊər; ɑːr] [lænd] ,
our **land** **,**
我们的 土地 ,

并在我们国家的最高峰上炫耀星条旗，

[ðə; ði] “ ['juːniən] ['stændərd] , ” [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [staɪld] [ə; eɪ] “ ['reb(ə)l; rɪ'bel] [flæg] ,
the **“** **Union** **Standard** **,** **”** **that** **was** **never** **styled** **a** **“** **Rebel** **Flag** **,**
这 “ 联盟 标准 , ” 那 曾是 绝不 风格 一个 “ 反叛 旗帜 ,

“联邦旗帜”，从未被冠以“叛军旗帜”之名。

” [ɔːr] [flæg] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['kɑːləni] [ɔːr] [steɪt] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [staɪld] “ [ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə]
” **or** **Flag** **of** **any** **single** **Colony** **or** **State** **,** **but** **was** **styled** **“** **The** **Appeal** **to**
” 或者 旗帜 的 任何 单身的 殖民地 或者 状态 , 但 曾是 风格 “ 这 上诉 到
['hev(ə)n] ,
Heaven **,**
天堂 ,

”或任何单个殖民地或州的旗帜，但其名称为“上苍的呼求”，

” [meɪd] [ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [flæg] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [flæg] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ! [-]
” **made** **the** **cherished** **Flag** **of** **Independence** **,** **the** **triumphant** **Flag** **of** **Earth** **!** **[** **14** **]**
” 制成 这 珍爱 旗帜 的 独立 , 这 凯 旗帜 的 地球 ! [-]

使珍贵的独立旗帜成为地球的胜利旗帜！[14]

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [flæg] ,
THE **RATTLESNAKE** **FLAG** **,**
这 响尾蛇 旗帜 ,

响尾蛇旗

[ʌv; əv] - , [ðæt] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] [in'saitid] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] .
OF **1775** **,** **THAT** **CHARMED** **AND** **INCITED** **THE** **TROOPS** **OF** **VIRGINIA** **TO** **ACTION** **.**
的 - , 那 迷住了 和 煽动 这 军队 的 弗吉尼亚州 到 行动 .

1775 年，这激励并鼓舞了弗吉尼亚军队采取行动。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [wɪð; wɪθ][blu:] [tʌŋ] [fɔ:rkt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

THE	Flag	of	Virginia	was	a	rattlesnake	with	blue	tongue	forked	like	lightning	,
这	旗帜	的	弗吉尼亚州	曾是	一个	响尾蛇	和	蓝色的	舌头	分叉	喜欢	闪电	,

弗吉尼亚州州旗上的图案是一条响尾蛇，它的蓝色舌头像闪电一样分叉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌθɜ:r'ti:n] ['rætlz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌænə'kɑ:ndə] [kɔɪld] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

and	with	thirteen	rattles	,	looking	like	a	fierce	Anaconda	coiled	,	but	with
和	和	十三	嘎嘎作响	,	寻找	喜欢	一个	凶猛的	巨蟒	卷曲	,	但	和

[hed] [ænd; ənd][teɪl][ʌp] ,

head	and	tail	up	,
头	和	尾巴	向上	,

它有十三个响尾，看起来像一条盘绕的凶猛水蟒，但头和尾巴都高高翘起。

['peɪntɪd] [ɑ:n] [waɪt] [sɪlk] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:toʊ] , “ [dəunt] [tred] [ɑ:n][ˌem 'i:] !

painted	on	white	silk	,	having	the	motto	,	“	Don't	tread	on	me	!
绘	在	白色的	丝绸	,	拥有	这	座右铭	,	“	不	踏	在	我	!

画在白色丝绸上，上面写着：“别踩我！”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən]['embləm][ʌv; əv]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['endləs]

”	It	was	considered	as	an	emblem	of	wisdom	,	and	of	endless
”	它	曾是	经过考虑的	作为	一个	徽	的	智慧	,	和	的	无尽的

[du'reɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə'merɪkə] ,

duration	as	a	representative	of	America	,
期间	作为	一个	代表	的	美国	,

“它被视为智慧的象征，也是美国永恒的代表。”

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [faʊnd] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

an	animal	found	in	no	other	part	of	the	world	.
一个	动物	成立	在	不	其他	部分	的	这	世界	.

一种仅在世界其他地区发现的动物。

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kri:tʃər] [ik'selz] [ɪn] ['braɪtnəs] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ;

The	eye	of	this	creature	excels	in	brightness	that	of	any	other	animal	;
这	眼睛	的	这	生物	卓越	在	亮度	那	的	任何	其他	动物	;

这种生物的眼睛亮度远胜于其他任何动物；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [æn; ən]['embləm][ʌv; əv]['vɪdʒɪləns] .

it	has	no	eyelids	and	is	therefore	an	emblem	of	vigilance	.
它	有	不	眼睑	和	是	所以	一个	徽	的	警觉	.

它没有眼睑，因此是警惕的象征。

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] [bɪ'gɪnz] [æn; ən] [ə'tæk] [nɔ:r]['evər] [sə'rendəz] ,

It	never	begins	an	attack	nor	ever	surrenders	,
它	绝不	开始	一个	攻击	也不	曾经	投降	,

它从不主动进攻，也从不投降。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [æn; ən]['embləm][ʌv; əv][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd] [tru:] ['kɜ:rɪdʒ] .

it	is	therefore	an	emblem	of	magnanimity	and	true	courage	.
它	是	所以	一个	徽	的	海量	和	真的	勇气	.

因此，它是宽宏大量和真正勇气的象征。

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] ['wu:ndz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['noʊtɪs][tu:; tə][ɪts] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

It	never	wounds	until	it	has	given	notice	to	its	enemies	of	their	danger	.
它	绝不	伤口	直到	它	有	给定	注意	到	它是	敌人	的	他们的	危险	.

它从不轻易发动攻击，直到它向敌人发出危险的信号。

[ɪts] ['wu:ndz] , [haʊ'evər] [smɔ:l] , [ɑ:r; ər] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] .

Its	wounds	,	however	small	,	are	decisive	and	fatal	.
它是	伤口	,	然而	小的	,	是	决定性	和	致命的	.

它的伤口，无论多么小，都是决定性的，甚至是致命的。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə'merɪkə] .

The	**power**	**of**	**fascination**	**attributed**	**to**	**it**	**resembles**	**America**	**.**
这	力量	的	魅力	归因于	到	它	类似	美国	.

它所散发的魅力与美国颇为相似。

[ðoʊz] [huː] [lʊk] ['stedəli] [ɪn][ɪts] [aɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [æd'væns] [tɔːrd] ,

Those	**who**	**look**	**steadily**	**in**	**its**	**eyes**	**are**	**delighted**	**,**	**and**	**involuntarily**	**advance**	**toward**	**,**
那些	WHO	看	稳步	在	它是	眼睛	是	高兴极了	,	和	不由自主	进步	朝向	,

那些凝视它双眼的人会感到愉悦，并不由自主地向它靠近。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	**having**	**once**	**approached**	**it**	**,**	**never**	**leave**	**it**	**.**	**[**	**15**	**]**
和	拥有	一次	接近	它	,	绝不	离开	它	.	[	-	]

一旦接近它，就不要离开它。[15]

[ðə; ði] [flæg] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] .

THE	**FLAG**	**AT**	**YORKTOWN**	**.**
这	旗帜	在	约克镇	.

约克镇的旗帜。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] , [ɑːk'toʊbər] - , - ,

AT	**the**	**battle**	**of**	**Yorktown**	**,**	**October**	**19**	**,**	**1781**	**,**
在	这	战斗	的	约克镇	,	十月	-	,	-	,

1781年10月19日，约克镇战役爆发。

[ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [traɪ'ʌmfəntli] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ,

the	**French**	**troops**	**triumphantly**	**carried**	**our**	**American**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**,**
这	法语	军队	凯旋而归	携带	我们的	美国人	星星	和	条纹	,

法国军队凯旋升起了我们的美国星条旗，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spred] ['iːg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bluː] [fiːld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːg(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌædə'reɪʃ(ə)n]

with	**the**	**spread**	**eagle**	**on**	**the**	**blue**	**field**	**,**	**for**	**the**	**eagle**	**was**	**their**	**adoration**
和	这	传播	鹰	在	这	蓝色的	场地	,	为了	这	鹰	曾是	他们的	崇拜

,

,

,

蓝色的底面上绘着展翅飞翔的雄鹰，因为雄鹰是他们崇拜的对象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɔrmd] [ðə; ði] [ri'dauts] , [led][ɑːn][baɪ][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][ænd; ənd][hə'roʊɪk]

and	**they**	**stormed**	**the**	**redoubts**	**,**	**led**	**on**	**by**	**the**	**chivalric**	**and**	**heroic**
和	他们	暴风雨	这	堡垒	,	引领	在	经过	这	骑士精神	和	英勇

['dʒenrəlz] ['mjuːlənˌbɜːrg][ænd; ənd] [ˌlæfi'et] ,

Generals	**Muhlenberg**	**and**	**Lafayette**	**,**
将军们	穆伦伯格	和	拉斐特	,

在英勇无畏的穆伦伯格将军和拉法耶特将军的带领下，他们攻占了堡垒。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['hɔɪstɪd] [ðæt] [flæg][ə'pɑːn][ðə; ði] ['tɜːrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

who	**immediately**	**hoisted**	**that**	**Flag**	**upon**	**the**	**turret**	**of**	**the**	**fortifications**	**.**
WHO	立即地	吊起	那	旗帜	之上	这	炮塔	的	这	防御工事	.

他立即将那面旗帜升到了要塞的塔楼上。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [lɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [spaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terər] ['strɪkən] .

The	**instant**	**that**	**Lord**	**Cornwallis**	**spied**	**it**	**,**	**he**	**was**	**terror**	**stricken**	**.**
这	立即的	那	主	康沃利斯	间谍	它	,	他	曾是	恐怖	受打击的	.

康沃利斯勋爵一看到它，就吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [flæg] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [flæg][wʌz; wəz]

The	**waving**	**of**	**that**	**Flag**	**compelled**	**him**	**to**	**surrender**	**;**	**for**	**that**	**Flag**	**was**
这	挥手	的	那	旗帜	被迫	他	到	投降	;	为了	那	旗帜	曾是

[ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪktəri] !

the	**proclamation**	**of**	**Victory**	**!**
这	公告	的	胜利	!

那面旗帜的飘扬迫使他投降；因为那面旗帜是胜利的宣告！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ðə; ðɪ][wɔːr][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['glɔːri] . [-]

and	IT	ended	the	war	in	a	blaze	of	glory	.	[	16	]
和	它	结束	这	战争	在	一个	火焰	的	荣耀	.	[	-	]

它以辉煌的胜利结束了战争。[16]

[ðə; ðɪ][flæg][wɪð; wɪθ][ɪts] ['mesɪdʒ] .

The	Flag	with	its	Message	.
这	旗帜	和	它是	信息	.

旗帜及其所传递的信息。

[wer'evər] [ðə; ðɪ][flæg][ʌv; əv] ['betsi] [rɑːs] [went] , [ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [mə'dʒestɪkli] [ænd; ənd] [ə'bʌv]

WHEREVER	the	Flag	of	Betsy	Ross	went	,	it	waved	majestically	and	above
无论	这	旗帜	的	贝齐	罗斯	去	,	它	挥手	雄伟地	和	多于

[sə'spɪʃ(ə)n] ;

suspicion	;
怀疑	;

无论贝齐·罗斯的旗帜飘扬到哪里，它都庄严地飘扬，不会引起任何怀疑；

[noʊ][temp'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][dɪ'tɜːr][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['gɑːdli] [prer] [went] [wɪð; wɪθ]

no	temptation	or	opposition	could	deter	it	,	for	her	godly	prayer	went	with
不	诱惑	或者	反对	可以	阻止	它	,	为了	她	敬虔的	祷告	去	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

任何诱惑或反对都无法阻止她，因为她虔诚的祷告与她同在。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['evri] [flæg][ʃiː; ʃi] ['fɔrwɚdɪd] , [ʃiː; ʃi] [pɪnd] [hɜːr; hər] ['prɪntɪd] ['mesɪdʒ] , [vɪz] :

and	upon	every	Flag	she	forwarded	,	she	pinned	her	printed	message	,	viz	:
和	之上	每一个	旗帜	她	转发	,	她	已置顶	她	打印	信息	,	即	:

她转发的每一面旗帜上，都别着她打印好的信息，内容如下：

“ ['evri] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ə'genst] [ðɪs] [flæg][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] .

“	Every	man	that	is	against	this	Flag	is	a	Traitor	.
“	每一个	男人	那	是	反对	这	旗帜	是	一个	叛徒	.

“凡是反对这面旗帜的人都是叛徒。”

” [aɪ] ! [wer] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hɑːtɪst] ,

”	Aye	!	where	the	battle	was	the	hottest	,
”	是的	!	在哪里	这	战斗	曾是	这	最热门	,

“是的！战斗最激烈的地方，

[ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ðɪ][heɪl][ʌv; əv]['faɪər] [wer] [ðə; ðɪ]['bulits] [fel] [ðə; ðɪ] [fæstɪst] [ænd; ənd] ['θɪkɪst] ,

and	amidst	the	hail	of	fire	where	the	bullets	fell	the	fastest	and	thickest	,
和	在……之中	这	冰雹	的	火	在哪里	这	子弹	跌倒	这	最快	和	最厚	,

在枪林弹雨中，子弹落得最快最密集的地方，

[ðæt] [flæg] [tʃɪrd] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['peitriəts][tuː; tə] [ʃaʊt] “ [faɪt] [ɑːn] !

that	Flag	cheered	the	wounded	and	dying	patriots	to	shout	“	Fight	on	!
那	旗帜	欢呼	这	受伤	和	垂死	爱国者	到	喊	“	斗争	在	!

那面旗帜激励着受伤和垂死的爱国者们高喊“战斗吧！”

[faɪt] [ɑːn] !

Fight	on	!
斗争	在	!

战斗到底！

[faɪt] [ɑːn] !

Fight	on	!
斗争	在	!

战斗到底！

”	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[breɪv]	[kə'mændər]	['lɔ:rəns]	[sɔ:]	[ðæt]	[ðə; ði]	[flæg]	[ɑ:n]	[hɪz; ɪz]	['frɪgət]	[stɪl]
”	**And**	**when**	**the**	**brave**	**Commander**	**Lawrence**	**saw**	**that**	**the**	**Flag**	**on**	**his**	**Frigate**	**still**
”	和	什么时候	这	勇敢的	指挥官	劳伦斯	锯	那	这	旗帜	在	他的	护卫舰	仍然

[weɪvd]	,
waved	**,**
挥手	,

“当勇敢的劳伦斯指挥官看到他护卫舰上的旗帜依然飘扬时，

[ðoʊ]	['wu:ndɪd]	[ænd; ənd]	['daɪɪŋ]	,	[hi:; hi]	[kraɪd]	[aʊt]	,	[ɪn]	[ði:z]	[ɪ'mɔ:rt(ə)l]	[wɜ:rdz]	,	“	[dəunt]	[gɪv]	[ʌp]
though	**wounded**	**and**	**dying**	**,**	**he**	**cried**	**out**	**,**	**in**	**these**	**immortal**	**words**	**,**	**“**	**Don't**	**give**	**up**
尽管	受伤	和	垂死	,	他	哭	出去	,	在	这些	不朽	字	,	“	不	给	向上

[ðə; ði]	[ʃɪp]	!
the	**ship**	**!**
这	船	!

尽管身负重伤，奄奄一息，他仍然喊出了这句不朽的名言：“不要放弃这艘船！”

”	[ɑ:n]	[ðə; ði]	28th	[ʌv; əv]	[dʒu:n]	,	-	,
”	**On**	**the**	**28th**	**of**	**June**	**,**	**1776**	**,**
”	在	这	28th	的	六月	,	-	,

“1776年6月28日，

[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[fli:t]	[ænd; ənd]	['ɑ:rmi]	[ʌv; əv]	[sɜ:r]	['henri]	['klɪntən]	[kə'menst]	[ðer; ðər]	['fjʊriəs]	“	[ə'tæk]
the	**British**	**Fleet**	**and**	**Army**	**of**	**Sir**	**Henry**	**Clinton**	**commenced**	**their**	**furious**	**“**	**Attack**
这	英国	舰队	和	军队	的	先生	亨利	克林顿	开始	他们的	狂怒	“	攻击

[ɑ:n]	[fɔ:rt]	['moʊltri]	,
on	**Fort**	**Moultrie**	**,**
在	堡	穆尔特里	,

亨利·克林顿爵士率领的英国舰队和陆军对莫尔特里堡发动了猛烈的“进攻”。

”	[bʌt; bət]	,	[wʌn]	['sɜ:rkəmstæns]	[sə:vz]	[tu:; tə]	['ɪləstreɪt]	[ðə; ði]	['derɪŋ]	,
”	**but**	**,**	**one**	**circumstance**	**serves**	**to**	**illustrate**	**the**	**daring**	**,**
”	但	,	一	环境	服务	到	阐明	这	大胆	,

但是，有一件事恰恰说明了这种大胆行为，

[ɪnˌθu:zi'æstɪk]	['kɜ:rɪdʒ]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[flæg]	[ʌv; əv]	[ˌɪndɪ'pendəns]	[wɪtʃ]	[pə'veɪdid]	[ðə; ði]
enthusiastic	**courage**	**and**	**love**	**for**	**the**	**Flag**	**of**	**Independence**	**which**	**pervaded**	**the**
热情的	勇气	和	爱	为了	这	旗帜	的	独立	哪个	弥漫	这

[ə'merɪkən]	[tru:ps]	.
American	**Troops**	**.**
美国人	军队	.

美国军队中洋溢着热情洋溢的勇气和对独立旗帜的热爱。

[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔ:rs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'geɪdʒmənt]	,	[ðə; ði]	[flæg]	[stɑ:f]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɔ:rt]	[wʌz; wəz]	[ʃɑ:t]	[ə'weɪ]	,
In	**the**	**course**	**of**	**the**	**engagement**	**,**	**the**	**Flag**	**staff**	**of**	**the**	**Fort**	**was**	**shot**	**away**	**,**
在	这	课程	的	这	订婚	,	这	旗帜	职员	的	这	堡	曾是	射击	离开	,

战斗过程中，要塞的旗杆被击落。

['fɑ:loʊd]	[baɪ]	[pi:lz]	[ʌv; əv]	[dɪ'rɪʒn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['mɪnjənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fli:t]	,
followed	**by**	**peals**	**of**	**derision**	**from**	**the**	**minions**	**of**	**the**	**Fleet**	**,**
随后	经过	果皮	的	嘲笑	从	这	小黄人	的	这	舰队	,

随后是舰队喽啰们的一阵阵嘲笑声。

[bʌt; bət]	['sɑ:rdʒənt]	['dʒæspər]	[li:pt]	[daʊn]	[ə'pɑ:n]	[ðə; ði]	[bi:tʃ]	,	[snætʃt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[flæg]	,	['fɑ:sənd]
but	**Sergeant**	**Jasper**	**leaped**	**down**	**upon**	**the**	**beach**	**,**	**snatched**	**up**	**the**	**Flag**	**,**	**fastened**
但	军士	碧玉	跳跃	向下	之上	这	海滩	,	抢夺	向上	这	旗帜	,	系紧

[ˌaɪ 'ti:]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[spʌndʒ]	-	[stɑ:f]	,
it	**to**	**a**	**sponge**	**-**	**staff**	**,**
它	到	一个	海绵	-	职员	,

但贾斯珀中士跳下沙滩，抓起旗帜，把它固定在一根海绵杆上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪn'ses(ə)ntli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] ['brɔːdˌsaɪdz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	while	the	ships	were	incessantly	directing	their	broadsides	upon	the
和	尽管	这	船舶	是	不已	导演	他们的	传单	之上	这

[fɔːrt] ,

Fort	,
堡	,

当舰船不断地用舷炮轰击要塞时，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['mɜːrlən][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][flæg] , ['ʃaʊtɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː] [stɪl]

he	mounted	the	merlon	and	deliberately	replaced	the	Flag	,	shouting	"	IT	STILL
他	安装	这	梅隆	和	故意地	替换	这	旗帜	,	喊叫	"	它	仍然

[flaɪz] !

FLIES	!
苍蝇	!

他爬上垛口，故意把旗帜放回原位，喊道："它还在飘扬！"

" [ðæt] ['wɔːriərz] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [sɜːr]

"	That	warrior's	shout	was	echoed	by	the	Garrison	,	and	suddenly	checked	Sir
"	那	战士们	喊	曾是	回声	经过	这	驻军	,	和	突然	已检查	先生

['hɛnriːz] [dɪ'rɪʒn] .

Henry's	derision	.
亨利的	嘲笑	.

"那名战士的呐喊声在驻军中回荡，顿时制止了亨利爵士的嘲讽。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd]['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['mɔːtifaid][baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stɑːrz][ænd; ənd]

The	British	Fleet	and	Army	were	greatly	mortified	by	the	flying	Stars	and
这	英国	舰队	和	军队	是	非常	羞愧难当	经过	这	飞行	星星	和

[straɪps] , [ænd; ənd] [-]

Stripes	,	and	[	17	]
条纹	,	和	[	-	]

英国舰队和陆军对飘扬的星条旗感到非常羞愧，[17]

[wɜːr; wər] ['terəbli] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [dɪ'fens] [ʌv; əv][fɔːrt] ['moʊltri] ,

were	terribly	repulsed	by	the	brave	defence	of	Fort	Moultrie	,
是	可怕	反感	经过	这	勇敢的	防御	的	堡	穆尔特里	,

他们被莫尔特里堡的英勇抵抗彻底击退了。

[waɪlst] [ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] ['fɪrsli] ['ekəuiŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəuiŋ] [ðə; ði] [ʃaʊt] — "

whilst	the	whole	Garrison	were	fiercely	echoing	and	re	-	echoing	the	shout	—	"
而	这	所有的	驻军	是	激烈地	回声	和	关于	-	回声	这	喊	—	"

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [flaɪz] ! !

IT	STILL	FLIES	!	!
它	仍然	苍蝇	!	!

整个驻军都在激烈地、一遍又一遍地重复着这个呐喊——"它还能飞！！"

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ɪg'zʌltɪŋ] ['vɪktəri] [spred] [θruː'aʊt]

"	The	news	of	this	undaunted	intrepidity	and	exulting	victory	spread	throughout
"	这	消息	的	这	无所畏惧	勇敢	和	欣喜若狂	胜利	传播	自始至终

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

the	continent	,
这	大陆	,

"这一无畏的勇气和令人振奋的胜利的消息传遍了整个非洲大陆。"

[ænd; ənd]['sɑːrdʒənt]['dʒæspər][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [prə'moʊtɪd][baɪ] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	Sergeant	Jasper	was	honorably	promoted	by	Congress	for	his
和	军士	碧玉	曾是	光荣地	推广	经过	国会	为了	他的

[ʌn'pærəleld] ['heroʊɪzəm] .

unparalleled	heroism	.
无与伦比	英雄主义	.

贾斯珀中士因其无与伦比的英勇表现，被国会授予荣誉晋升。

[jes] , [θæŋk] [gɑːd] , ['aʊər; ɑːr][flæg] “ [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [flaɪz] , ” [ænd; ənd]['nevər][kæn; kən][biː; bi] ['kɔŋkəd]

Yes	,	thank	God	,	our	Flag	“	IT	STILL	FLIES	,	”	and	never	can	be	conquered
是的	,	感谢	上帝	,	我们的	旗帜	“	它	仍然	苍蝇	,	”	和	绝不	能	是	征服

. [-]

.	[	18	]

. [-]

是的，感谢上帝，我们的国旗“依然飘扬”，永远不会被征服。[18]

[ðə; ði] [sen'teniəl] [flæg] .

THE	CENTENNIAL	FLAG	.
这	百年纪念	旗帜	.

百年纪念旗。

[æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜːldz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]

AT	the	Centennial	Celebration	and	World's	Exhibition	at	the	city	of
在	这	百年纪念	庆典	和	世界的	展览	在	这	城市	的

[ˌfɪlə'delfɪr] , - ,

Philadelphia	,	1876	,
费城	,	-	,

1876年费城百年庆典暨世界博览会上

“ [ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ” [weɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnəkəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

“	The	Flags	of	all	Nations	”	waved	from	the	highest	pinnacles	,	but	the
“	这	旗帜	的	全部	国家	”	挥手	从	这	最高	巅峰	,	但	这

['flæʃɪŋ] ,

flashing	,
闪烁	,

“各国国旗”在最高的山峰上飘扬，但闪烁的灯光，

['glɪtərɪŋ] “ [stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] ” [fɑːr] [aʊt'ʃoʊn] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

glittering	“	Star	Spangled	Banner	”	far	outshone	them	all	;
闪闪发光	“	星星	闪闪发光的	横幅	”	远的	黯然失色	他们	全部	;

璀璨夺目的《星条旗永不落》远远盖过了其他所有歌曲；

[laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] [fleɪm] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ænd; ənd] [weɪvd] ,

like	a	mighty	flame	of	Liberty	flying	through	the	skies	,	it	blazed	and	waved	,
喜欢	一个	强大的	火焰	的	自由	飞行	通过	这	天空	,	它	燃烧的	和	挥手	,

它像自由女神的火焰般在天空中熊熊燃烧、飘扬，

['striːmd] [ænd; ənd] [fluː] [æz; əz][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['stɑːri] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrməmənt] ,

streamed	and	flew	as	the	victorious	Starry	Banner	of	the	Firmament	,
流媒体	和	飞翔	作为	这	胜利者	星空	横幅	的	这	苍穹	,

[prə'kleimɪŋ] [baɪ][ɪts] [ɪk'spændɪŋ] ,

proclaiming	by	its	expanding	,
宣告	经过	它是	扩展	,

它如胜利的星空旗帜般飘扬，不断扩张，宣告着：

['snæpɪŋ] , ['krækɪŋ] , ['ʃɑːrpər] , ['laʊdər] [saʊndz] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['friːdəm] , ['lɪbərti] ,

snapping	,	cracking	,	sharper	,	louder	sounds	,	the	establishment	of	Freedom	,	Liberty	,
啪啪	,	裂纹	,	更锐利	,	更大声	声音	,	这	建立	的	自由	,	自由	,

[ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

Independence	,	and	the	Union	of	the	World	!
独立	,	和	这	联盟	的	这	世界	!

噼啪作响，噼啪作响，越来越响亮的声音，自由、解放、独立和世界联盟的建立！

[waɪlst] [ɪn] ['evri] [haʊs] [ɪts]['greɪsf(ə)l][foʊldz] [prə'tektɪd] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒəs] ,

whilst	in	every	house	its	graceful	folds	protected	each	and	all	in	their	own	religious	,
而	在	每一个	房子	它是	优美	折叠	受保护	每个	和	全部	在	他们的	自己的	宗教	,

在每家每户，它优雅的褶皱都以各自的宗教方式保护着每个人。

['fæməli] ['wɜːrʃɪp] ; [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['aɪdl][ʌv; əv] [piːs] [ðæt] ['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] ,

family	worship	;	the	household	Idol	of	Peace	that	ever	and	anon	,
家庭	崇拜	;	这	家庭	偶像	的	和平	那	曾经	和	匿名	,

家庭崇拜；家中那永恒的和平偶像，

['saɪləntli] [wɑːftid] ['evri] ['deɪli] [prer] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

silently	wafted	every	daily	prayer	and	song	of	praise	,	to	the	God	of	our
默默	飘散	每一个	日常的	祷告	和	歌曲	的	称赞	,	到	这	上帝	的	我们的

['fɑːðəz] ,

Fathers	,
父亲们	,

每日的祈祷和赞美之歌，都默默地飘荡到我们祖先的神面前。

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['hoʊli] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] . [-]

the	true	and	holy	Creator	of	the	Universe	.	[	19	]
这	真的	和	圣	创作者	的	这	宇宙	.	[	-	]

宇宙的真正神圣的创造者。[19]

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɔŋz] .

PATRIOTIC	SONGS	.
爱国	歌曲	.

爱国歌曲。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ə'piːlz] [ðæt]

THE	following	are	copies	of	some	of	the	printed	Songs	and	Appeals	that
这	下列的	是	副本	的	一些	的	这	打印	歌曲	和	上诉	那

['betsi] [rɑːs] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz][ɪn][ðə; ði]

Betsy	Ross	circulated	and	distributed	with	her	own	hands	in	the
贝齐	罗斯	流通	和	分布式	和	她	自己的	双手	在	这

[striːts] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

streets	of	Philadelphia	,
街道	的	费城	,

以下是贝齐·罗斯亲手在费城街头散发和分发的一些印刷版歌曲和呼吁书的副本。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][flæg] [stɔːr] [ænd; ənd]['diːpoʊ] ,

and	from	the	front	door	of	her	Flag	store	and	depot	,
和	从	这	正面	门	的	她	旗帜	店铺	和	仓库	,

从她那家旗帜商店和仓库的前门，

[tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][kæmp] :

to	the	troops	on	their	way	to	Washington's	camp	:
到	这	军队	在	他们的	方式	到	华盛顿的	营	:

致前往华盛顿营地的部队：

[ðə; ði] ['gælənt] [ˌvɑːlən'tɪr] [ʌv; əv] - .

THE	GALLANT	VOLUNTEER	OF	1776	.
这	英勇	志愿者	的	-	.

1776年的英勇志愿兵。

“ [kʌm] [ɑːn] , [maɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [stiːl] ,

“	Come	on	,	my	hearts	of	temper'd	steel	,
“	来	在	,	我的	心	的	温和的	钢	,

“来吧，我那颗钢铁般坚韧的心，

[ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər]['gɝːlz][ænd; ənd]['fɑːrmz] ,

And	leave	your	girls	and	farms	,
和	离开	你的	女孩们	和	农场	,

留下你的女儿和农场吧。

[jʊr; jər][spɔːrts] , [ænd; ənd] [pleɪz] , [ænd; ənd]['hɑːlədeɪz] ,

Your	sports	,	and	plays	,	and	holidays	,
你的	运动的	,	和	演出	,	和	假期	,

你的运动、戏剧和假期

[ænd; ənd][hɑːrk] , [ə'weɪ] [tuː; tə][ɑːrmz] !
And **hark** **,** **away** **to** **arms** **!**
和 听着 ， 离开 到 武器 ！

听，拿起武器！

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And **to** **conquest** **we** **will** **go** **!** **will** **go** **!** **will** **go** **!**
和 到 征服 我们 将要 去 ！ 将要 去 ！ 将要 去 ！

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
With **the** **flag** **of** **the** **brave** **,**
和 这 旗帜 的 这 勇敢的 ，

挥舞着勇者的旗帜，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To **conquest** **we** **will** **go** **.**
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
A **soldier** **is** **a** **gentleman** **,**
一个 士兵 是 一个 绅士 ，

军人也是绅士。

[hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ɪz][hɪz; ɪz][laɪf] ,
His **honor** **is** **his** **life** **,**
他的 荣誉 是 他的 生活 ，

荣誉即生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wəʊnt][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][flæg] ,
And **he** **that** **won't** **stand** **by** **his** **flag** **,**
和 他 那 惯于 站立 经过 他的 旗帜 ，

而他，却不愿捍卫自己的旗帜。

[wɪl] [nɛə] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] .
Will **ne'er** **stand** **by** **his** **wife** **.**
将要 从未 站立 经过 他的 妻子 .

他永远不会站在妻子这边。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And **to** **conquest** **we** **will** **go** **!** **will** **go** **!** **will** **go** **!**
和 到 征服 我们 将要 去 ！ 将要 去 ！ 将要 去 ！

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
With **the** **red** **,** **white** **,** **and** **blue** **,**
和 这 红色的 ， 白色的 ， 和 蓝色的 ，

以红色、白色和蓝色为特色，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To **conquest** **we** **will** **go** **.**
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

[fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
For **love** **and** **honor** **are** **the** **same** **,**
为了 爱 和 荣誉 是 这 相同的 ，

因为爱与荣誉是一回事，

[ɔːr] [els] [soʊ] [nɛə] - ,
Or **else** **so** **ne'er** **ally'd** **,**
或者 别的 所以 从未 - ，

否则就永远不会结盟，

[ðæt] ['niːðər] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ə'loʊn] ,
That neither can exist alone ,
那 两者都不 能 存在 独自的 ,

两者都不能单独存在。

[bʌt; bət] ['flɜːrɪʃ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
But flourish side by side .
但 繁荣 边 经过 边 .

但可以并肩繁荣发展。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And to conquest we will go ! will go ! will go !
和 到 征服 我们 将要 去 ! 将要 去 ! 将要 去 !

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [-]
With the red , white , and blue , [20]
和 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 , [-]

以红色、白色和蓝色为特色，[20]

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To conquest we will go .
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

[soʊ] [fer] [juː; jʊ] [wel] ['swiːtˌhɑːts] [ə'waɪl] ,
So fare you well sweethearts awhile ,
所以 票价 你 出色地 甜心们 一会儿 ,

亲爱的们，暂别了。

[juː; jʊ]['smaɪlɪŋ]['gɝːlz] [ə'duː] ,
You smiling girls adieu ,
你 微笑 女孩们 再见 ,

再见了，笑容灿烂的女孩们。

[jiː; ji] [meɪd] [ðɪs] ['stɑːri] [flæg][dɪ'vaɪn] ,
Ye made this starry flag divine ,
叶 制成 这 繁星 旗帜 神圣的 ,

叶使这面星旗神圣无比，

[wiːl] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
We'll kiss it out with you .
出色地 吻 它 出去 和 你 .

我们会和好如初的。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And to conquest we will go ! will go ! will go !
和 到 征服 我们 将要 去 ! 将要 去 ! 将要 去 !

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
With the red , white , and blue ,
和 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为特色，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To conquest we will go .
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] , ['aʊər; ɑːr] ['bænər] [ʃaɪnz] ,
The sun is up , our banner shines ,
这 太阳 是 向上 , 我们的 横幅 闪耀 ,

太阳升起，我们的旗帜闪耀，

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [griːn] [ænd; ənd] [geɪ] ,
The hills are green and gay ,
这 丘陵 是 绿色的 和 同性恋 ,

山峦翠绿，生机勃勃。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ɑːnər] [kɔːlz] ,
And all inviting honor calls ,
和 全部 邀请 荣誉 呼叫 ,

所有邀请荣誉召唤，

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开！

[maɪ] [bɔɪz] , [ə'weɪ] !
my boys , away !
我的 男孩们 , 离开 !

我的孩子们，出发！

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And to conquest we will go ! will go ! will go !
和 到 征服 我们 将要 去 ! 将要 去 ! 将要 去 !

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
With the red , white , and blue ,
和 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为特色，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To conquest we will go .
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

[ɪn] ['ʃeɪdi] [tents] [baɪ] ['kuːlɪŋ] [striːmz] ,
In shady tents by cooling streams ,
在 阴凉 帐篷 经过 冷却 溪流 ,

在凉爽溪流旁的阴凉帐篷里，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ɔːl][fɜːrm][ænd; ənd] [friː] ,
With hearts all firm and free ,
和 心 全部 公司 和 自由的 ,

心怀坚定与自由，

[wiːl] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
We'll shout the freedom of the land ,
出色地 喊 这 自由 的 这 土地 ,

我们将高呼这片土地的自由！

[ɪn] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] !
In songs of liberty !
在 歌曲 的 自由 !

自由之歌！

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And to conquest we will go ! will go ! will go !
和 到 征服 我们 将要 去 ! 将要 去 ! 将要 去 !

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
With the red , white , and blue ,
和 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为特色，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

To	conquest	we	will	go	.
到	征服	我们	将要	去	.

我们将奔赴征服之路。

[noʊ] ['fɔːrən] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː 'es] [lɔː] ,

No	foreign	slaves	shall	give	us	law	,
不	外国的	奴隶	将	给	我们	法律	,

任何外国奴隶都无权为我们制定法律。

[noʊ] ['brɪtɪʃ] ['taɪərənts] [reɪn] ,

No	British	tyrants	reign	,
不	英国	暴君	在位	,

英国没有暴君统治，

- [tɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [meɪd] [juː 'es] [friː] ,

'	Tis	Independence	made	us	free	,
-	的	独立	制成	我们	自由的	,

正是独立使我们获得了自由。

[ænd; ənd] ['friːdəm] [wiːl] [meɪn'teɪn] .

And	Freedom	we'll	maintain	.
和	自由	出色地	维持	.

我们将捍卫自由。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !

And	to	conquest	we	will	go	!	will	go	!	will	go	!
和	到	征服	我们	将要	去	!	将要	去	!	将要	去	!

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,

With	the	red	,	white	,	and	blue	,
和	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	,

以红色、白色和蓝色为特色，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

To	conquest	we	will	go	.
到	征服	我们	将要	去	.

我们将奔赴征服之路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国第一面国旗的历史以及贝(The History of the First United States Flag)

[wiːl] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][foʊ][frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst] ,
We'll charge the foe from post to post ,
出色地 收费 这 敌人 从 邮政 到 邮政 ,

我们将从一个阵地冲到另一个阵地，向敌人发起猛攻。

[ə'tæk] [ðer; ðər][wɜːrks][ænd; ənd][laɪnz] ,
Attack their works and lines ,
攻击 他们的 作品 和 线条 ,

攻击他们的作品和台词，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ə'lɔːft] ,
And with the stars and stripes aloft ,
和 和 这 明星 和 条纹 高空 ,

星条旗高高飘扬，

[wiːl] ['kæptʃər] [ðer; ðər] [bəː'gɔin] .
We'll capture their Burgoynes .
出色地 捕获 他们的 伯戈因斯 .

我们会抓住他们的伯戈因。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !
And to conquest we will go ! will go ! will go !
和 到 征服 我们 将要 去 ! 将要 去 ! 将要 去 !

我们将去征服！去征服！去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [-]
With the red , white , and blue , [21]
和 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 , [-]

以红色、白色和蓝色为特色，[21]

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
To conquest we will go .
到 征服 我们 将要 去 .

我们将奔赴征服之路。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər] , [bɔɪz] ,
And when the war is over , boys ,
和 什么时候 这 战争 是 超过 , 男孩们 ,

战争结束后，孩子们，

[ðen] [daʊn] [wiːl] [sɪt][æt; ət] [iːz] ,
Then down we'll sit at ease ,
然后 向下 出色地 坐 在 舒适 ,

然后我们就可以安心地坐下来了。

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] - [flæg] ,
Protected by the freemen's flag ,
受保护 经过 这 - 旗帜 ,

在自由人旗帜的庇护下，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .
And live just as we please .
和 居住 只是 作为 我们 请 .

我们可以随心所欲地生活。

[wen] [frʌm; frəm]['kɑːŋkwest][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] !
When **from** **conquest** **we** **shall** **go** **!**
什么时候 从 征服 我们 将 去 !

我们将告别征服!

[ʃæl; ʃəl][goʊ] !
shall **go** **!**
将 去 !

走!

[ʃæl; ʃəl][goʊ] !
shall **go** **!**
将 去 !

走!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
With **the** **red** **,** **white** **,** **and** **blue** **,**
和 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为特色,

[frʌm; frəm]['kɑːŋkwest][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
From **conquest** **we** **shall** **go** **.**
从 征服 我们 将 去 .

我们将从征服中走出来。

[iːtʃ] ['hɑːrti] [læd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [læs] ,
Each **hearty** **lad** **shall** **take** **his** **lass** **,**
每个 爽朗 小伙子 将 拿 他的 小姐 ,

每个身强力壮的小伙子都要带上自己的姑娘,

[ɔːl] ['biːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr] ,
All **beaming** **like** **a** **star** **,**
全部 光芒四射 喜欢 一个 星星 ,

都像星星一样闪耀,

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ɑːrmz][fər'get] ,
And **in** **her** **softer** **arms** **forget** **,**
和 在 她 更柔和 武器 忘记 ,

在她柔软的怀抱中忘却一切,

[ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
The **dangers** **of** **the** **war** **.**
这 危险 的 这 战争 .

战争的危险。

[wen] [tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi][dɪd][goʊ] ! [dɪd][goʊ] !
When **to** **conquest** **we** **did** **go** **!** **did** **go** **!**
什么时候 到 征服 我们 做过 去 ! 做过 去 !

我们去征服了! 去了!

[dɪd][goʊ] !
did **go** **!**
做过 去 !

去了!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
With **the** **red** **,** **white** **,** **and** **blue** **,**
和 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ,

以红色、白色和蓝色为特色,

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi][dɪd][goʊ] .
To **conquest** **we** **did** **go** **.**
到 征服 我们 做过 去 .

我们确实去征服了。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ʌv; əv][juː 'es] ,

The	rising	WORLD	SHALL	SING	OF	US	,
这	上升	世界	将	唱歌	的	我们	,

世界终将歌颂我们，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,

A	THOUSAND	YEARS	to	come	,
一个	千	年	到	来	,

千年之后，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [tel]

And	to	their	children's	children	tell
和	到	他们的	孩子们的	孩子们	告诉

并告诉他们的子孙后代。

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .

The	WONDERS	WE	have	done	.
这	奇迹	我们	有	完毕	.

我们创造了多少奇迹！

[wen] [tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi][dɪd][goʊ] ! [dɪd][goʊ] !

When	to	conquest	we	did	go	!	did	go	!
什么时候	到	征服	我们	做过	去	！	做过	去	！

我们去征服了！ 去了！

[dɪd][goʊ] !

did	go	!
做过	去	！

去了！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,

With	the	red	,	white	,	and	blue	,
和	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	,

以红色、白色和蓝色为特色，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi][dɪd][goʊ] .

To	conquest	we	did	go	.
到	征服	我们	做过	去	.

我们确实去征服了。

[soʊ] ['ɑːnɪst] ['fɛloʊz] [hɪəz] [maɪ][hænd] ,

So	honest	fellows	here's	my	hand	,
所以	诚实的	伙伴们	这里是	我的	手	,

各位老实人，这是我的手。

[maɪ] [hɑːrt] , [maɪ] ['veri] [soʊl] ,

My	heart	,	my	very	soul	,
我的	心	,	我的	非常	灵魂	,

我的心，我的灵魂，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

With	all	the	joys	of	Liberty	,
和	全部	这	喜悦	的	自由	,

享受自由的所有乐趣，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] .

Good	fortune	and	a	bowl	.
好的	财富	和	一个	碗	.

好运和一碗。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] ! [wɪl] [goʊ] !

And	to	conquest	we	will	go	!	will	go	!	will	go	!
和	到	征服	我们	将要	去	！	将要	去	！	将要	去	！

我们将去征服！ 去征服！ 去征服！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,

With	the	red	,	white	,	and	blue	,
和	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	,

以红色、白色和蓝色为特色，

[tuː; tə]['kɑːŋkwest][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] . ” [-]

To	conquest	we	will	go	.	”	[	22	]
到	征服	我们	将要	去	.	”	[	-	]

我们将去征服。”[22]

['stɜːrɪŋ] [ə'piːlz] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lɪbərti] .

STIRRING	APPEALS	FOR	CONSTITUTIONAL	LIBERTY	.
搅拌	上诉	为了	宪法	自由	.

激昂呼吁捍卫宪法自由。

“ [maɪ] [lædz] , [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] !

“	My	lads	,	you	say	you	are	going	to	fight	for	Liberty	!
“	我的	小伙子们	,	你	说	你	是	去	到	斗争	为了	自由	!

“我的孩子们，你们说你们要为自由而战！”

[ðiːz] [ɑːr; ər][wɜːrdz][ɪn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [maʊθ] , [bʌt; bət] [fjuː] [ˌʌndər'stænd][ðer; ðər]['riːəl] ['miːnɪŋ] .

these	are	words	in	everybody's	mouth	,	but	few	understand	their	real	meaning	.
这些	是	字	在	每个人的	嘴	,	但	很少	理解	他们的	真实的	意义	.

这些话人人都说，但很少有人真正理解它们的含义。

['lɪbərti] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['paʊər] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi] [pliːz] [ænd; ənd][hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi][dɪ'zaɪər] ;

Liberty	is	not	a	power	to	do	what	we	please	and	have	what	we	desire	;
自由	是	不是	一个	力量	到	做	什么	我们	请	和	有	什么	我们	欲望	;

自由并非为所欲为、予取予求的权力；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf][ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] ,

this	may	be	the	Liberty	of	a	wolf	or	of	a	beast	of	prey	,
这	可能	是	这	自由	的	一个	狼	或者	的	一个	兽	的	猎物	,

这或许是狼或猛兽的自由。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

but	is	not	the	Liberty	of	a	man	considered	as	a	member	of	society	.
但	是	不是	这	自由	的	一个	男人	经过考虑的	作为	一个	成员	的	社会	.

但这难道不是一个被视为社会成员的人所享有的自由吗?

[truː] ['lɪbərti] [ɪz][ðə; ði] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ;

True	Liberty	is	the	being	governed	by	laws	of	our	own	making	;
真的	自由	是	这	存在	受统治	经过	法律	的	我们的	自己的	制作	;

真正的自由是受我们自己制定的法律约束；

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [tuː; tə] [tʃuːz] ['pɜːsənz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,

the	inhabitants	of	every	country	to	choose	persons	from	amongst	themselves	,
这	居民	的	每一个	国家	到	选择	人	从	在	他们自己	,

[ɪn] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən][kən'faɪd] ;

in	whom	they	can	confide	;
在	谁	他们	能	信任	;

每个国家的居民都可以从他们中间选出可以信赖的人；

[wɪtʃ] ['pɜːsənz][soʊ] [ɪ'lektɪd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [lɔːz] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [hoʊl] .

which	persons	so	elected	shall	make	laws	to	bind	the	whole	.
哪个	人	所以	当选	将	制作	法律	到	绑定	这	所有的	.

经选举产生的人员应制定对全体人民具有约束力的法律。

[truː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lɪbərti] [ɪz][ðə; ði] ['lɪbərti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kən'tendɪŋ] ,

True	Constitutional	Liberty	is	the	Liberty	for	which	we	are	now	contending	,
真的	宪法	自由	是	这	自由	为了	哪个	我们	是	现在	争吵	,

真正的宪法自由，正是我们现在为之奋斗的自由。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [grænt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

and	may	God	in	his	blessings	grant	this	to	us	all	.
和	可能	上帝	在	他的	祝福	授予	这	到	我们	全部	.

愿上帝保佑我们所有人。

“ [naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

“	Now	,	the	King	of	England	,
“	现在	,	这	国王	的	英格兰	,

“现在，英格兰国王，

[hæz; həz] [sent] ['oʊvər] [fliːts] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [kəm'pel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [ɪn'væljuəb(ə)l]

has	sent	over	fleets	and	armies	to	compel	us	to	give	up	this	invaluable
有	发送	超过	舰队	和	军队	到	迫使	我们	到	给	向上	这	无价

['prɪvəlɪdʒ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ;

privilege	into	his	hands	;
特权	进入	他的	双手	;

他派遣舰队和军队来强迫我们放弃这项宝贵的特权；

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [gɑːd] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

but	with	the	blessings	of	God	,	we	will	maintain	it	against	him	and
但	和	这	祝福	的	上帝	,	我们	将要	维持	它	反对	他	和

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

all	the	world	,
全部	这	世界	,

但凭借上帝的庇佑，我们将战胜他以及全世界。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [left] [tuː; tə] ['faɪər] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

so	long	as	we	have	a	man	left	to	fire	a	musket	.
所以	长的	作为	我们	有	一个	男人	左边	到	火	一个	滑膛枪	.

只要还有人能开火枪就行。

[let] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnstənt] [prer] [biː; bi] [gɑːd] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .

Let	our	constant	prayer	be	God	and	Liberty	.
让	我们的	持续的	祷告	是	上帝	和	自由	.

让我们不断祈祷上帝和自由。

“ ['aʊər; ɑːr] ['kɑːŋgrəs] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [kən'dʌktɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,

“	Our	Congress	have	hitherto	conducted	us	with	wisdom	and	integrity	,
“	我们的	国会	有	迄今为止	实施	我们	和	智慧	和	正直	,

“迄今为止，我们的国会一直以智慧和正直的方式领导着我们，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd]

and	although	in	some	instances	it	may	be	thought	they	might	have	managed
和	虽然	在	一些	实例	它	可能	是	想法	他们	可能	有	管理

['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,

better	than	they	have	done	,
更好的	比	他们	有	完毕	,

尽管在某些情况下，人们可能会认为他们本可以做得更好，

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pailətid] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['seɪfti] [θruː] [ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['oʊʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði]

yet	they	have	piloted	us	in	safety	through	a	tempestuous	ocean	,	to	the
然而	他们	有	试飞	我们	在	安全	通过	一个	暴风雨般的	海洋	,	到	这

['prez(ə)nt] ['pɪriəd] ;

present	period	;
展示	时期	;

然而，他们却带领我们安全地穿越了波涛汹涌的大海，来到了今天；

[ænd; ənd] [soʊ] [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːŋgrəs] ! ” [-]

and	so	God	save	the	American	Congress	!	”	[	23	]
和	所以	上帝	节省	这	美国人	国会	!	”	[	-	]

所以上帝保佑美国国会！”[23]

['wɑ:ʃɪŋtən] , [ðə; ði] ['aɪdl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
WASHINGTON , THE IDOL OF AMERICA .
华盛顿 , 这 偶像 的 美国 .

华盛顿，美国的偶像。

“ [maɪ] [lædz] , [aɪ] [wʊd] [spi:k] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi] ,
“ My lads , I would speak a few words of the General and his Army ,
“ 我的 小伙子们 , 我 会 说话 一个 很少 字 的 这 一般的 和 他的 军队 ,

“我的弟兄们，我想简单谈谈将军和他的军队。”

[naʊ] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:lkil] ,
now encamped on the banks of the Schuylkill ,
现在 营地 在 这 银行 的 这 斯库尔基尔 ,

现在驻扎在斯库基尔河岸边，

[ɪn'dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hoʊmli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ;
enduring all the hardships of their homely situation with cheerful patience ;
持久 全部 这 艰辛 的 他们的 家常的 情况 和 快乐 耐心 ;

他们以乐观的耐心忍受着家庭生活中的一切艰辛；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [blʌnts] [ðə; ði] [ki:n] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['waɪndz] ,
and what is it think you blunts the keen edge of the northern winds ,
和 什么 是 它 思考 你 钝器 这 敏锐的 边缘 的 这 北方 风 ,

你认为是什么削弱了北风的凛冽锋芒?

[ænd; ənd] [meɪks] ['kɑ:ntent] [smaɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] ['froʊz(ə)n] [hɪlz] ?
and makes content smile on the tops of frozen hills ?
和 制作 内容 微笑 在 这 最高额 的 冷冻 丘陵 ?

让内容在冰封的山顶上绽放笑容?

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðæt] “ ['lɪbərti] ” [aɪ] [hæv; həv] [sæt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,
I will tell you , it is the love of that “ Liberty ” I have sat before you ,
我 将要 告诉 你 , 它 是 这 爱 的 那 “ 自由 ” 我 有 卫星 前 你 ,

我要告诉你们，正是出于对“自由”的热爱，我才坐在你们面前。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .
it is the consciousness of the justice of our cause .
它 是 这 意识 的 这 正义 的 我们的 原因 .

这是对我们事业正义性的意识。

[aɪ] [sə'poʊz] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ju:; jʊ] ['fɪgjər]
I suppose when you think of our incomparable General Washington , you figure
我 认为 什么时候 你 思考 的 我们的 无与伦比 一般的 华盛顿 , 你 数字
[tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [ə; eɪ] [staʊt] ,
to yourselves a stout ,
到 你们自己 一个 肥硕 ,

我想，当你们想到我们无与伦比的华盛顿将军时，你们脑海中浮现的应该是一位身材魁梧的.....

['bʌlki] [mæn] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kaʊntənəns] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [leɪs] ,
bulky man , of a terrible countenance , covered with gold lace ,
笨重 男人 , 的 一个 糟糕的 面容 , 涵盖 和 金子 蕾丝 ,

一个身材魁梧、面容狰狞的男人，浑身披金丝花边。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haʊs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪn] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [ə'raʊnd]
living in a magnificent house and having a great train of attendants around
活的 在 一个 壮丽 房子 和 拥有 一个 伟大的 火车 的 服务员 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他住在一座宏伟的宅邸里，身边还有一大群侍从。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt][mɪ'steɪkən] ; [hiː; hi] ['niːðər] [hæz; həz][nɔːr] [niːdz] ['eni][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɔrnəmənts] .

You	are	quite	mistaken	;	he	neither	has	nor	needs	any	external	ornaments	.
你	是	相当	错误	;	他	两者都不	有	也不	需求	任何	外部的	装饰品	.

你完全错了；他既没有也不需要任何外在的装饰。

[wʊd] [juː; jʊ] [hæŋ] ['fɑːrðɪŋ] ['kændlz] [ə'raʊnd][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['lʌstər] ?

Would	you	hang	farthing	candles	around	the	Sun	to	increase	his	lustre	?
会	你	悬挂	法辛	蜡烛	大约	这	太阳	到	增加	他的	光泽	?

你会把几分钱的蜡烛挂在太阳周围，以增加它的光泽吗?

[hɪz; ɪz]['glɔːri] [wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] .

His	glory	will	admit	of	no	addition	.
他的	荣耀	将要	承认	的	不	添加	.

他的荣耀无需增添。

[jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ə; eɪ][pleɪn][mæn] , [pleɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd]['fruːg(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [bɔːrd] ;

Your	General	is	a	plain	man	,	plain	in	his	dress	and	frugal	at	his	board	;
你的	一般的	是	一个	清楚的	男人	,	清楚的	在	他的	裙子	和	节俭	在	他的	木板	;

你的将军是个朴素的人，衣着朴素，饮食节俭；

[jet] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [wɪl] [kə'mænd] [jʊr; jər] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæfə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

yet	a	native	dignity	will	command	your	respect	,	and	the	affability	of	his
然而	一个	本国的	尊严	将要	命令	你的	尊重	,	和	这	亲切	的	他的

['mænərz] [wɪn][jʊr; jər] [lʌv] .

manners	win	your	love	.
礼仪	赢	你的	爱	.

然而，他与生俱来的尊严会赢得你的尊重，他和蔼可亲的举止会赢得你的喜爱。

[hiː; hi][ɪz] [breɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] ; [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [pɑːmp] ; [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt]

He	is	brave	without	ostentation	;	magnificent	without	pomp	;	and	accomplished
他	是	勇敢的	没有	炫耀	;	壮丽	没有	盛大场面	;	和	完成

[wɪ'ðaʊt] [praɪd] .

without	pride	.
没有	自豪	.

他勇敢而不张扬；伟大而不浮夸；成就斐然而不骄傲。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

He	is	an	honor	to	the	human	race	and	the	Idol	of	America	.
他	是	一个	荣誉	到	这	人类	种族	和	这	偶像	的	美国	.

他是人类的荣耀，是美国的偶像。

[ænd; ənd][soʊ][gɑːd] [seɪv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] . ” [-]

And	so	God	save	General	Washington	and	his	Army	.	”	[	24	]
和	所以	上帝	节省	一般的	华盛顿	和	他的	军队	.	”	[	-	]

愿上帝保佑华盛顿将军和他的军队。”[24]

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['frænsɪs][es] . [kiː] .

The	Immortal	Francis	S	.	Key	.
这	不朽	弗朗西斯	S	.	钥匙	.

不朽的弗朗西斯·S·基。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , - , [waɪlst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,

ON	the	night	of	September	15	,	1814	,	whilst	the	British	fleet	,
在	这	夜晚	的	九月	-	,	-	,	而	这	英国	舰队	,

1814年9月15日夜间，英国舰队.....

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] ['kɑːkrən] , [wɜːr; wər] ['bɔmbaːdiŋ] [fɔːrt]

under	the	command	of	the	English	Admiral	Cochrane	,	were	bombarding	Fort
在下面	这	命令	的	这	英语	上将	科克伦	,	是	轰炸	堡

- , [æt; ət][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,

M'Henry	,	at	the	city	of	Baltimore	,
-	,	在	这	城市	的	巴尔的摩	,

在英国海军上将科克伦的指挥下，他们正在炮轰巴尔的摩市的麦克亨利堡。

['frænsɪs][es] . [kiː] ,

Francis	**S**	**.**	**Key**	**,**
弗朗西斯	S	.	钥匙	,

弗朗西斯·S·基

[wʌz; wəz] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'blaɪm] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	**divinely**	**inspired**	**with**	**the**	**sublime**	**sight**	**of**	**the**	**glorious**	**Banner**	**of**	**the**
曾是	神圣地	灵感	和	这	升华	视线	的	这	辉煌	横幅	的	这

['juːniən] [stɪl] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrt] ,

Union	**still**	**waving**	**over**	**the**	**Fort**	**,**
联盟	仍然	挥手	超过	这	堡	,

看到联邦旗帜依然在堡垒上空飘扬，我仿佛受到了神的感召。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'flektɪd] , ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['splendər] ,

and	**a**	**thousand**	**times**	**reflected**	**,**	**multiplying**	**and**	**increasing**	**in**	**splendor**	**,**
和	一个	千	时代	反映	,	乘法	和	增加	在	辉煌	,

反射了千百次，倍增并愈加辉煌。

[ɪn] ['evri] [striːm] [ʌv; əv]['faɪər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][skaɪz] ,

in	**every**	**stream**	**of**	**fire**	**throughout**	**the**	**skies**	**,**
在	每一个	溪流	的	火	自始至终	这	天空	,

在天空中每一道火焰之中，

['evri] [gler] ['miːtɪŋ] ['evri] ['liːpɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪloʊi] ['tʃesəˌpik] [beɪ] , [ðə; ði] ['hevəns]

every	**glare**	**meeting**	**every**	**leaping**	**wave**	**of**	**the**	**billowy**	**Chesapeake**	**Bay**	**,**	**the**	**heavens**
每一个	强光	会议	每一个	跳跃	海浪	的	这	波涛汹涌	切萨皮克	湾	,	这	天

[ænd; ənd]['wɔːtərz] [tə'geðər] [dʒɔɪnd] ,

and	**waters**	**together**	**joined**	**,**
和	水	一起	加入	,

每一缕阳光都与切萨皮克湾波涛汹涌的海面相遇，天与水融为一体。

[iːtʃ] [weɪv] ['glerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nuː] [əd'maɪəd] [laɪt] ; [bʌt; bət] ,

each	**wave**	**glaring**	**with**	**new**	**admired**	**light**	**;**	**but**	**,**
每个	海浪	刺眼	和	新的	钦佩	光	;	但	,

每一波浪潮都闪耀着令人赞叹的光芒；但是，

[wen] [ðə; ði][fɔːrt][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] - [ʌv; əv] - [wɔːr]

when	**the**	**Fort**	**resisted**	**all**	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**British**	**ships**	**-**	**of**	**-**	**war**
什么时候	这	堡	抵抗	全部	这	努力	的	这	英国	船舶	-	的	-	战争

, [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

,	**and**	**forced**	**the**	**Admiral**	**to**	**retire**	**,**
,	和	强制	这	上将	到	退休	,

当要塞抵挡住英国军舰的所有进攻，迫使海军上将撤退时

[ə'mɪdst][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ðə; ði] [greɪt] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] [həusts][ʌv; əv] ['friːmən]

amidst	**the**	**joyous**	**exultation**	**,**	**the**	**great**	**shouts**	**of**	**the**	**countless**	**hosts**	**of**	**freemen**
在……之中	这	欢乐	大喜	,	这	伟大的	喊叫	的	这	无数	主持人	的	自由人

,

,

,

在欢呼雀跃的喜悦声中，无数自由人的呐喊声此起彼伏，

" [sɪŋ] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['traɪʌmft] ['glɔːriəsli] ! "

"	**Sing**	**ye**	**to**	**the**	**Lord**	**,**	**for**	**he**	**hath**	**triumphed**	**gloriously**	**!**	**"**
"	唱歌	是的	到	这	主	,	为了	他	有	胜利	辉煌地	!	"

"你们要向耶和华歌唱，因为他荣耀地得胜了！"

" [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [stɪl] ['traiəmfs] !

"	**The**	**Flag**	**of**	**the**	**Union**	**still**	**triumphs**	**!**
"	这	旗帜	的	这	联盟	仍然	胜利	!

"联邦旗帜依然胜利！"

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

"WHO?

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[huː] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['frænsɪs][es] . [kiː] ,
Who can imagine the feelings of Francis S . Key ,
WHO 能 想象 这 情怀 的 弗朗西斯 S . 钥匙 ,

谁能想象弗朗西斯·S·基当时的感受呢?

[æz; əz][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [bɑːmz] [sæŋ] ['terəbli] , [spent][ðer; ðər] [fɔːrs] [ɪn] [er] ,
as o'er his head the flying bombs sang terribly , spent their force in air ,
作为 超过 他的 头 这 飞行 炸弹 唱 可怕 , 花费 他们的 力量 在 空气 ,

飞弹在他头顶呼啸而过，在空中耗尽了威力。

[ænd; ənd] [raʊzd] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊ'etɪk]['spɪrɪt] , [hɪz; ɪz][ɪn'spaɪərd][soʊl]
and roused all the internal powers of his poetic spirit , his inspired soul
和 唤醒 全部 这 内部的 权力 的 他的 诗意的 精神 , 他的 灵感 灵魂
[tuː; tə] [sɪŋ] [stɪl] ['laʊdər] ?
to sing still louder ?
到 唱歌 仍然 更大声 ?

并唤醒了他诗歌精神的所有内在力量，激发了他充满灵感的灵魂，让他唱得更加响亮?

" [oʊ] ! [seɪ][kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['dɔnz] ['ɜːrli] [laɪt] ,
" Oh ! say can you see by the dawn's early light ,
" 哦 ! 说 能 你 看 经过 这 黎明 早期的 光 ,

"哦！你说你能从黎明的第一缕曙光中看到吗？"

[wʌt] [soʊ] ['praʊdli] [wiː; wi] [æt; ət][ðə; ði] ['twaɪˌlaɪts] [læst] ['gliːmɪŋ] ;
What so proudly we hail'd at the twilight's last gleaming ;
什么 所以 自豪地 我们 欢呼 在 这 暮光之城 最后的 闪闪发光 ;

我们在暮色最后的余晖中如此自豪地欢呼的是什么?

[huːz] [brɔːd] [straɪps] [ænd; ənd] [braɪt] [stɑːrz] [θruː] - [ðə; ði] ['perələs] [faɪt] ,
Whose broad stripes and bright stars thro ' the perilous fight ,
谁 广阔 条纹 和 明亮的 明星 喉咙 - 这 危险的 斗争 ,

在危险的战斗中，它的宽条纹和明亮的星星，

[ɔː(r)] [ðə; ði]['ræmˌpaːts][wiː; wi] [wɑːtʃdt] [wɜːr; wər][soʊ] ['gæləntli] ['striːmɪŋ] ?
O'er the ramparts we watch'd were so gallantly streaming ?
超过 这 城墙 我们 观看 是 所以 英勇地 流媒体 ?

我们看到城墙上英勇地飘扬着什么?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkəts] [red] [gler] , [ænd; ənd] [bɑːmz] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn] [er] ,
And the rockets red glare , and bombs bursting in air ,
和 这 火箭 红色的 强光 , 和 炸弹 爆发 在 空气 ,

火箭发出耀眼的红光，炸弹在空中爆炸。

[geɪv] [pruːf] [θruː] - [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][flæg][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
Gave proof thro ' the night that our Flag was still there .
给予 证明 喉咙 - 这 夜晚 那 我们的 旗帜 曾是 仍然 那里 .

整夜都在证明我们的国旗依然在那里。

[oʊ] ! [seɪ] [dʌz] [ðæt] [stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] [jet] [weɪv] , [-]
Oh ! say does that star spangled banner yet wave , [25]
哦 ! 说 做 那 星星 闪闪发光的 横幅 然而 海浪 , [-]

哦！请问那星条旗是否还在飘扬? [25]

[ɔ:(r)] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ?
O'er the land of the free and the home of the brave ?
超过 这 土地 的 这 自由的 和 这 家 的 这 勇敢的 ?

在自由的土地和勇者的家园之上?

['kɔ:rəs] — [oʊ] ! [seɪ] , [dʌz] [ðə; ði][stɑ:r] ['spæŋgld] ['bænər] [jet] [weɪv] ,
Chorus — Oh ! say , does the star spangled banner yet wave ,
合唱 — 哦 ! 说 , 做 这 星星 闪闪发光的 横幅 然而 海浪 ,

合唱——哦！请问，星条旗是否依然飘扬?

[ɔ:(r)] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ?
O'er the land of the free and the home of the brave ?
超过 这 土地 的 这 自由的 和 这 家 的 这 勇敢的 ?

在自由的土地和勇者的家园之上?

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ['dɪmli] [si:n] [θru:] - [ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ,
On the shore dimly seen thro ' the midst of the deep ,
在 这 支撑 依稀 已见 喉咙 - 这 中间 的 这 深的 ,

在深海中隐约可见的岸边，

[wer] [ðə; ði] [foʊz] ['hɔ:ti] [hoʊst][ɪn] [dred] ['saɪləns] [rɪ'pəʊziz] ;
Where the foe's haughty host in dread silence reposes ;
在哪里 这 敌人的 傲慢 主持人 在 恐惧 沉默 休息 ;

敌军傲慢的军队在令人恐惧的沉默中沉睡;

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bri:z] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [sti:p] ,
What is that which the breeze , o'er the towering steep ,
什么 是 那 哪个 这 微风 , 超过 这 参天 陡 ,

微风拂过巍峨陡峭的山峰，吹拂着什么?

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['fɪtfəli] [bloʊz] , [hæf] [kən'si:lz] , [hæf][dis'kləuziz] ?
As it fitfully blows , half conceals , half discloses ?
作为 它 断断续续地 打击 , 一半 隐藏 , 一半 披露 ?

它时而吹拂，时而遮蔽，时而显露?

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [fɜ:rst] [bi:m] ,
Now , it catches the gleam of the morning's first beam ,
现在 , 它 捕获物 这 闪耀 的 这 早晨 第一的 光束 ,

现在，它捕捉到了清晨第一缕阳光的光芒。

[ɪn] [fʊl] ['glɔ:ri] [rɪ'flektɪd] [naʊ] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ;
In full glory reflected now shines in the stream ;
在 满的 荣耀 反映 现在 闪耀 在 这 溪流 ;

光辉灿烂，倒映在溪流中;

- [tɪz][ðə; ði][stɑ:r] ['spæŋgld] ['bænər] , [oʊ] !
' Tis the star spangled banner , oh !
- 的 这 星星 闪闪发光的 横幅 , 哦 !

这是星条旗，哦!

[lɔ:ŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [weɪv] ,
long may it wave ,
长的 可能 它 海浪 ,

愿它长久飘扬，

[ɔ:(r)] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
O'er the land of the free and the home of the brave .
超过 这 土地 的 这 自由的 和 这 家 的 这 勇敢的 .

在自由的土地上，在勇者的家园上。

['kɔ:rəs] — [oʊ] ! [seɪ] , [dʌz] [ðə; ði][stɑ:r] ['spæŋgld] ['bænər] [jet] [weɪv] ,
Chorus — Oh ! say , does the star spangled banner yet wave ,
合唱 — 哦 ! 说 , 做 这 星星 闪闪发光的 横幅 然而 海浪 ,

合唱——哦！请问，星条旗是否依然飘扬?

[ɔ:(r)] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ?

O'er	the	land	of	the	free	and	the	home	of	the	brave	?
超过	这	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	这	勇敢的	?

在自由的土地和勇者的家园之上?

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðæt] [bænd] [hu:] [soʊ] ['vɑ:ntɪŋli] [swɔ:r] ,

And	where	is	that	band	who	so	vauntingly	swore	,
和	在哪里	是	那	乐队	WHO	所以	趾高气扬地	发誓	,

那支曾如此肆无忌惮地爆粗口的乐队现在在哪儿?

- [mɪd][ðə; ði]['hævək][ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəlz] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,

'	Mid	the	havoc	of	war	and	the	battle's	confusion	,
-	中	这	混乱	的	战争	和	这	战斗的	困惑	,

在战争的浩劫和战斗的混乱之中,

[ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðeid] [li:v] [ju: 'es][noʊ] [mɔ:r] ?

A	home	and	a	country	they'd	leave	us	no	more	?
一个	家	和	一个	国家	他们会	离开	我们	不	更多的	?

他们会把我们的家园和国家都留给我们吗?

[ðer; ðər] [blʌd] [hæz; həz] [aʊt][ðer; ðər][faʊl] ['futsteps] - [pə'lu:ʃ(ə)n] .

Their	blood	has	wash'd	out	their	foul	footsteps	'	pollution	.
他们的	血	有	洗过的	出去	他们的	犯规	脚步声	-	污染	.

他们的鲜血洗净了他们污秽足迹的污染。

[noʊ]['refju:dʒ][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði]['haɪərlɪŋ][ænd; ənd] [sleɪv] ,

No	refuge	could	save	the	hireling	and	slave	,
不	避难所	可以	节省	这	雇工	和	奴隶	,

任何避难所都救不了雇佣兵和奴隶。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [flaɪt] , [ɔ:r][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;

From	the	terror	of	flight	,	or	the	gloom	of	the	grave	;
从	这	恐怖	的	航班	,	或者	这	愁云	的	这	严重	;

无论是出于对逃亡的恐惧，还是对坟墓的阴霾;

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r] ['spæŋgld] ['bænər] [ɪn] ['traɪʌmf] [dʌθ; dəθ] [weɪv] ,

And	the	star	spangled	banner	in	triumph	doth	wave	,
和	这	星星	闪闪发光的	横幅	在	胜利	确实	海浪	,

星条旗在胜利中飘扬，

[ɔ:(r)] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

O'er	the	land	of	the	free	and	the	home	of	the	brave	.
超过	这	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	这	勇敢的	.

在自由的土地上，在勇者的家园上。

['kɔ:rəs] — [oʊ] ! [seɪ] , [dʌz] [ðə; ði][stɑ:r] ['spæŋgld] ['bænər] [jet] [weɪv] ,

Chorus	—	Oh	!	say	,	does	the	star	spangled	banner	yet	wave	,
合唱	—	哦	!	说	,	做	这	星星	闪闪发光的	横幅	然而	海浪	,

合唱——哦！请问，星条旗是否依然飘扬?

[ɔ:(r)] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ?

O'er	the	land	of	the	free	and	the	home	of	the	brave	?
超过	这	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	这	勇敢的	?

在自由的土地和勇者的家园之上?

[oʊ] ! [ðʌs] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['evər] [wen] ['fri:mən] [ʃæl; ʃəl][stænd] ,

Oh	!	thus	be	it	ever	when	freemen	shall	stand	,
哦	!	因此	是	它	曾经	什么时候	自由人	将	站立	,

哦！愿自由之人永远如此屹立不倒!

[bɪ'twi:n] [ðer; ðər] [lʌvd] [hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔrz] [ˌdesə'leɪʃn] ;

Between	their	loved	home	and	the	war's	desolation	;
之间	他们的	喜爱	家	和	这	战争的	荒凉	;

在他们挚爱的家园和战争的废墟之间;

[blest] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [piːs] , [meɪ] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)n] ['reskjuːd] [lænd] ,

Blest	**with**	**victory**	**and**	**peace**	**,**	**may**	**the**	**heaven**	**rescued**	**land**	**,**
祝福	和	胜利	和	和平	,	可能	这	天堂	获救	土地	,

愿上天保佑这片土地，赐予胜利与和平。

[preɪz] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ðæt] [meɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

Praise	**the**	**Power**	**that**	**made**	**and**	**preserved**	**us**	**a**	**nation**	**.**
称赞	这	力量	那	制成	和	保存完好	我们	一个	国家	.

赞美创造并维系我们民族的神圣力量。

[ðen] ['kɑːŋkər] [wiː; wi][mʌst; məst] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ,

Then	**conquer**	**we**	**must**	**,**	**when**	**our**	**cause**	**it**	**is**	**just**	**,**
然后	征服	我们	必须	,	什么时候	我们的	原因	它	是	只是	,

当我们的事业是正义的，我们就必须取得胜利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ] , “ [ɪn][gɑːd][ɪz]['aʊər; ɑːr] [trʌst] ;

And	**this**	**be**	**our**	**motto**	**,**	**“**	**In**	**God**	**is**	**our**	**trust**	**;**
和	这	是	我们的	座右铭	,	“	在	上帝	是	我们的	相信	;

这就是我们的座右铭：“我们信赖上帝；

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] [ɪn] ['traɪʌmf] [ʃæl; ʃəl] [weɪv] ,

”	**And**	**the**	**star**	**spangled**	**banner**	**in**	**triumph**	**shall**	**wave**	**,**
”	和	这	星星	闪闪发光的	横幅	在	胜利	将	海浪	,

“星条旗必将飘扬，凯旋而归。”

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [friː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [breɪv] .

O'er	**the**	**land**	**of**	**the**	**free**	**and**	**the**	**home**	**of**	**the**	**brave**	**.**
超过	这	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	这	勇敢的	.

在自由的土地上，在勇者的家园上。

['kɔːrəs] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] [ɪn] ['traɪʌmf] [ʃæl; ʃəl] [weɪv] ,

Chorus	**—**	**And**	**the**	**star**	**spangled**	**banner**	**in**	**triumph**	**shall**	**wave**	**,**
合唱	—	和	这	星星	闪闪发光的	横幅	在	胜利	将	海浪	,

合唱——星条旗必将凯旋飘扬，

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [friː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [breɪv] .

O'er	**the**	**land**	**of**	**the**	**free**	**and**	**the**	**home**	**of**	**the**	**brave**	**.**
超过	这	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	这	勇敢的	.

在自由的土地上，在勇者的家园上。

” [-] [noʊt] : ['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

”	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**Obvious**	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
”	转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神